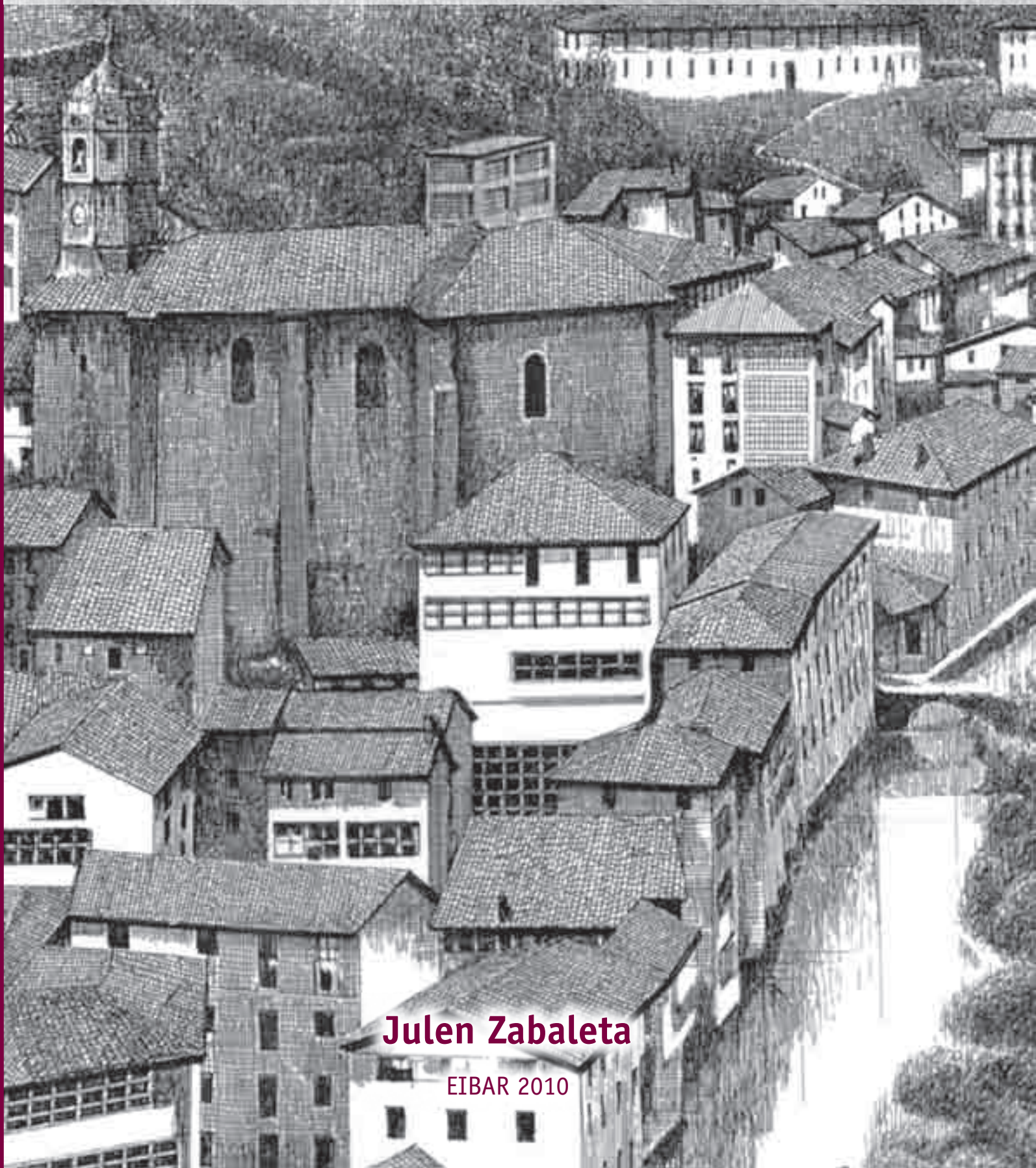


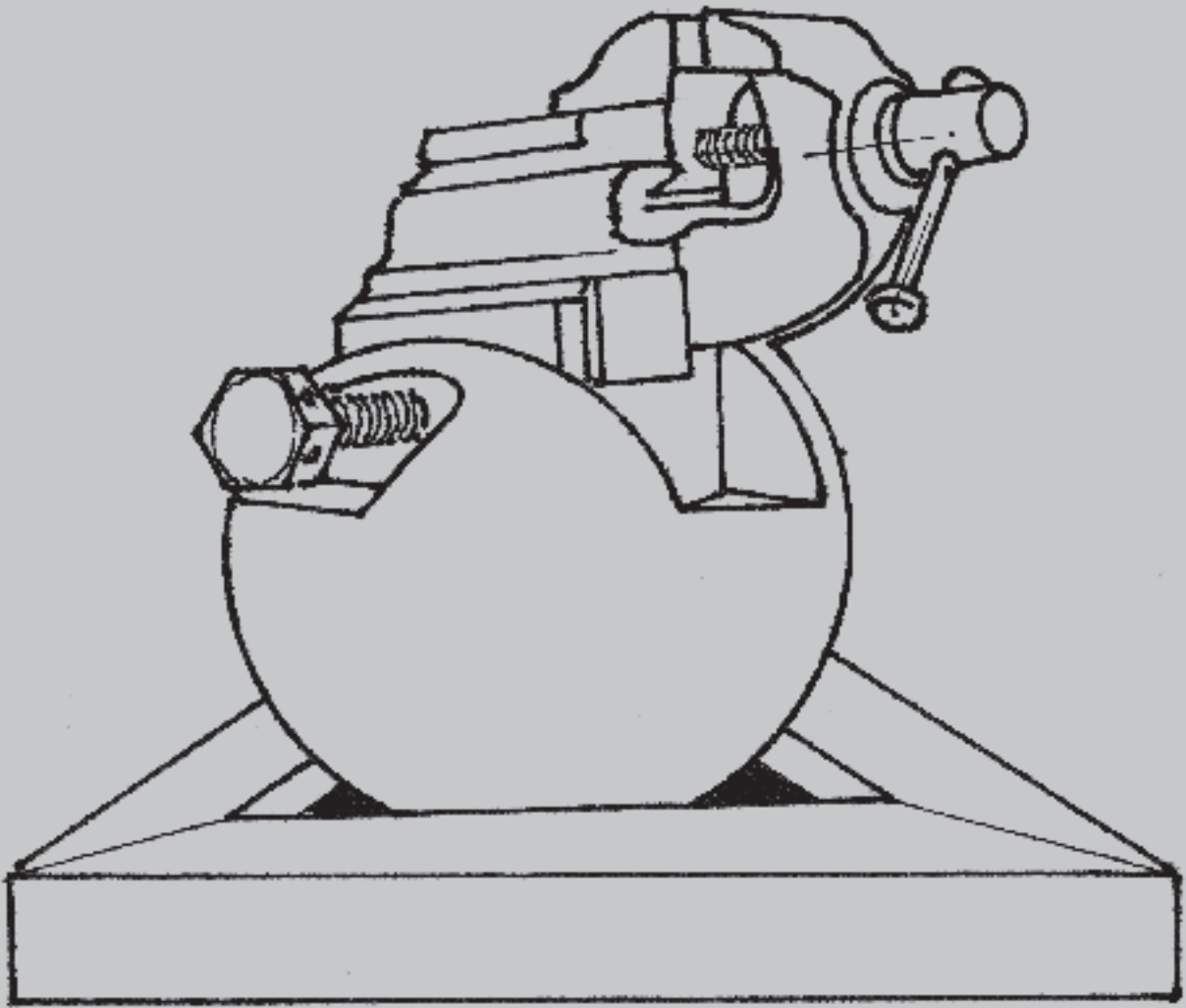


# EIBAR, TINTAZ ETA LUMAZ

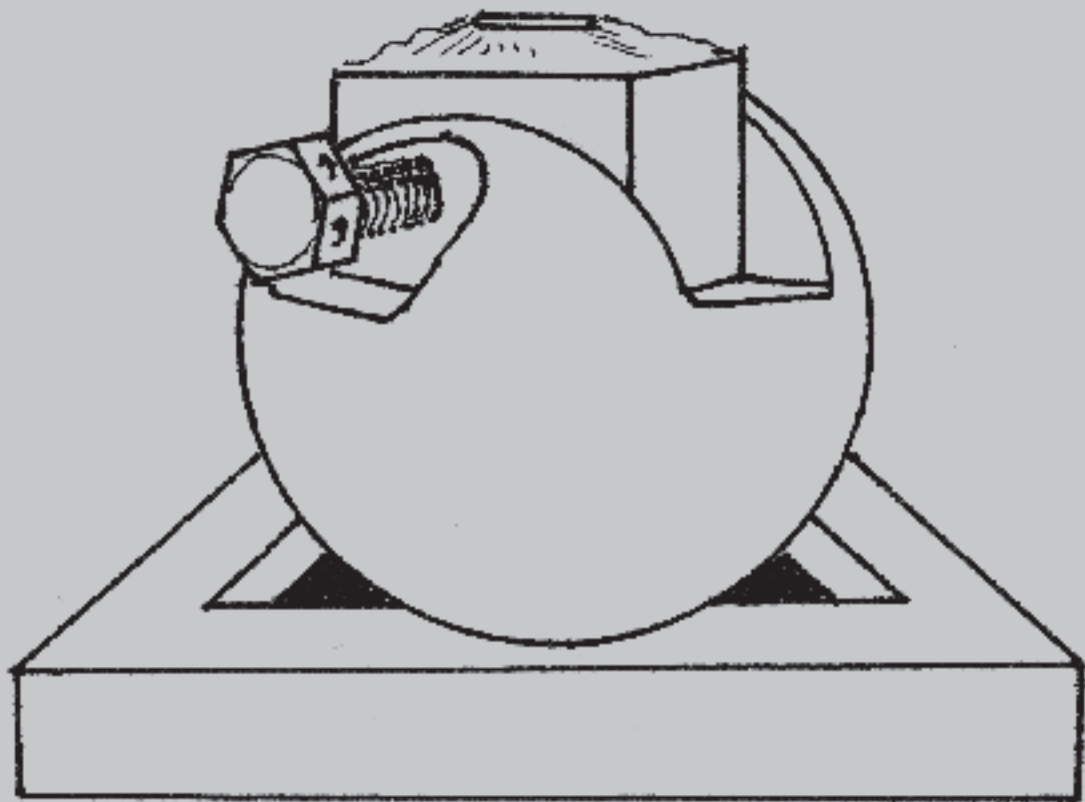


**Julen Zabaleta**

EIBAR 2010



YULEN.



YULEN.



Julen Zabaleta Barrenecheak oleoz pintatu duen margolan bakarra.



EIBAR, TINTAZ ETA LUMAZ

*Julen Zabaleta Barrenetxea, "Yulen"*

Todos los derechos reservados. Está publicación y los documentos gráficos y escritos contenidas en la misma, no pueden ser reproducidos, ni en todo ni en parte, ni registrados en, o transmitidos por un sistema de recuperación de información, en ninguna forma ni por ningún medio, sin el permiso previo escrito del Ayuntamiento de Eibar, de los autores de los textos y del autor de los dibujos. Las fotos bajo licencia CC BY-SA Ojanguren (GFA) contenidas en la presente publicación quedan al margen de dicho cumplimiento.

Eskubide guztiak gordeta daude. Liburu hau eta bertako argazki bat bera ere ezin da inon berragertu, ez zatika ez osorik. Liburu hau ezin da inon erregistratu eta bertan agertzen diren lanak zein idatziak ezin dira informazioa batzeko sistema batean jaso; inongo modutan eta inongo formatan. Hori egin nahi duenak, derrigorrezkoa du Eibarko udalaren baimen idatzia, idazleena eta marrazki-egilearena eskuetan izatea. Liburu honetan CC BY-SA Ojanguren (GFA) lizentziapean dauden argazkiak betekizun horretatik kanpo geratzen dira.

Ego Ibarra Batzordea - Comisión Ego Ibarra

Eibar, tintaz eta lumaz

Julen Zabaleta Barrenetxea, "Yulen"

Edizio paratzailea / Editora: Ego Ibarra idazkaria, secretaria Comisión Ego Ibarra

Testu aukeratuak/Textos seleccionados de:

- © ELORZA MAIZTEGUI, Javier: *Eibar: Orígenes y Evolución. Siglo XIV al XVI.*
- © ARETA AZPIRI, Nerea: *Eibarko Efemeridiak. Kronika historikua 1936rarte.*
- © PEÑA PUENTE, Satur: *San Andrés de Eibar.*
- © CALVÓ, Juan Luis: *La Industria Armera Nacional 1830-1940. Fábricas, Privilegios, Patentes y Marcas.*
- © SARASUA, Asier; SARASKETA, Ane: *Eibarko basarixak.*
- © UNZUETA, Cleto. *Revista Eibar (1968).* La Calle Ibarrecruz.
- © MUJICA, Gregorio: *Monografía Histórica de la Villa de Eibar*
- © OLAIZOLA, Juanjo: *La Estación de Eibar; algo más que cien años*
- © Eskuizkribua / Manuscrito: *Historial de las Monjas Recoletas de Eibar (II). Lekeitio*

ARGAZKIAK: Eibarko Udal Artxiboa-Archivo Municipal de Eibar  
Ojanguren fondoa, Gipuzkoako Artxibo Orokorra  
(GFA) CC BY-SA Ojanguren, Indalecio



ISBN: 978-84-89696-55-6

DL/LG: SS-1624-2010

Michelena artes gráficas

# EIBAR, TINTAZ ETA LUMAZ

*Julen Zabaleta Barrenetxea, "Yulen"*



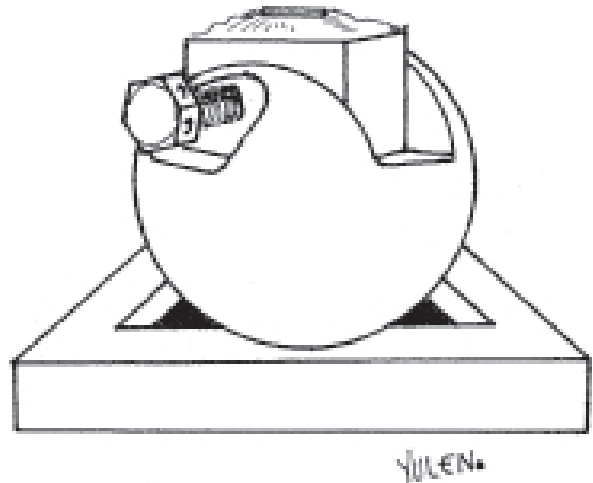


Untzaga plaza. Aratosteetarako, Julen Zabaletak "Eibar" aldizkariarentzako egindako marrazkia.

Niretzat, ohorea ez ezik, pozgarria ere bada, gure Eibarko herriaren eraikinek eta paisaiek duten edertasun guztia paper zuri soil batean islatzeko gai den pertsona bati diodan estimua lerro hauen bitartez adierazi ahal izatea. Oroitzapenaren irudiak dira hauek, ahaztu ezin dugun Eibarko iragan hura dakarkigutenak.

Julen dugu ohikoa denetik kanpoko dohaina duen gizon hori, dibujorako duen afizioa arte-lan bilakatu duena. Bere ia 90 urte horiekin, bizindarraren eredu dugu, baina batik bat, biharrerako gogoaren eta ondo egindako behar-raren adibide eta erakusgarri ederra da gu guztiontzat. Horregatik, nire eskerrik beroena eman nahi diot esku artean dugun liburu honegatik, badakidalako eibartar guztiok harro gaudela liburuaz gozatzeko dugun aukera honetaz.

Miguel de los Toyos Názabal, Eibarko alkatea



Es un placer y un honor para mí poder expresar en estas líneas mi admiración a una persona que ha sido y sigue siendo capaz de plasmar en un simple papel blanco toda la belleza de nuestros paisajes y edificios eibarreses. Imágenes evocadoras de un pasado eibarrés que no debemos olvidar.

Julen Zabaleta, un hombre con un talento fuera de lo normal, que ha convertido su afición a dibujar en una obra de arte. Con sus casi 90 años, Julen es un ejemplo de vitalidad, y sobre todo, un magnífico ejemplo de las ganas de trabajar y del trabajo bien hecho para todos nosotros. Por todo ello, le quiero expresar mi más sincera gratitud por este libro que ahora tenemos entre manos y del que, con todo convencimiento, todos los eibarreses estamos orgullosos de poder disfrutarlo.

Miguel de los Toyos Názabal, Alcalde de Eibar





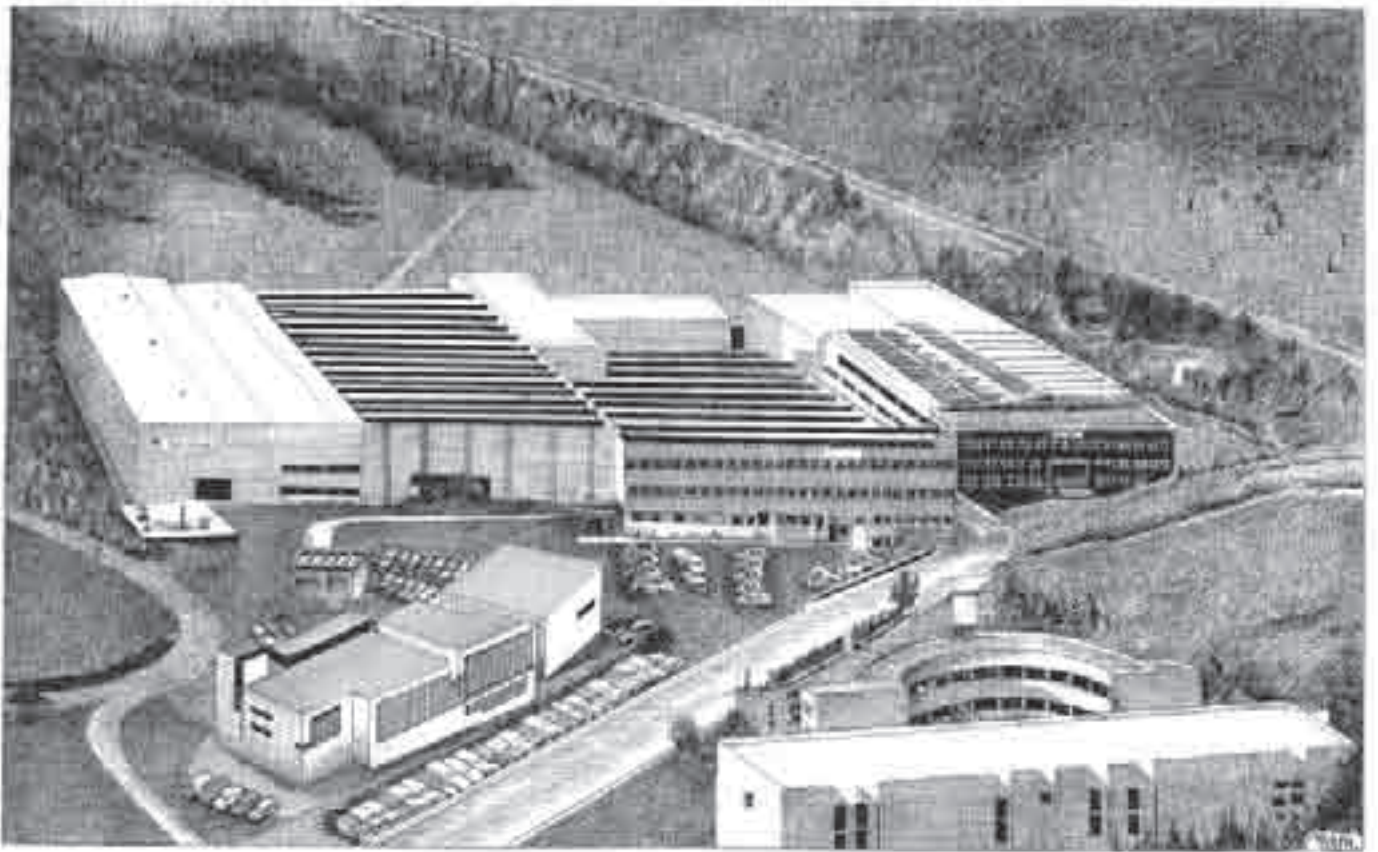
Musillo baserria, Elgoibarren. Yulen Zabaletaren jaiotetxea.

## ATARIKOA

Azken hamarraldi honetan gehien nabarmendu den gertakizun sozio-kulturala pertsona nagusiek izan duten bilakabidea izan da, zahartzaroaren atera heldu eta, batik bat, erretiroa hartu ondoren izan dutena. Sarritan ikusten ditugu edade horretakoak, gizonak zein emakumeak, gizarte-izaerako jardunetan, unibertsitatean edo beste erakunde batzuetan ikasten edo hainbat ofiziotan aritzen, aspalditik gustukoa zuten lanbide zahar hartan jarduten, edo, neurri batean, egiten zutenari jarraipena ematen. Hori dena bilobak zaintzeaz gain, une honetan, okupazio handiena horixe dela ematen baitu.

## INTRODUCCIÓN

Uno de los hechos socio-culturales que caracterizan las últimas décadas, es la evolución en el comportamiento de las personas que han alcanzado la madurez, y sobre todo, desde su jubilación. Resulta frecuente encontrar a estos hombres y mujeres en actividades de carácter social, en la universidad e instituciones afines o desempeñando oficios como la artesanía, que les han atraído desde hace muchos años o constituyen, en buena medida, la continuación de lo que fue su desempeño profesional. Todo ello, además del cuidado de los nietos que parece la ocupación dominante.



Dibujo de la empresa Danobat de Elgoibar, en la que el autor trabajó durante muchos años.

Gure nagusiek egin izan duten lanetan edo zereginetan izan diren aldaketen adibiderik garbiena Julen Zabaleta Barrenechea dugu, neurri handi batean, bere sasoiari beti aurea hartu izan dion gizona. Elgoibarren jaio zen 1921ean, Musillo baserrian, hango San Lorentzo auzoko eskolara joan zen umetan, gero, gauez joaten zen ikastera Elgoibarko Arte eta Ofizioetako Eskolara, Bernardo Ecenarro, sekula ahaztu ezin izango dugun gizona, irakasle izan zeneko eskolara.

Ezkondu egin zen 30ak beteak zituenan: Hortensia San Martín Ortiz de Zárate eibartarra hartu zuen emaztetzat. Orduetik hona beti Eibarren bizi izan da; hor jaio ziren Julen eta Jon bere semeak. Euskal Herria gutxik bezala ezagutzen du; mendizale aparte izan da, Elgoibarko Morkaiko eta Eibarko Klub Deportiboko kide izandakoa.

Uno de los ejemplos más claros de los cambios en el quehacer de nuestros mayores es el de Julen Zalabeta Barrenechea que, en buena medida, se adelantó a su tiempo. Nacido en Elgoibar en 1921, en el caserío Musillo, cursó los estudios básicos en el elgoibarrés barrio San Lorenzo, acudiendo a varios cursos a las clases nocturnas de la Escuela de Artes y Oficios de Elgoibar, de la que era profesor el recordado Bernardo Ecenarro.

Contrajo matrimonio a los 30 años con la eibarresa Hortensia San Martín Ortiz de Zárate, residiendo en la ciudad armera a partir de entonces; tuvieron dos hijos Julen y Jon. Gran conocedor de Euskal-Herria y activo montañero, ha pertenecido a las sociedades Morkaiko y C.D. de Eibar.



Karmengo Amaren eliza. Karmelitak 1935eko irailaren 29an iritsi ziren Eibarrera. Lehenengo Txonta 5ean egon ziren. Elizaren obrak 1950eko urtarrilaren 10ean hasi ziren egiten. Arkitektoa Leoncio Arbelaiz izan zen.

1937an hasi zen lanean Elgoibarko Forjas Irusta, Arrillaga y Cía tailerrean tornulari. Soldaduzka egin eta 1945ean Jose León Ciarán-era joan zen biharrera; handik bost urtera Jarben sartu den delineatzaile eta 1964. urtean Geminisen, metalgintzako makina-erreminten eraikitzailea, horiek ere bere herrikoak. 1971ean Industrias Inca Eibarko enpresan hasi zen lanean, handik urte bira S.C. Goiti-ra joan zen. Biharreko edo laneko azken urteetan, makinak eta erreminten funtzionamendua azaltzeko marrazkietan espezializatu zen, beharrezkoak ziren dibujok katalogoak eta instrukzio-liburuak egiteko, 1986an hartu zuen erretiroa edo jubilazioa.

Su actividad profesional la inició en 1937 en Forjas Irusta, Arrillaga y Cia. de Elgoibar como tornero. Tras cumplir el servicio militar, en 1945 pasó a la empresa José León Ciarán, para, cinco años más tarde incorporarse a Jarbe como delineante y en 1964 a Geminis, constructora de máquinas-herramienta para trabajos de metales, también radicada en Elgoibar. En 1971 se integró en la empresa eibarresa Industrias Inca para acabar en la S. C. Goiti dos años después. Los últimos años de su vida profesional se especializó en el dibujo explicativo del funcionamiento de máquinas y útiles necesarios para la realización de catálogos y libros de instrucciones, jubilándose en 1986.

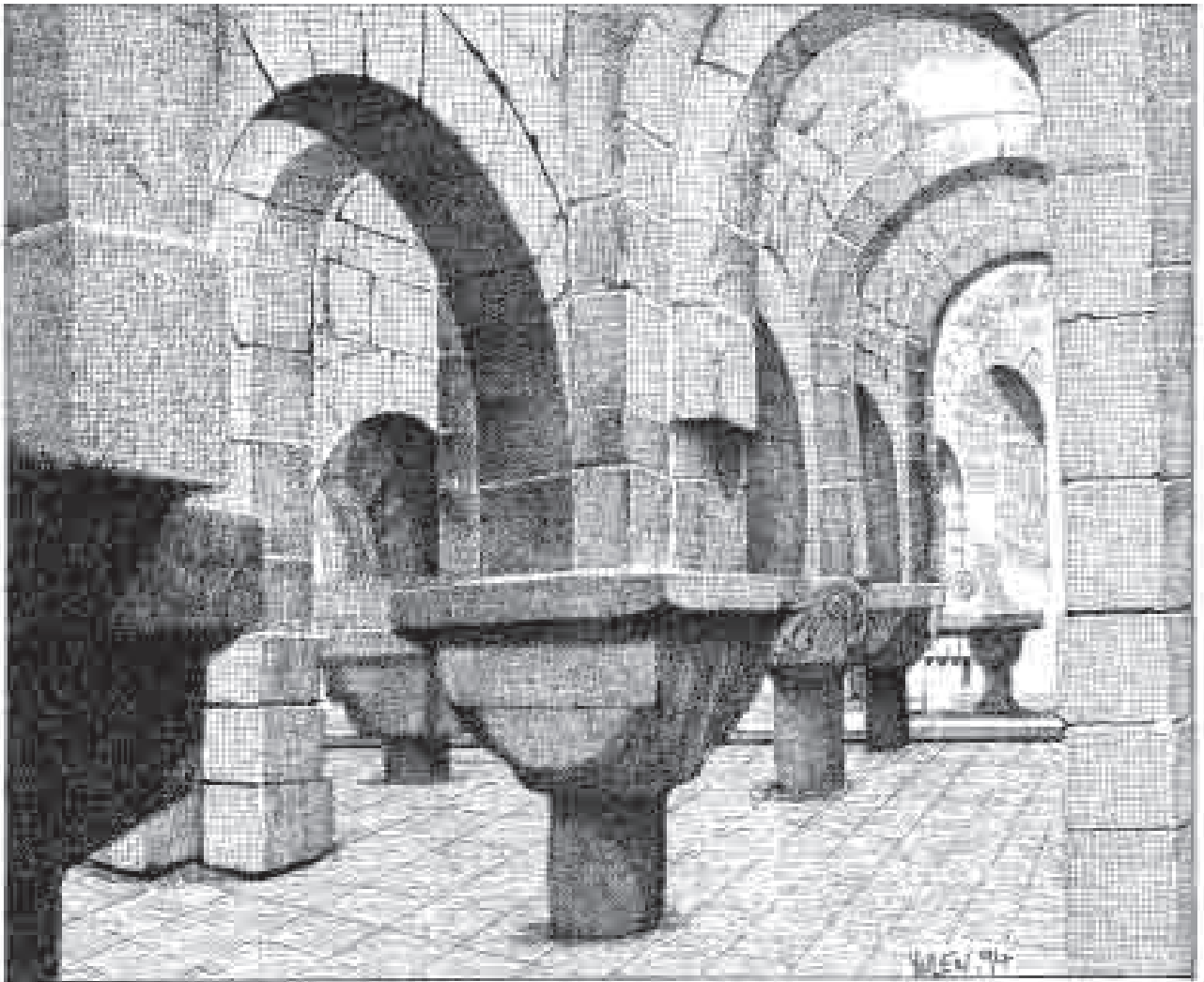
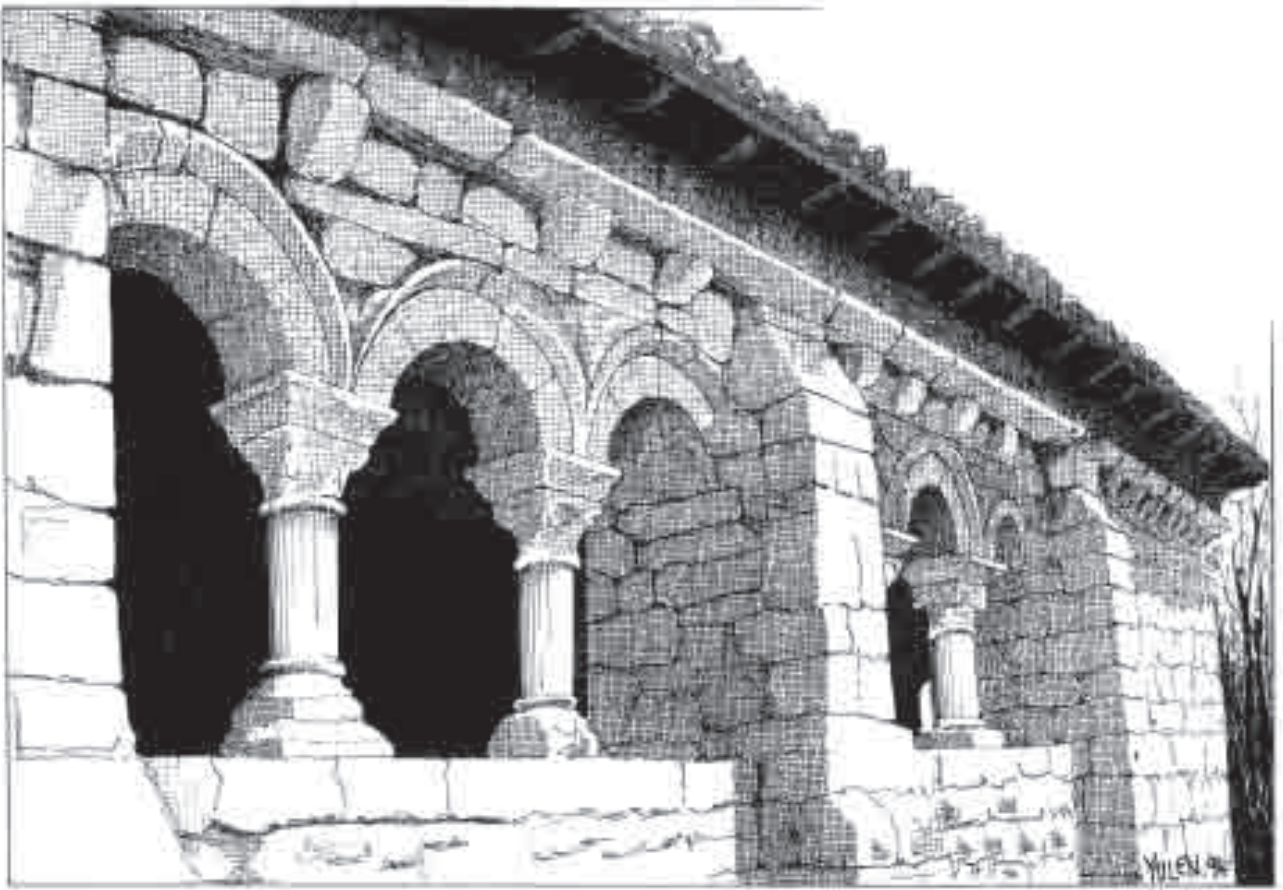


Gipuzkoako herriak, Julen Zabaleta: Hernaniko kanpandorra.

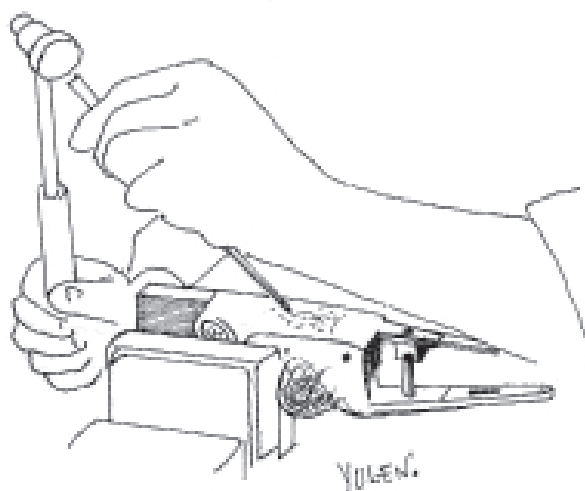
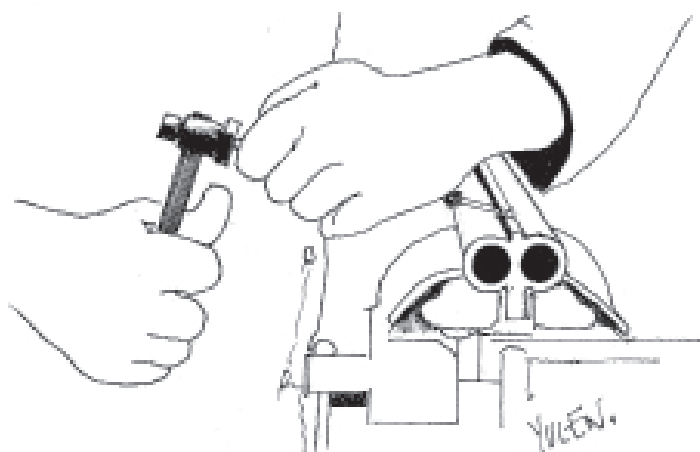


Autorretrato a plumilla.





Julen Zabaleta ha recopilado con su plumilla una gran parte de los monasterios, iglesias y ermitas románicas de Navarra. He aquí una pequeña muestra: San Esteban de Eusa y un detalle de la cripta de Leyre.



Antzinako lanbideak edo ofizioak. Julen Zabaletak Euskal Herriko lanbide zahar guztiak islatu ditu Carmelo Urdangarinekin batera egindako lanetan.

Julen Zabaletak beti erakutsi du dibujorako gaitasuna, gustukoa du marraztea. Liburuen ilustrazioak egiten 1960an hasi zen, bereak dira Juan San Martinen urte hartako *Zirikadak* eta *Eztenkadak* liburuetako marrazkiak. Handik hona ez da sekula geldirik egon, eta egin dituen guztietatik bakan batzuk aipatzearren, esan dezagun bereak izaten direla Elgoibarko San Bartolome jailetako jai-programaren azalak, *Pan Pin* umeendako liburuena, eta José Antonio Azpiazu, Ramiro Larrañaga, Antxon Aguirre Sorondo edo Isidro Saenz de Urturi bezalako ikerlarien lanenak, horien liburuek gehienetan Julenen dibujoak izaten dituzte, baita orain arte atera ditugun (José María Izaga, Koldo Lizarralde eta Carmelo Urdangarin) *Lanbide Tradizionalen* 11 liburuetako marrazki guztiak

Julen Zabaleta siempre ha tenido una disposición muy favorable para el dibujo, habiendo disfrutado en su realización. Su participación en la ilustración de libros se inició en 1960 en las obras *Zirikadak* y *Eztenkadak* de los que era autor Juan San Martín. Posteriormente, sus aportaciones han sido muy numerosas, pudiendo señalarse, a título informativo, diversas portadas de los programas de las fiestas de San Bartolomé de Elboibar, libros infantiles *Pan Pin* y centenares de dibujos en obras de José Antonio Azpiazu, Ramiro Larrañaga, Antxon Aguirre Sorondo e Isidro Saenz de Urturi y de la colección de 11 libros de *Oficios Tradicionales* de Carmelo Urdangarín, José María Izaga y Koldo Lizarralde, así como en los que reflejan



Antzinako ofizioak: Julen Zabaletaren lanak Museo askotan daude.



Gipuzkoako herriak, Julen Zabaleta: Mendaro eta Mutriku.



Pueblos de Gipuzkoa: Errexil y Getaria.

ere; San Pedro eta Sigma Elgoibarko enpresen historiari buruzko liburuak ere Julenen dibujoak dauzkate. Aipatzekoak dira baita *Eibar* eta *Deba* aldizkarietan egiten duen lana eta Pello Arrietaren *Elgoibar iragana eta oraina* liburuan egin duen lan benetan azpimarragarria.

Dena laburtzearren, esan behar duguna da 4.000 marrazkitik gora dituela Araba, Bizkaia, Gipuzkoa eta Nafarroako eraikin garrantzitsuekin egindakoak.

la historia de las empresas elgoibarresas San Pedro y Sigma. También cabe señalar su contribución a las revistas *Eibar* y *Deba* y su muy destacable aportación al libro *Elgoibar iragana eta oraina* (Elgoibar, pasado y presente) del que es autor Pello Arrieta.

Como resumen y complemento de lo anterior, cabe señalar que tiene cerca de 4.000 dibujos de las iglesias, ermitas y edificios monumentales de Alaba, Bizkaia, Gipuzkoa y Navarra.



Iglesia de San Agustín, erigida en recuerdo de la iglesia de las Agustinas de Errebal, destruida en la guerra. El obispo Jacinto Argaya firmó el decreto de edificación de la Parroquia el 20 de noviembre de 1970 y la inauguración fue el 2 de junio de 1973.

Eibarko udalak kaleratzen duen liburuan Julen Zabaletak hainbat eta hainbat urtetan egin duen lanaren muestra bat jaso da: Eibar, bere emazte Hortensiaren jaioterriko eraikinekin eta elementuekin egindako 100 marrazkitik gora daude jasota. Justiziazkoa ez ezik derrigorrezkoa ere bada esatea edozein argitalpenetako ilustrazioak egiteko beti prest egoten dela, eta egiten duen lana beti izaten dela ona eta azertuzkoa.

Gure eskerrik beroena erakutsi nahi diogu egin eta egiten ari den lanagatik; urte askotan egin duen marrazkiaren ibilbide hori zabaltzen segi dezala.

En el libro que edita el Ayuntamiento de Eibar se recoge una muestra de la labor que a lo largo de décadas ha llevado a cabo Julen Zabaleta: más de 100 dibujos con elementos de Eibar, el pueblo de Hortensia, su mujer. Es de justicia destacar su disposición, casi siempre desinteresada, para colaborar en la ilustración de las más diversas publicaciones, siempre con gran acierto.

Debemos hacer constar nuestro agradecimiento más sincero por su labor y el deseo de que siga el camino recorrido durante muchos años.

CARMELO URDANGARÍN



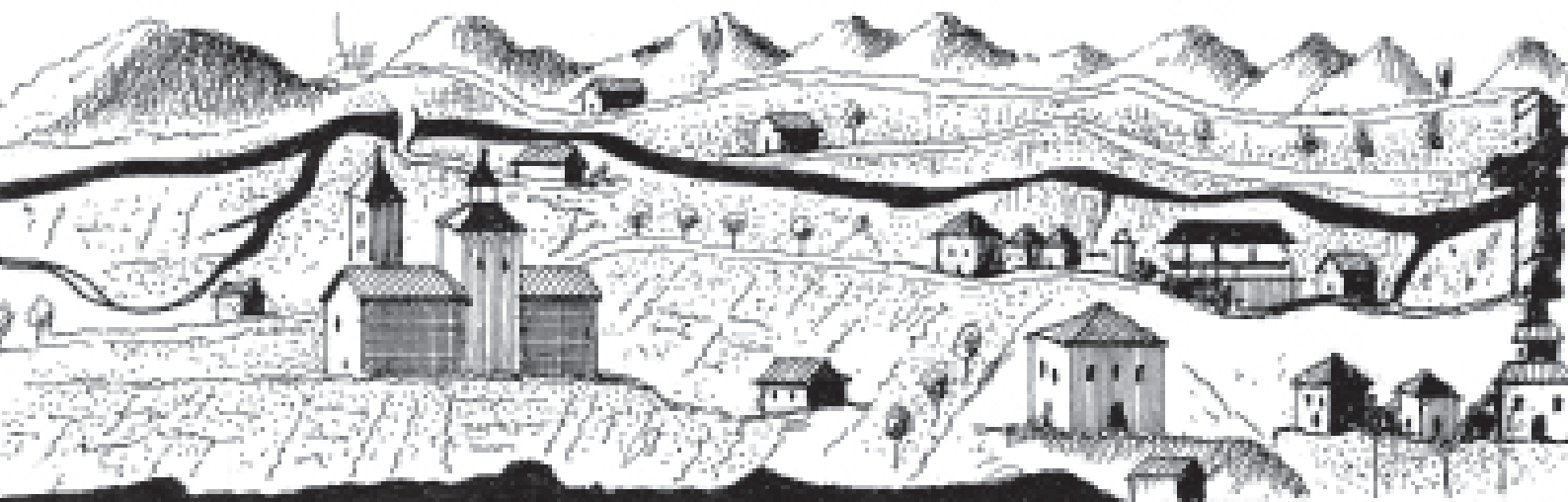
Carmelo Urdangarín, autor de la introducción, con Julen Zabaleta.

## AURKIBIDEA / ÍNDICE

<p>Alkatearen aurkezpena / Presentación del alcalde ..... 7</p> <p>Atariko / Introducción ..... 9</p> <p>1. XVIII. mendeko grabatu zahar bat: Eibar, Isasitik Azitainera arte / Grabado del XVIII: Eibar desde Isasi hasta Azitain ..... 23</p> <p>2. Eraikinak, elementuak eta eraikuntza publikoak (azokak, eskolak iturriak...) / Edificios, elementos y construcciones públicas (plazas, escuelas, fuentes...) ..... 26</p> <p style="padding-left: 20px;">2.1. Udaletxea. Casa Consistorial o Ayuntamiento ... 26</p> <p style="padding-left: 20px;">2.2. Antzinako berdura plaza / Antigua plaza del mercado ..... 28</p> <p style="padding-left: 20px;">2.3. Alhóndiga ..... 30</p> <p style="padding-left: 20px;">2.4. Untzaga plaza / Plaza de Unzaga ..... 32</p> <p style="padding-left: 20px;">2.5. Armeria Eskola / Escuela de Armeria ..... 34</p> <p style="padding-left: 20px;">2.6. Jardiñetako eskola / Escuela de Jardines ..... 36</p> <p style="padding-left: 20px;">2.7. Ardantzako iturria / Fuente de Ardantza ..... 37</p> <p style="padding-left: 20px;">2.8. Urkusuko <i>iturrixa</i> / Fuente de Urkizu ..... 38</p> <p style="padding-left: 20px;">2.9. Untzaga plazan aspaldian izan zen iturria / Fuente antigua de la plaza de Unzaga ..... 40</p> <p style="padding-left: 20px;">2.10. Abontzako iturria / Fuente de Abontza ..... 41</p> <p style="padding-left: 20px;">2.11. Ibarcurutzeko iturria / Fuente de Ibarrecruz .. 42</p> <p>3. Herriko kaleak eta auzoak / Calles y barrios ..... 43</p> <p style="padding-left: 20px;">3.1. Calbetón kalea eta Plaza barria / Calle Calbetón y Plaza Nueva ..... 43</p> <p style="padding-left: 20px;">3.2. Ardantza auzoa eta erreka inguruak / Barrio de Ardanza y zona del río Ego ..... 46</p> <p style="padding-left: 20px;">3.3. Maria Angela kalea (gaur egun Errebal) / Calle Maria Angela (Errebal) ..... 50</p> <p style="padding-left: 20px;">3.4. Isasi aldea / Zona de Isasi ..... 53</p> <p style="padding-left: 20px;">3.5. Barrenkale, Ipar-kale, Elgeta-kale, Arrandegi-kale 56</p> <p style="padding-left: 20px;">3.6. Bidebarrieta aldea / Bidebarrieta ..... 60</p> <p style="padding-left: 20px;">3.7. Ibarcurutze ..... 64</p> <p style="padding-left: 20px;">3.8. Estaziño kalea ..... 65</p> <p style="padding-left: 20px;">3.9. Azitain auzoa / Barrio Azitain ..... 66</p> <p>4. Tailer zaharrak / Viejas fábricas ..... 67</p> <p style="padding-left: 20px;">4.1. Arma Probaderoa / Probadero de armas ..... 67</p> <p style="padding-left: 20px;">4.2. Orbea fábrica / Talleres de Orbea ..... 68</p> <p style="padding-left: 20px;">4.3. Víctor Sarasqueta ..... 70</p> <p>5. Elizak, komentuak, ermitak... / Iglesias, conventos, ermitas y elementos religiosos ..... 72</p> <p style="padding-left: 20px;">5.1. Isasi kaleko anagrama gotikoa / Anagrama gótico (calle Isasi) ..... 72</p>	<p style="padding-left: 20px;">5.2. Arrateko Ama eta eliza / La Virgen de Arrate y la Iglesia ..... 73</p> <p style="padding-left: 20px;">5.3. Isasiko fraileen komentua eta Isasiko komentua / Convento de los frailes de Isasi y el Convento de Isasi ..... 76</p> <p style="padding-left: 20px;">5.4. Errebaleko komentua gerra ostean / Convento de Errebal después de la guerra ..... 78</p> <p style="padding-left: 20px;">5.5. San Andres parrokia, dorrea, erretaula, atea / Parroquia de San Andrés, la torre, el Retablo, la puerta lateral ..... 80</p> <p style="padding-left: 20px;">5.6. Azitaingo eliza / Iglesia de Azitain ..... 84</p> <p style="padding-left: 20px;">5.7. Agiñagako San Miguel / San Miguel de Aguinaga ..... 86</p> <p style="padding-left: 20px;">5.8. Santa Kruz ermita / Ermita de Santa Cruz .... 88</p> <p style="padding-left: 20px;">5.9. San Roman ermita / Ermita de San Roman ... 89</p> <p style="padding-left: 20px;">5.10. Salbadore ermita / Ermita de San Salvador .. 90</p> <p style="padding-left: 20px;">5.11. Akondiako San Pedro ermita / Ermita de San Pedro de Akondia ..... 91</p> <p style="padding-left: 20px;">5.12. San Martin ermita / Ermita de San Martin ... 92</p> <p style="padding-left: 20px;">5.13. Maala ermita / Ermita de la Magdalena ..... 93</p> <p>6. Etxeak, baserriak, errotak / Casas y caseños, molinos .. 94</p> <p style="padding-left: 20px;">6.1. Apalategiko errota / Molino de Apalategi .... 94</p> <p style="padding-left: 20px;">6.2. Batzokia ..... 95</p> <p style="padding-left: 20px;">6.3. Casa de la Juventud republicana ..... 97</p> <p style="padding-left: 20px;">6.4. Eguren baserria / Caserío Eguren ..... 98</p> <p style="padding-left: 20px;">6.5. Otaolaerdikoa baserria / Caserío Otaolaerdikoa . 99</p> <p style="padding-left: 20px;">6.6. Gisasola baserria / Caserío Gisasola ..... 100</p> <p style="padding-left: 20px;">6.7. Orbe-soraen baserria / Caserío Orbe-soraen (Aginaga) ..... 101</p> <p>7. Jauregiak, armariak / Palacios y casas señoriales; escudos ..... 102</p> <p style="padding-left: 20px;">7.1. Sagartegieta ..... 102</p> <p style="padding-left: 20px;">7.2. Kontadorekua ..... 104</p> <p style="padding-left: 20px;">7.3. Isasi, Markeskua, Torrekoa ..... 106</p> <p style="padding-left: 20px;">7.4. Indianokua (Elexalde) ..... 108</p> <p style="padding-left: 20px;">7.5. Untzuetza, Jauregia ..... 110</p> <p style="padding-left: 20px;">7.6. Ultsagatorre; ate nagusia / Puerta principal de la Torre Unzaga ..... 112</p> <p style="padding-left: 20px;">7.7. Etxea eta Malleatarren armaria / Casa y escudo de los Malleas ..... 114</p> <p style="padding-left: 20px;">7.8. Torre del Portal, Amarrenengua ..... 116</p> <p>8. Zubiak / Puentes ..... 117</p> <p style="padding-left: 20px;">8.1. Katxonekoa / Puente de "Katxo" ..... 117</p> <p style="padding-left: 20px;">8.2. Urkizuko zubia / Puente de Urkizu ..... 119</p>
--	---



Copiado de un grabado del s. XVIII del Museo San Telmo. En el cuerpo central del mismo figura el antiguo altar de Arrate, a los dos lados están los seculares barrios rurales eibarreses y, debajo, Eibar, desde Isasi hasta Azitain. Esa última es la parte del grabado que aparece reflejada en la plumilla de Yulen.

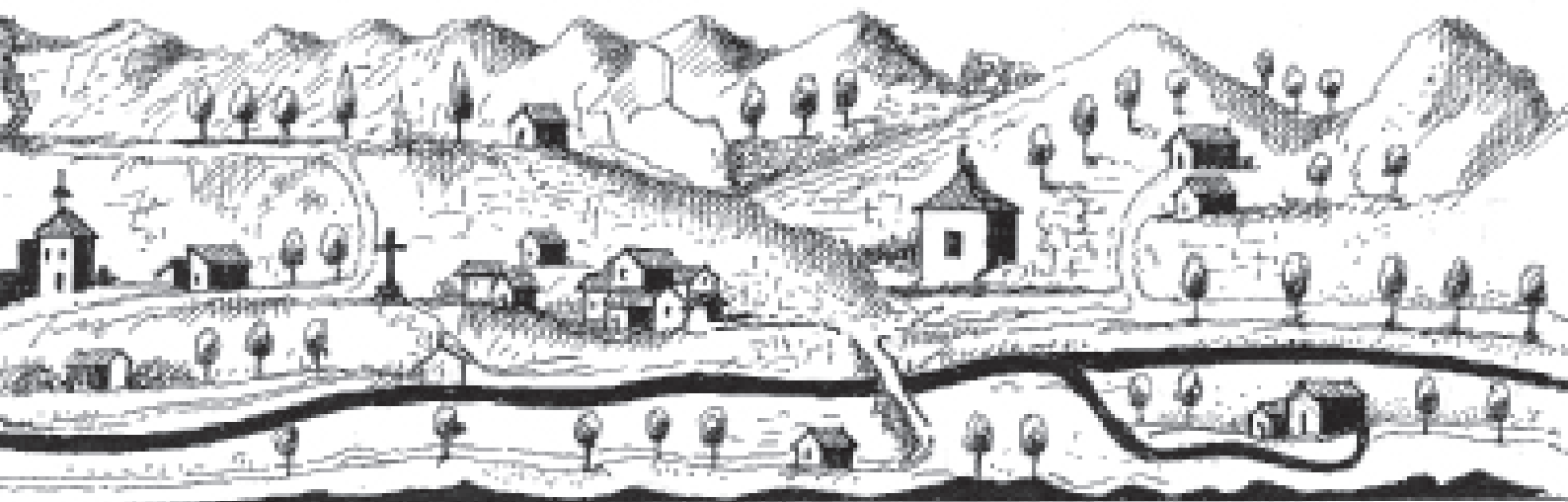


## 1. XVIII. MENDEKO GRABATU ZAHAR BAT: EIBAR, ISASITIK AZITAINERA ARTE GRABADO DEL XVIII: EIBAR DESDE ISASI HASTA AZITAIN

La principal vía existente en Eibar, era el camino real central que atravesaba por el fondo del valle el término municipal de oeste a este, y a partir de *Olaerreaga* entraba en la denominada “*Tierra de Yarça*”, entre los caseños *Otaola*, para desde aquí, en vez de seguir el trazado de la actual carretera, ir descendiendo a la ferrería y molinos de *Isasi*, situados muy cerca del río y englobados más tarde en el edificio conocido como “*Torrekua*” porque era propiedad de los Isasi del palacio de “*Markeskua*”, aunque también se le denominó “*Isasi-Barri*”. El camino pasaba por la parte superior de la ferrería y seguía en ligero ascenso hasta desembocar en la actual cuesta de la Escuela de Armería, donde, un poco más arriba y en terreno que actualmente ocupa el citado centro, se hallaban las casas de “*Isasi-Barrena*” e “*Isasi-Zaharra*”.



El camino pasaba delante de estos citados inmuebles y, un poco más adelante al coronar la cuesta, hacía un ángulo de 90° a la izquierda, en cuya esquina se encontraba otro edificio conocido por “*Cantoe*”, que propiciaba este trazado y por este motivo así llamado. De aquí descendía como hoy en día a *Ulsaga*. En este punto se desviaba algo hacia la ribera del río y después de atravesar un pontón de madera para salvar la regata que venía de *Ubidieta* (actual Ubitxa), pasaba por las antepuertas de la casa de Sancho Sánchez de Ibarra –luego Casa Real–, esto es, por la mitad de la actual plaza de Untzaga. Después, teniendo como referencia en todo momento por su parte inferior la acequia del molino del Portal y transcurriendo por el trazado marcado posteriormente por las actuales casas antiguas de la acera izquierda de la calle Fermín Calbetón, presentarse en “*Portalekua*” o inmediaciones del portal de *Durango* o de *Ulsaga*, por delante de la fachada sur de la “*Torre del Portal*”. Franqueada esta puerta, el camino discurría dentro del recinto urbano de la villa siguiendo la alineación de las casas de la acera opuesta a la de la parroquia, hasta rebasar la puerta bajera y por el puente de cal y canto de *Barrenkale*, acceder a la estrada de Ibarra, en la cual una vez llegado a la altura de la casahorno de *Musatadi* (actual Muzategi) y en la acera izquierda, se iniciaba el camino para Markina, que transitaba por la casa de *Ibarra de Suso* o *Ibargain* y *Macharia*.



Sin embargo, el camino real central seguía recto hacia la cruz de *Ibarra* (Ibarrekruz), bajando por *Arregoeta* y desde aquí, a la primigenia casa de *Urquiçu*, quemada a primeros del siglo XVI, donde en sus cercanías se cruzaba el río por un vado existente a la altura del actual acceso para Txonta. Una vez atravesado el río, y por la margen derecha del mismo, el camino central dibujaba similar trayectoria al de hoy en día, hasta desviarse hacia la derecha en las cercanías de *Azитай*, atravesando a continuación el vado –después puente– de “*Murrategui*” y seguidamente unas maderas dispuestas a modo de pontón para salvar la acequia o canal que iba al molino de los Unzueta, hasta desembocar en la ermita de *Azитай*.

Es decir, que en época medieval no existían los puentes de *Urquiçu* y *Azитай* o *Murrategui*, sino que las propias presas de los molinos de *Loidi* o “*Viejos de Urquiçu*” y de *Azитай*, respectivamente, propiciaban el remanso de las aguas y la existencia de paso por el río, aunque sí existían al comenzar el siglo XVI.

Javier Elorza Maiztegui  
*Eibar: Orígenes y Evolución. Siglo XIV al XVI*



## 2. ERAIKINAK, ELEMENTUAK ETA ERAIKUNTZA PUBLIKOAK (AZOKAK, ESKOLAK ITURRIAK...) EDIFICIOS, ELEMENTOS Y CONSTRUCCIONES PÚBLICAS (PLAZAS, ESCUELAS, FUENTES...)

### 2.1. UDALETXEA. CASA CONSISTORIAL O AYUNTAMIENTO

1901. urteko setienbrian 14an, aiuntamentu etxe barrixa inaugurau eben, gaur dauana; holan, herrian erdi aldetik, San Andres elixatik, Unzaga Plazara eruan eben. Orduan egunian jaixak ein ziran. Inauguraziñua baiño egun batzuk lehenao, montauta euan herriko industrixian Esposiziñua.

Egunan puruan honek izen ziran: goixeko hamarretan *Saloi-teatruan* orfeoien konkursua egon zan. Konkursuan ondorik, banketia egon zan Aiuntamentuan bertan. 72 lagun egon ziran bazkaltzen.

Lehelengo *brindisa*, txanpanagaz, Wenceslao Orbea-k eiñ eban; bere ostian, Uranga, Cortazar, Barcaiztegui, Calbetón, Reparaz, Alzola, Pavía eta Zuloaga-k eiñ eben berba. Azkenian, Iturrioz alkatiax danei eskerrak emon etsen. Bazkaltzen, besten artian, honek euazan: Gobiernu Zibilleko sekretarixua zan Jiménez, gobernadore zibillan izenian; Pié de Concha-ko Kondia; Uranga, Pavía, Itarte, Loidi, Carrión, Trecu, Añibarro, Garay eta Aguirrezabala Probinzixako diputaduak; Calbetón senadoria; Alzola, Obra Publikuetako direttore izendakua; *Audienziako* Barcaiztegui presidentia; Haziendako administradore espeziala zan Melendez; mikeleten buru zan Logendio; Rufino de Machiandiarena, Instituto probinzialeko direktoria; Zuloaga; Alberto Machimbarrena ingenierua; Echabe arkitekto probinziala; Cortazar, obretako direktoria; distrituko propiedadian registoko arduraduna; guardia zobilako jefia; Campo Alegre-ko Kondia; Bilboko *El Liberal* eta *El Nervión*, eta Donostixako *La Voz de Guipúzcoa* periodikuetakuak; eta beste. Bazkarixa zan artian, Zumarragako bandia egon zan joten plazan; gero, saloian, Eibarko Orfeoiax kantau eban. Bazkalostian, esku-dantzia eiñ eben: *aurresku*, Rufino Machiandiarena juañ zan, eta *atzesku*, Wenceslao Orbea. Aiuntamentu etxia, 43,80 metro luzekua da, eta 33,30 zabal. Inauguraziñua ezkeru ein diran batzar eta jardunak hantxe eiñ izen diraz (barriztatzen euazala, Portalean egon diran aldixan izen ezik).

Nerea Areta Azpiri  
*Eibarko Efemeridiak. Kronika historikua 1936rarte*



Eibarko udaletxea XX. mendearen hasieran.

## 2.2. ANTZINAKO BERDURA PLAZA / ANTIQUA PLAZA DEL MERCADO

1909. urteko junixuan 22xan berdura plaza barriko inauguraziñua ein zan. Bertan, Aiuntamentuko guztiak, autoridadiak, medikuak, arkitektua, Wenceslao Orbea eta beste batzuk be egon ziran.

Eguardixan, bazkarixa euki eben; eta atsaldian, erromerixia (musikia) egon zan. Erretratuak etara etsezen plaza barrixari, eta Aiuntamentuak, erragalu moruan partidu ebazan.

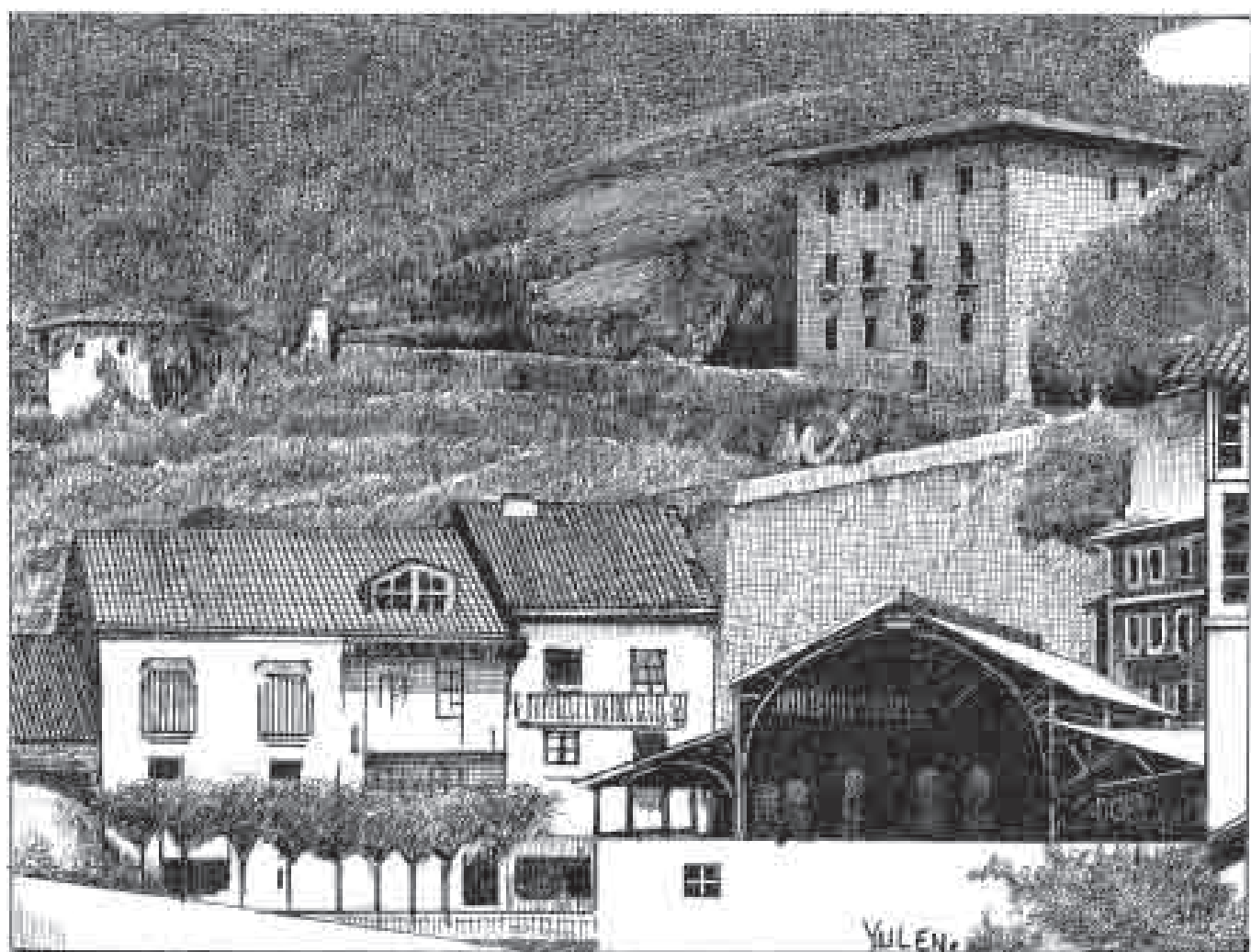
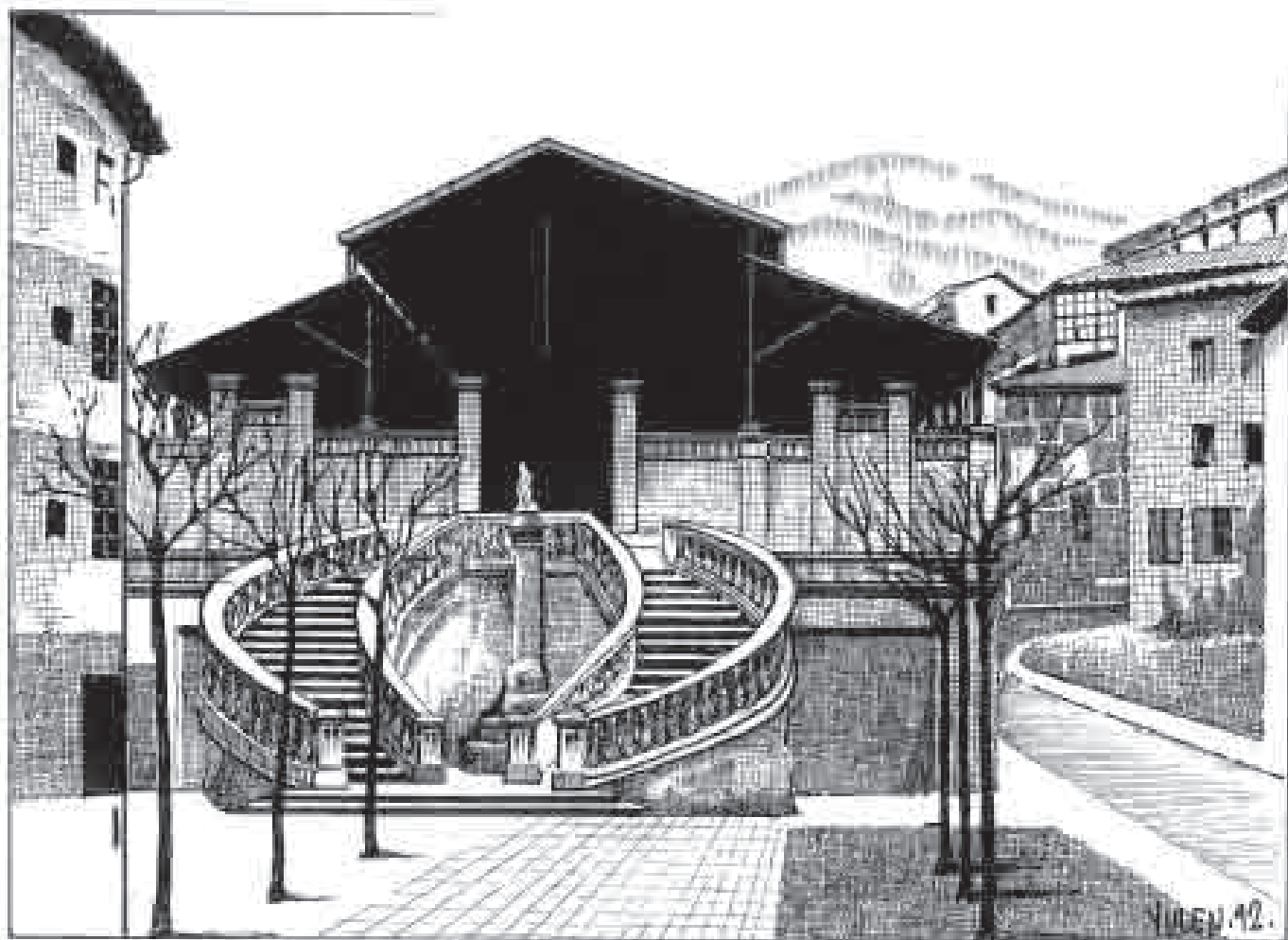
Nerea Areta Azpiri

*Eibarko Efemeridiak. Kronika historikua 1936rarte*



CC BY-SA Ojanguren, Indalecio - Guregipuzkoa.net

Berdura plaza zaharra, 1909ko ekainaren 22an inauguratu zena.





### 2.3. ALHÓNDIGA

1887. urteko martixan 7xan erabagi zan *alondigia* kanposantu zaharreko lurretan altzatzia. Proiektua Durangoko Pedro Jose Astarloa obretako maixuari eitzeko aindu jakon. 1889. urteko dizienbrian 12xan, alondigako obren kontua (“liquidación”) ontzat jo zan. 19.182,33 pezeta izen ziran.

1900. urteko martixan 12xan erabagi zan Juan de Aramberri-n alargunari, alondigian onduan ekazan 278,83 metro<sup>2</sup> terrenua erostia, alondigia haunditxu ahal izeteko.

1905. urteko agoztuan, alondigako obrak subastan etara ziran, Gurruchaga arkitektuak eindako proiektuan gorabeheran. Eusebio Arrillaga-k hartu eban obren kargua.

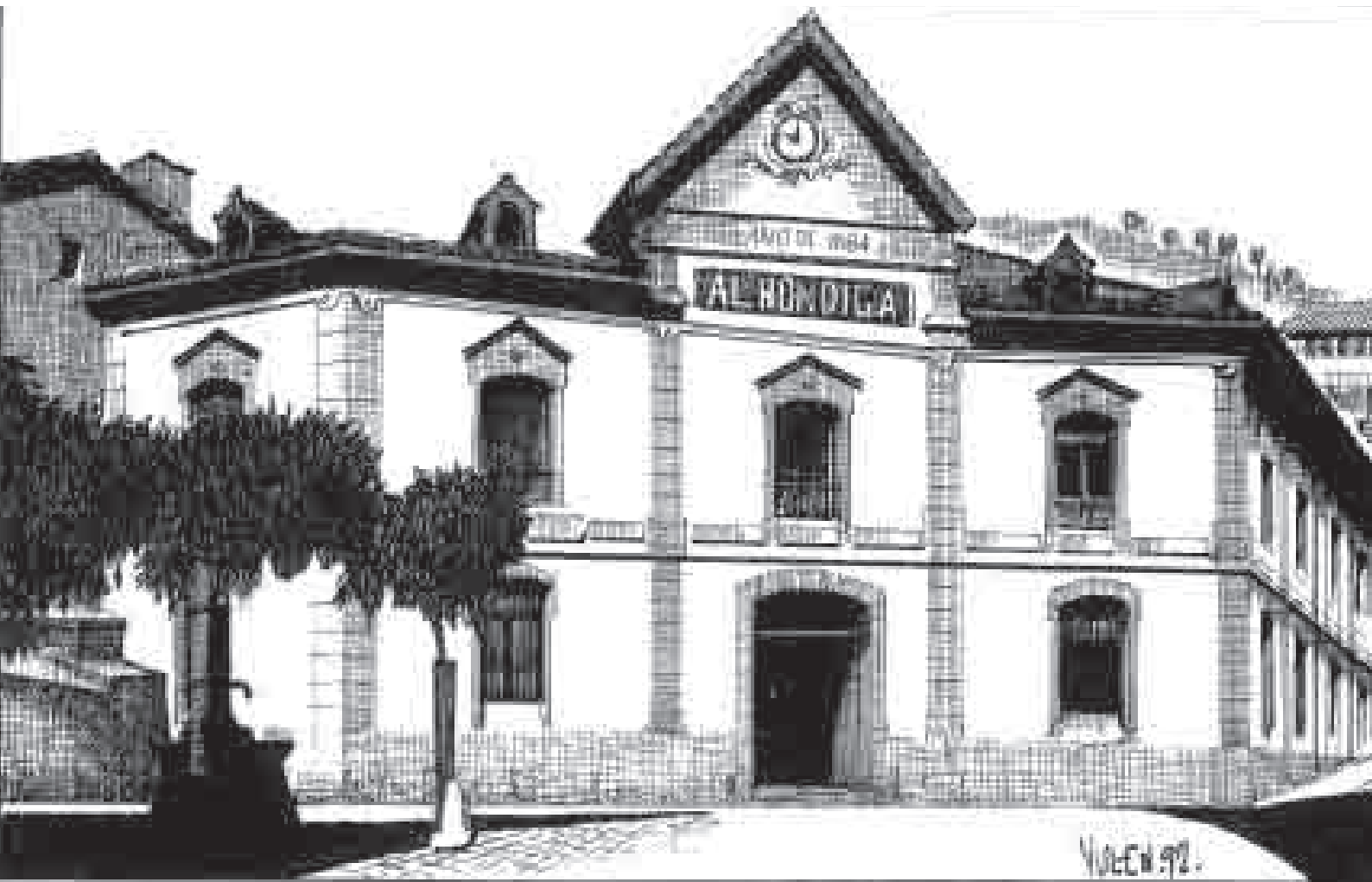
1907. urteko abrilian 10eko jardunian, alondigia haunditzeko obren kontua ontzat jo zan. 25.794,13 pezeta izen ziran.

Nerea Areta Azpiri  
*Eibarko Efemeridiak. Kronika historikua 1936rarte*



CC BY-SA Ojangueren, Indalecio - Guregipuzkoa.net

El 7 de marzo de 1887 se tomó el acuerdo de construir la nueva Alhóndiga de Eibar en los terrenos del antiguo cementerio. En el año 1886 ya se habían trasladado los restos del viejo camposanto al nuevo cementerio de Urkidi.



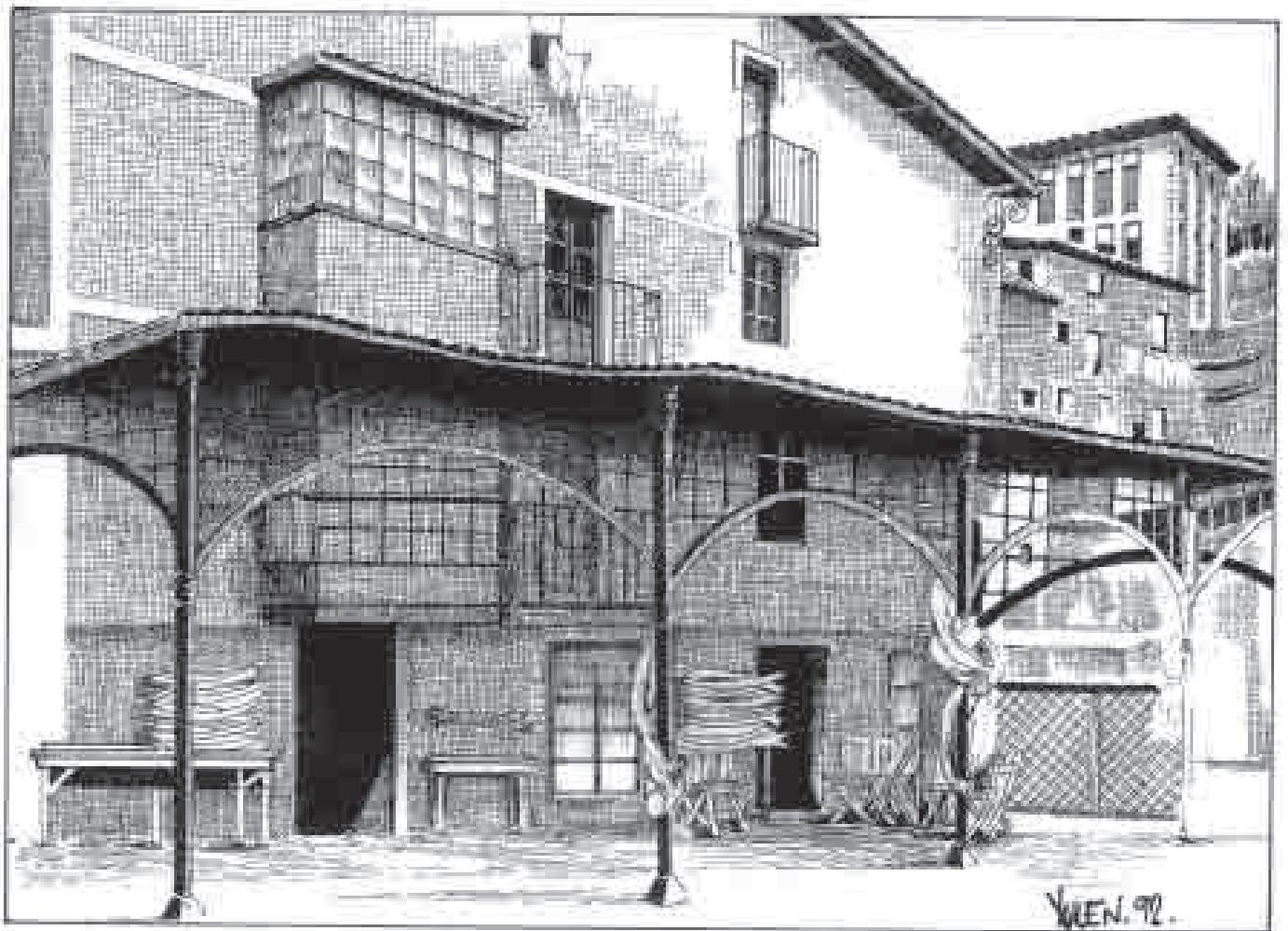
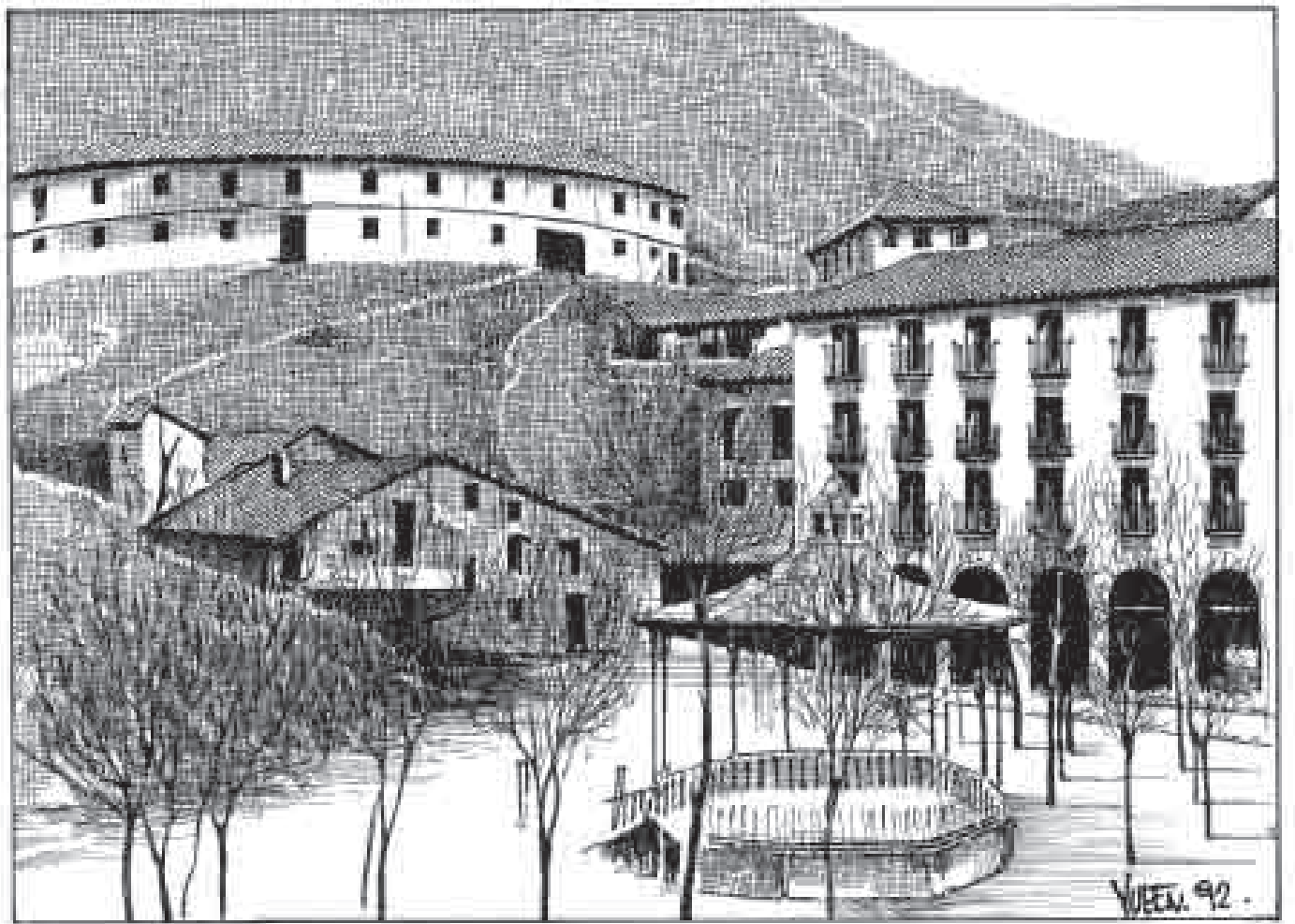
## 2.4. UNTZAGA PLAZA / PLAZA DE UNZAGA

Ulsaga o “Arrabal de Suso”. Por ambas denominaciones era conocido este histórico arrabal, que se contraponía al de Ibarra o de Yuso, y que junto con éste eran los más importantes de la villa. En la actualidad está extendida e institucionalizada la denominación “Untzaga” para designar esta zona, aunque hay que hacer constar que durante el Medievo y la Modernidad se vino utilizando la grafía *Ulsaga*.

Las casas de este arrabal de Ulsaga se situaban a ambos lados del inicio de la cuesta de Isasi en dirección a Ermua, sin que existiese edificación alguna en el área de la actual plaza, a excepción del inmueble propiedad de *Sancho Sánchez de Ybarra*. Ulsaga en aquel entonces era un paraje de huertas y heredades surcadas por el camino real y otros secundarios, y las acequias de los molinos del Portal y de Burgua, así como la regata que desde Ubidieta descendía al río principal, para lo cual existía un pequeño pontón en el camino real para salvar este arroyo.

Javier Elorza Maiztegui  
*Eibar: Orígenes y Evolución. Siglo XIV al XVI*





## 2.5. ARMERIA ESKOLA / ESCUELA DE ARMERÍA

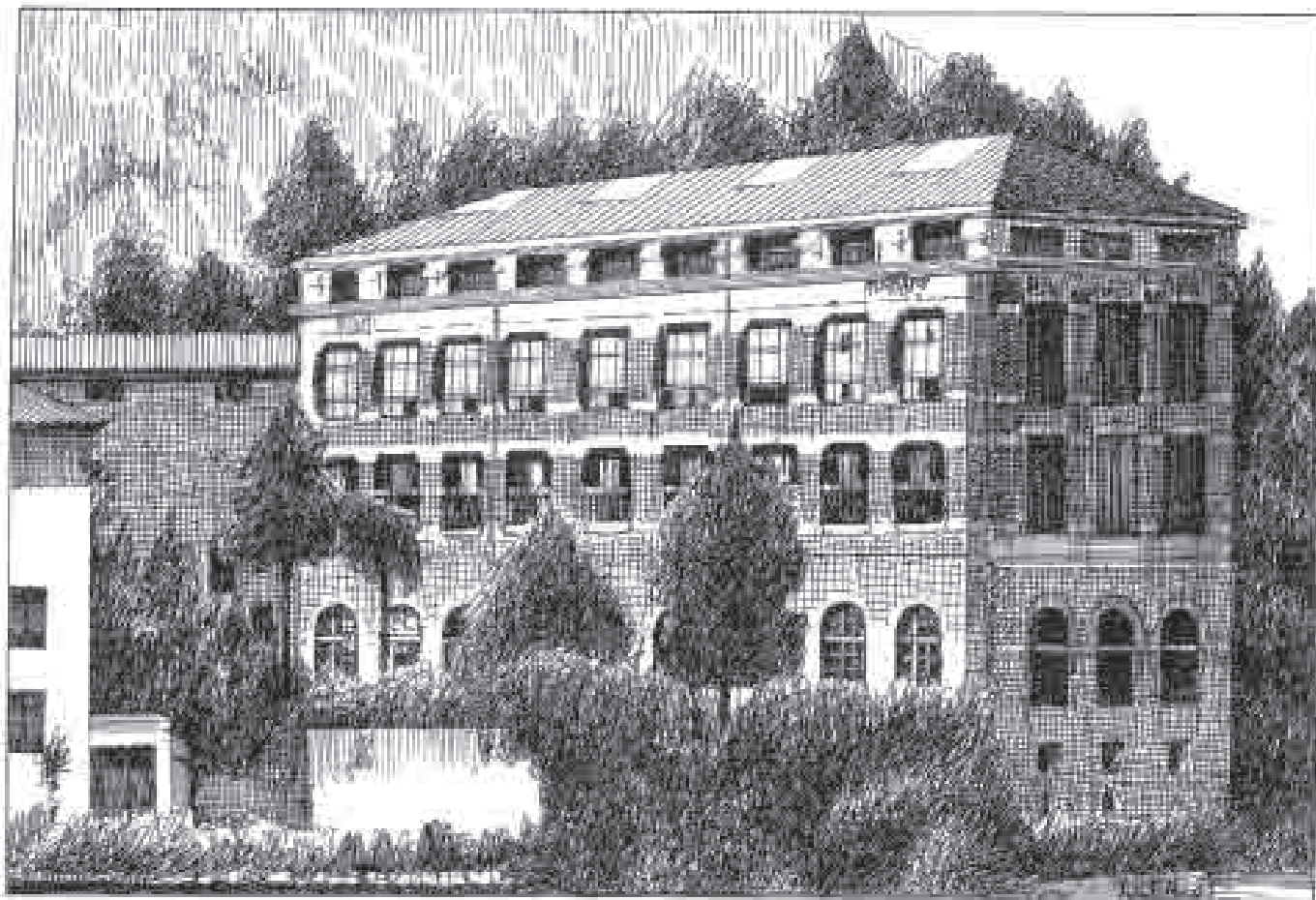
1913. urteko eneruan 6xan, Fermín Calbetón Fomento-ko ministrua han zala, Eskola Armerixian Isasiko etxian lehelengo harrixa ipiñi eban; kursua be orduantxe inaugurau zan. Eskolian lehelengo lokala, Frontoizarran izen zan. Lehelengo urteko ikeslien buru, Julian Etxeberria eta Pio Zulaika (liman erakusteko katedria etara eban; gerra ostian be hantxe segidu eban) izen ziren. Bixamonian, eskolia martxan euan. Eskolako lehelengo planian, 25 laguneko hiru kursokua izetia pentsauta euan, egunez (ikus 1927). Eskolan etaratzen ziran tituluak “Oficial Industrial” eta “Maestro Industrial” ziran, Estaduak be ontzat emondakuak. F. Calbetón-i eskertzeko, herrixak homenajia eiñ etsan. Monarkikua zan arren, sozialista batzuk be jua ziran (Amuategi, Erquiaga eta Barrutia), eta gero demandak erabili zitxuen partiduan barruan. Homenajera jua ziranak ziñuen Eibarri mesere haundixak eiñ etsazala, eta lotsagarrixa izengo zala ez juatia, “hubiera sido bochornoso el no tomar parte en aquel homenaje á que todo el mundo contribuyó sin distinción de ideas políticas”.

1914. urteko junixuan 24an, San Juan egunian, Eskola Armerixiak Isasi gaiñeko lokal barrixa inaugurau eban, Julian Echeverria direktore zala (lehelengo hogeta bost urtetan be bai, 1938. urterarte).

Ondiok gordetzen diran tornu batzuk, orduangotxiak diraz. Hauxe izen zan Espaiñako Eskola Armerixia eta, ajustia, prezisiño mekanikua, teorixia eta praktikia batu ahal izen ebazan bakarra, urte askuan. Arte eta Ofizixuen Eskolen zeregiña, Eskola Armerixiak hartuta eukan: Espaiña osoko prezisiño mekanikua eta armerixian ardatza zan, estranjerukuen enbidixarik barik.

Julian Echeverria-n meritua, diru gehixao emongo zenkixozan beste biharrak Eskoliagaitxik lagatzia izen zan: direktore ez eze, Matematikas eta Teknologixako maixua izen zan hurrengo hogeta-bost urtian, gerraterarte.

Nerea Areta Azpiri  
*Eibarko Efemeridiak. Kronika historikua 1936rarte*



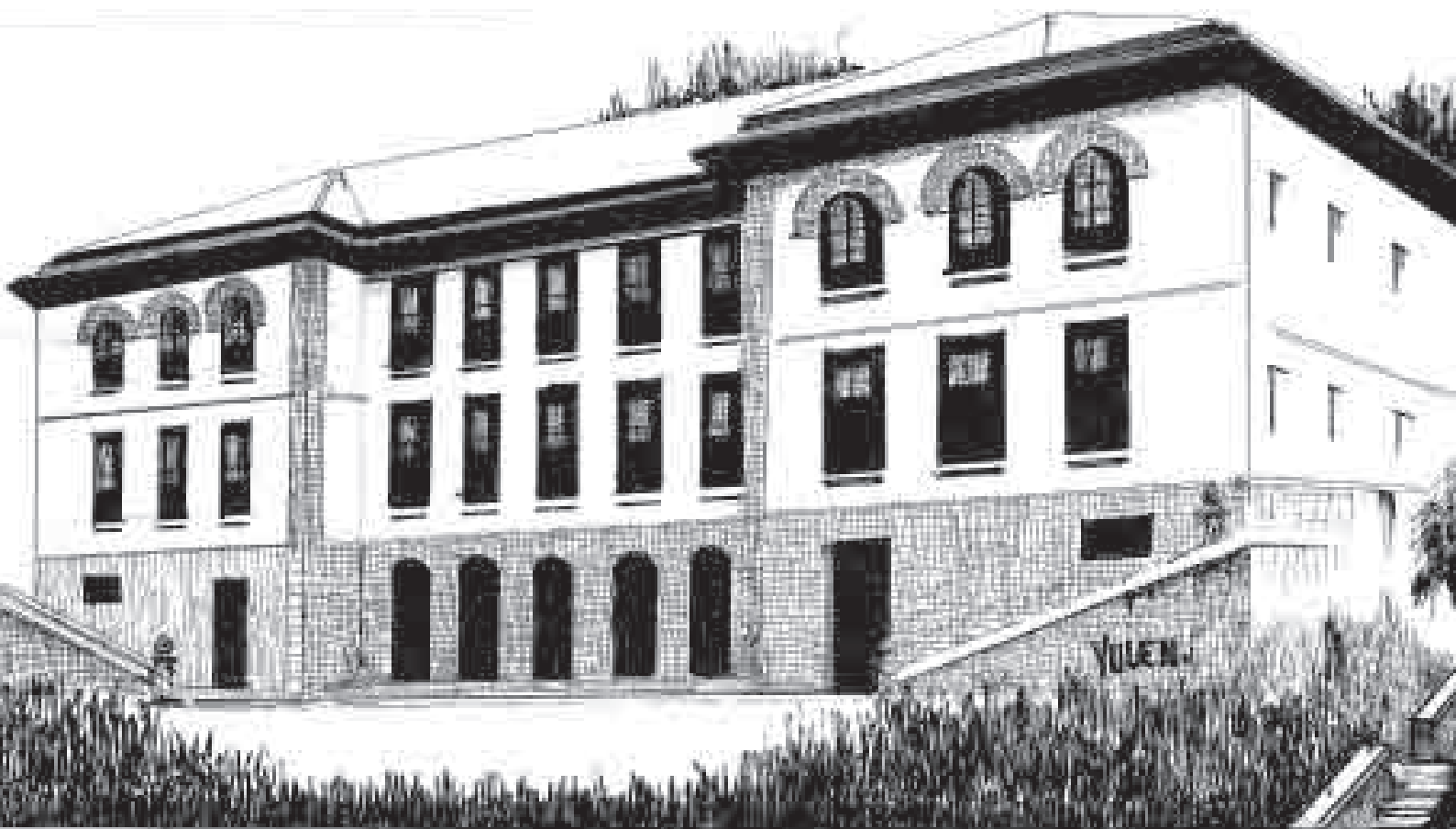
CC BY-SA Ojanguren, Indalecio - Guregipuzkoa.net

La primera piedra del edificio de la Escuela de Armería se colocó el 6 de enero de 1913.

## 2.6. JARDIÑETAKO ESKOLA / ESCUELA DE JARDINES

1926. urteko otubrian 22xan, Ignacio Anitua izentau eben alkate. Ignacio Anitua-k, alkate zala, eindako bihar batzuk: Jardiñetako eta Urkuzuko eskolak amaitzia; Sagar-errekatik ura ekartzia; eta Azitaingo Aiuntamentuko zentrala. Gerra ostian be jardun eban Eibarren alde biharra eitxen.

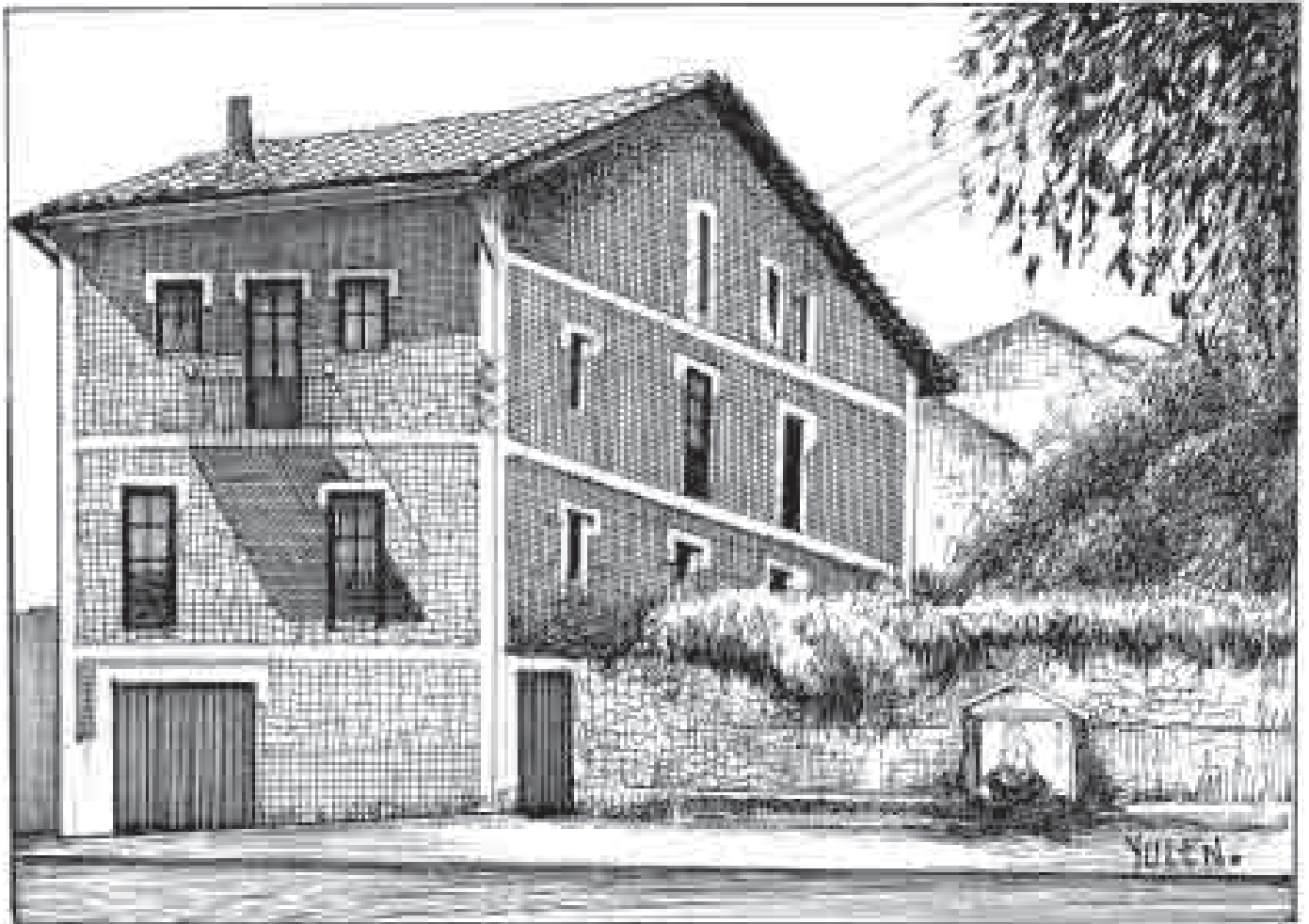
Nerea Areta Azpiri  
*Eibarko Efemeridiak. Kronika historikua 1936rarte*



## 2.7. ARDANTZAKO ITURRIA / FUENTE DE ARDANTZA

1802. urteko setienbrian 26ko Konzejuko jardunian Ardanzako itxurria konpontzia erabagi zan, herriko jentia erabilli eitxen ebalako, eta premiñia ekalako.

Nerea Areta Azpiri  
*Eibarko Efemeridiak. Kronika historikua 1936rarte*



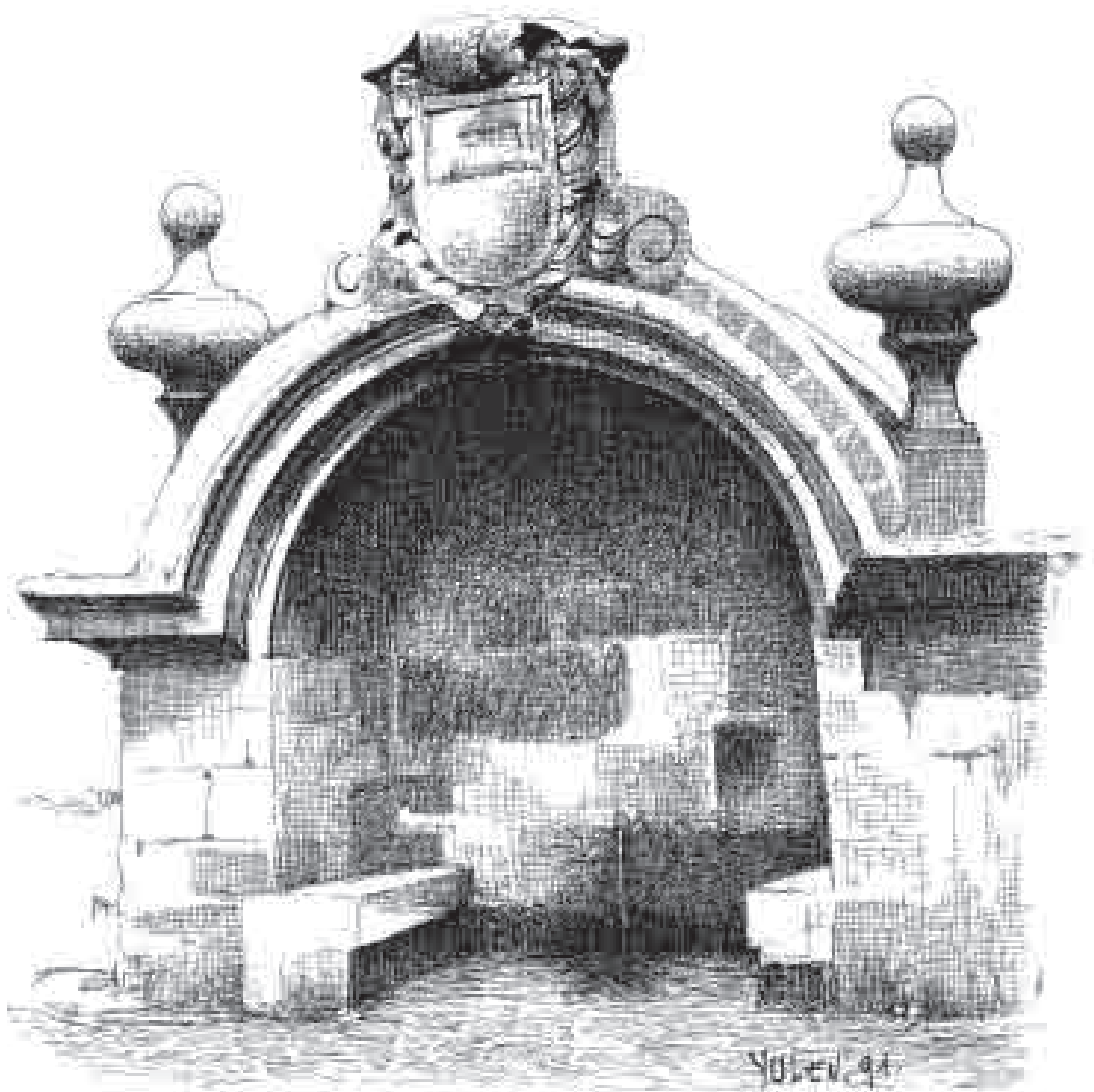


## 2.8. URKUSUKO ITTURIXA / FUENTE DE URKIZU

Hiru gizon ilustre itturri bidetik  
Mozkor-mozkor eginda Elgetakaletik,  
Aulestik heltzen zion Loperi lepotik  
Ez muzturrez aurrera erortziagatik.  
La esposa decía Iriagaittikan:  
–No le puedo sacarle Tocayonetikan.  
Porque le gusta mucho napor beltzetikan  
No le gustará tanto Urkusuko urikan.  
Urkusuko itturixak baleki berbetan  
Zerbait esango leuke astelehen goizetan.

Eibarko kantu zaharra. Egillia: Ambrosio Atxa, "Itxaso"





2.9. UNTZAGA PLAZAN ASPALDIAN IZAN ZEN ITURRIA / FUENTE ANTIGUA DE LA PLAZA DE UNZAGA.



Fuente de la plaza de Unzaga.

Eibariko Udal Artxiboa-Archivo Municipal de Eibar



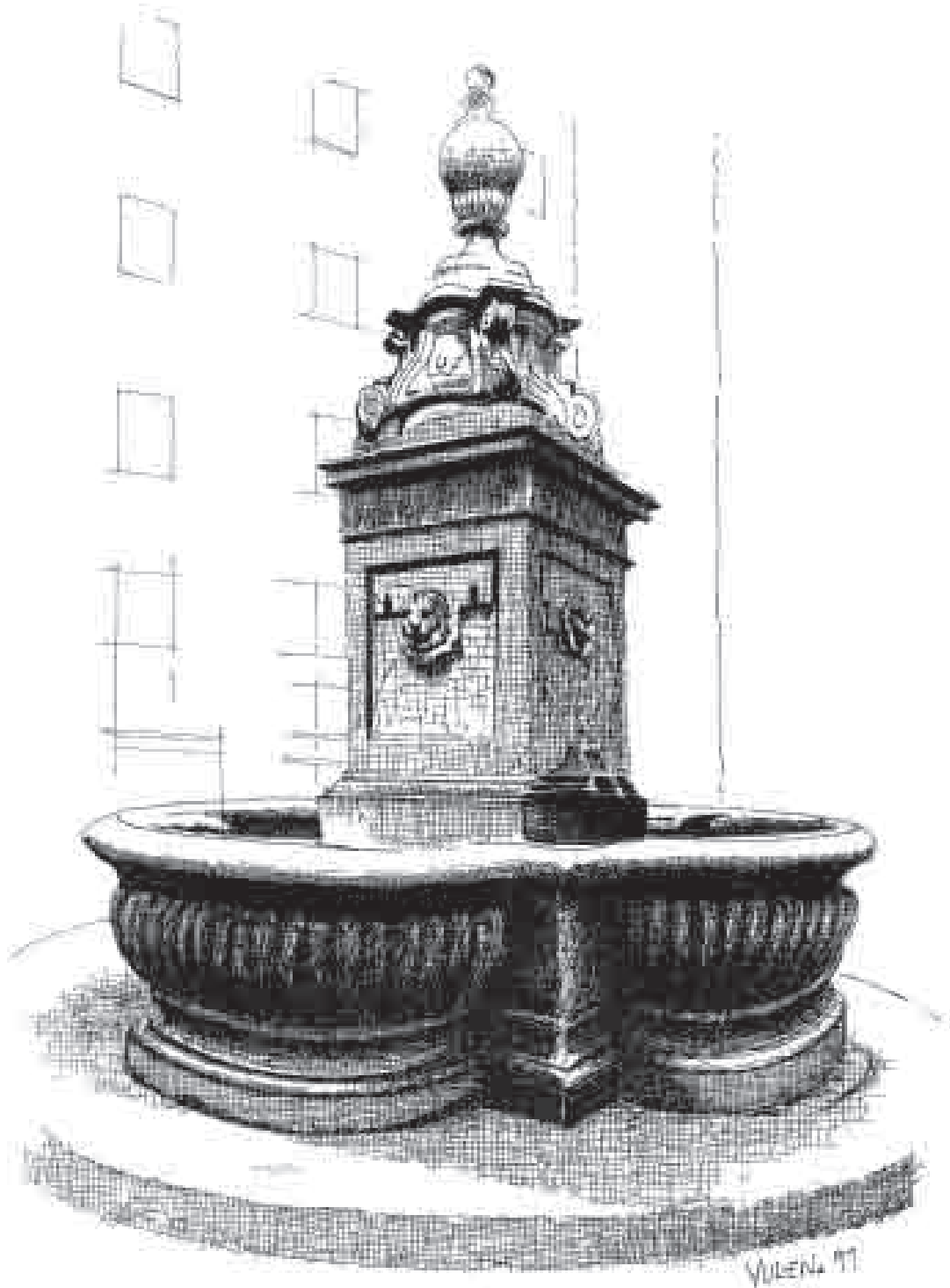
2.10. ABONTZAKO ITURRIA / FUENTE DE ABONTZA



## 2.11. IBARKURUTZEKO ITURRIA / FUENTE DE IBARRECRUZ

1892. urtian ein zan *Ibarre-gurutz*-eko itxurria (gaurko "Ibarkurutze, Ibarrekurutz"), Elgoibarko Agustin Barrenechea obretako maixuak eindako proiektuan gorabeheran. 1.505 pezeta gastau ziran.

Nerea Areta Azpiri  
*Eibarko Efemeridiak. Kronika historikua 1936arte*



### 3. HERRIKO KALEAK ETA AUZOAK / CALLES Y BARRIOS

#### 3.1. CALBETÓN KALEA ETA PLAZA BARRIA / CALLE CALBETÓN Y PLAZA NUEVA

La presa del molino, de cal y canto, conocida en la Modernidad como “Presa de Iraegui”, medía 29 metros de largo y 2,37 metros en su punto más alto, y estaba situada en la zona llamada “Presaldea”, en las inmediaciones del actual Hotel Arrate, por lo que el recorrido de su canal o “calçe” era muy amplio, concretamente de 291 metros de longitud, hasta llegar al “cumbo” o estanque de forma trapezoidal, fabricado en buen sillar y con una superficie de 70 m<sup>2</sup>., situado en las inmediaciones de Birjiñape. Esta acequia atravesaba por su mitad la plaza de Untzaga, y aún a mediados del siglo XIX se encontraba al descubierto en el trayecto que seguía por la acera de la izquierda de las casas de la actual calle Fermín Calbetón, acabando en un lavadero para el servicio vecinal, hasta desaparecer bajo el edificio de la Torre del Portal o última de las casas de esta hilera.



Eibarko Udala Arxiboa - Archivo Municipal de Eibar

Calbetón kalea XX. mende hasieran.







### 3.2. *ARDANTZA AUZOA ETA ERREKA INGURUAK / BARRIO DE ARDANZA Y ZONA DEL RÍO EGO*

Barrio contiguo a la villa, separado por el río Ego. La unión con el recinto urbano se realizaba a través de un puente de 15 metros de largo, que todavía en 1538 era de madera, continuándose por el callejón formado por la cerca y la fachada este de la casa denominada “*Torre de Portal*”, más tarde conocida como “*Amarrenengua*”, que iba a dar al camino real y portal de Durango o de Ulsaga.

Esta zona constituía la salida natural de la villa hacia Aldasa/Aldatsa, Mekola y caseríos de las inmediaciones, razón por la que era surcada por multitud de caminos, y sin embargo estaba escasamente poblada. Entre sus construcciones destacaba la casa del mismo nombre, que a finales del siglo XV pertenecía al matrimonio formado por *Pero Sánchez de Marçana* y *María de Arechua*, y cuya ubicación era la siguiente: “*Las que están afuera del río, pasando de la villa la puente d’ella, a mano izquierda las primeras, lindeadas por lo alto con casas de doña Catalina de Arayz, y por bajo huerta de las dichas casas*”.

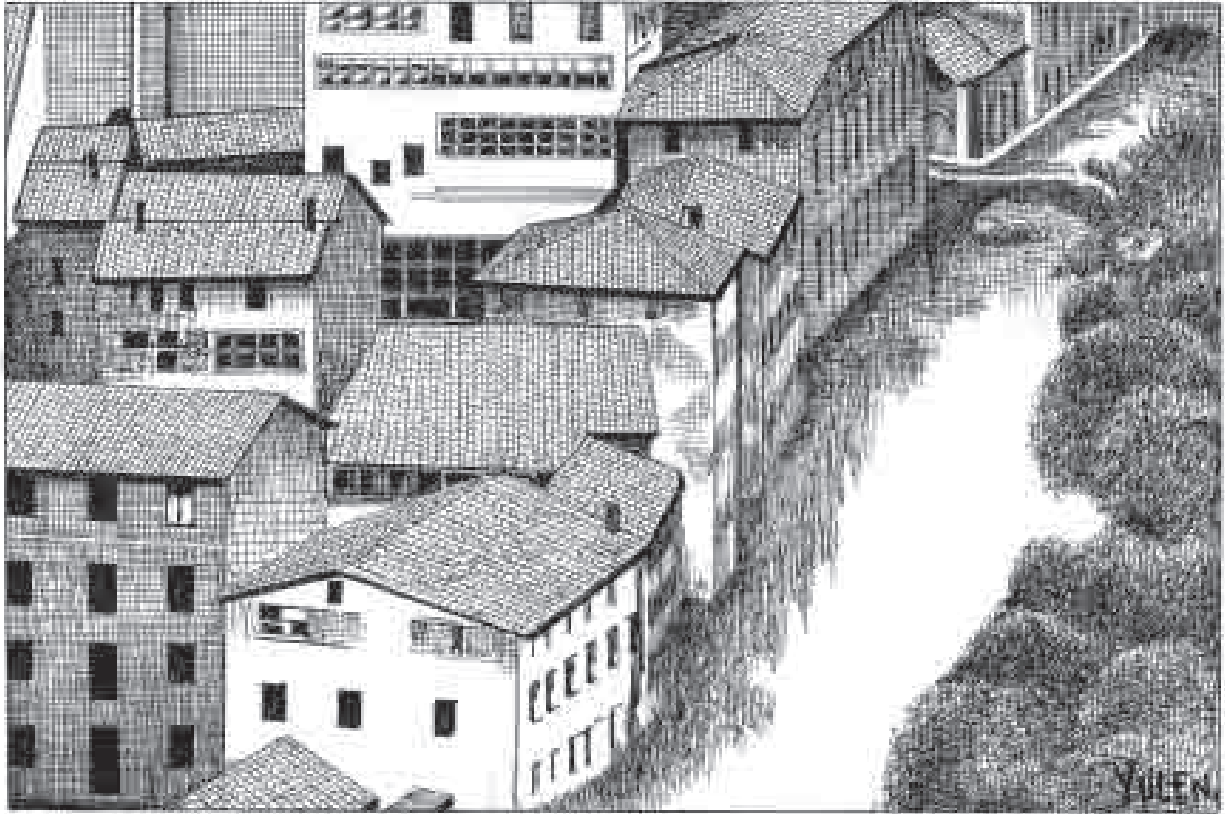
Ardantza es solar de casa fundadora de la villa, sin embargo, durante el Medievo como en la primera etapa del Antiguo Régimen, el desarrollo urbanístico en la zona fue muy escaso.

Javier Elorza Maiztegui  
*Eibar: Orígenes y Evolución. Siglo XIV al XVI*









CC BY-SA Ojanguren, Indalecio - Guregipuzkoa.net

"La apertura de un paso para las huertas situadas en plena ribera del río, dará lugar a la futura calle Arraindegikale" (Javier Elorza).

### 3.3. MARIA ANGELA KALEA (GAUR EGUN ERREBAL) / CALLE MARIA ANGELA (ERREBAL)

1470. urtian hasi ziran etxiak eitxen Ibarako Errebalian. Horko terrenuak Ibarrakuenak ziran, Ibarbeakuenak, erregebidian alde bixetakuak, Olaondo ero Urkizuaurretik eta Barrenkaleko zubiraiñoak. Lehelengo etxiak errekan eta erregebidian bitxartian ein zitxuen, hillaran (1503, bidian bes-tekaldeko etxiak eitxen hasi ziran). Hori errebalori eitxeko lekuri aproposenetakua zan: nahikua laua zan, etxiak ostian ortua euki zeikien, eta herri barrura, hormia pasauta, errez eta bizkor sartu zeikian Barrenkaleko zubitxik. Zubixonen onduan, hormen barruan, San Esteban basilikia euan.

Maria Angela Aguirregomezcorta 1883. urteko junixuan 10ian hil zan. Testamentuan, 1.500 pezeta laga ebazan aurreko gerrate zibillian “voluntarios de la libertad”-ekuk izen ziranak bankete bat ein zeixen, “en pago de los servicios prestados en la última guerra civil”. Bera hill, eta hurrengo hillian barruan eitxeko aintzen eban testamentuan. Orduan ipiñi jakon bere izena (Maria Angela kalia) oiñ “Errebal kalea” danari.

Nerea Areta Azpiri  
*Eibarko Efemeridiak. Kronika historikua 1936rarte*







### 3.4. ISASI ALDEA / ZONA DE ISASI

Es otro de los antiquísimos solares eibarreses situado estratégicamente junto al camino real. Como en el caso de Urkizu, este punto quedaba relativamente alejado de la villa, razón por la que tampoco registra desarrollo constructivo digno de mención. Únicamente el desgajamiento de varias ramas del tronco común de los Isasi en el siglo XV, propicia la construcción de algunas casas diferenciadas en su entorno como las de Kantoe, Barrena y Goena.

Mientras, las otras dos casas primigenias de este linaje se ubicaban en los siguientes puntos:

- a) La llamada Isasi-Zaharra, al lado de la conocida como “*Ysasi-Barrena o Barrenengua*”, se situaba a la vera del camino real, en el lugar donde confluyan la empresa Alfa y la Escuela de Armería, en la zona de cuesta.
- b) La otra casa antigua, denominada Isasi-Torre, se enclavaba en el solar que hoy en día ocupa el Palacio de Markeskua. A esta casa pertenecían la ferrería y el molino ubicados junto a la ribera del río, que posteriormente quedaron englobados en otro edificio denominado “*Torrekua*” o también Isasi-Barri, por donde pasaba el camino real que venía de Otaola. Este núcleo de Isasi-Torre permaneció asimismo, desde finales del siglo XV, en manos de dos ramas de los Isasi, hasta que en 1568 quedó unificado.

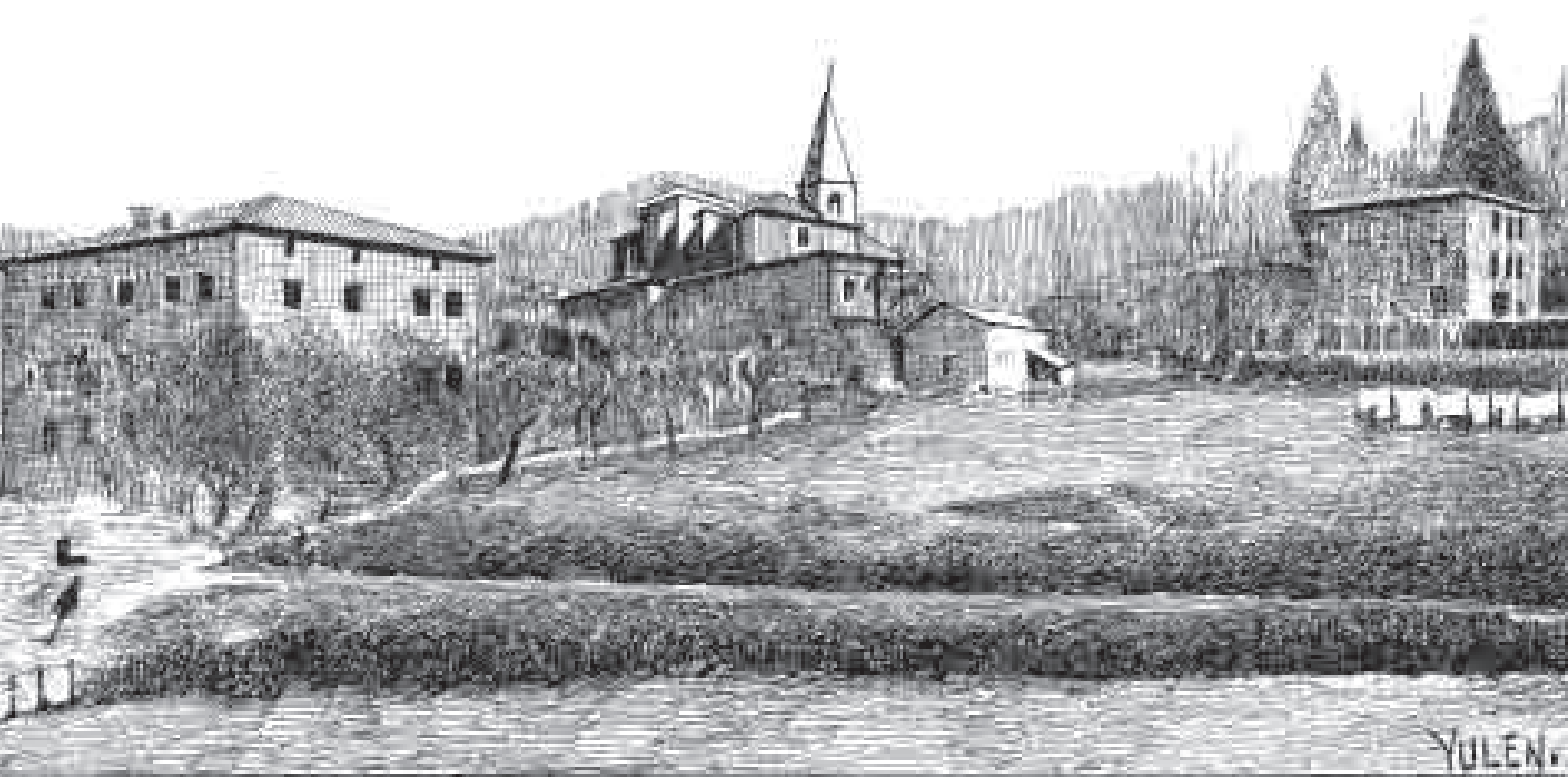
Javier Elorza Maiztegui  
*Eibar: Orígenes y Evolución. Siglo XIV al XVI*



CC BY-SA Ojanguren, Indalecio - Guregipuzkoa.net

Argazki zahar honetan Isasi kalea eta San Andres Pasealeku ikus ditzakegu.







### 3.5. BARRENKALE, IPAR-KALE, ELGETA-KALE, ARRANDEGI-KALE

Hiru kale nausi euazan: Barrenkale, Elgeta-kale eta Txurio-kale; honen inguruan, karkaro ero kallejoiak, eta beste kantoiak egongo ziran: Ospital-kalia ero Ospitale-ziarra, ondoko Arrandegi-kalia, eta Guenengua Ego errekan ibarrian. Gaiñera, Plaza Barrixa eta Elixataixa be egongo ziran.

Kale aldia, holakua izengo zan: erdixan, Parrokixia. Hego-aldera, aldapan, parian zoiazen kale bi: Elgetakale, Elixataitxik gora, eta Txurio-kale (gaurko "Txirio-kale") ero Somera. Honek bixok, gorengo partian, Portalera joten eben, Elgetara joian kalzadia hasten zan lekura (handik, Leniz Ballia, eta Alabakin bat eitxen zan). Bizkaira joteko. Unzagako portala barritz, Plaza Barrixan (gero, Martirixen Plazia deitxu jakon, ero "Plaza de los Mártires") mendebaldian euan, Txurio-kaleko etxe bajuena eta Amarrenengua etxia batzen ziran lekuan (gaurko Kalbeto inguruan).

Beste urteneria, Ardanzako zubitxik, Ardanza barrixora zan; bertatik, Amañara jua zeikian erreka ondok. Ardanzako zubitxik eta Errebaleko zubi bitxartian Ariatza euan. Parrokixian ipar-alde-tik bidia euan, Amarrenengua etxetik hasi (gaurko Birjiñape), eta Guenengua eta Arrandegi-kalietatik, Barrenkalekin bat eitxen eban.

Arrandegi-kalian gaiñeko partian, Ospital-kalia euan, izen igualeko plazatxo baten bitxartez lotuta. Hor kalia, antxiñako Ospitxala euan. Barrenkalekin kantoia eitxen eban lekuan, horma barruko jauregi bakarra euan, Mallea ero Mallea-Godoi-ña.



CC BY-SA Ojangueren, Indalecio - Guregipuzkoa.net

Nerea Areta Azpiri  
*Eibarko Efemeridiak. Kronika historikua 1936rarte*







### 3.6. BIDEBARRIETA ALDEA / BIDEBARRIETA

1844. urteko abillian, Martin de Ibarzabal-ek Unbeko uran itxurrixan terrenuan (Bidebarrieta kalia zabaldu zan lekuan) etxe bat eitzeko permisua eskatu eban. Itxurrixan ingurua lautu eta herrixak ondiok zorretan ekan dirua berak pagatzia aindu eban (urtian 16 dukado). Elgetako Anacleto Berraondo arkitektuan planuen gorabeheran eitzekotan, baietza emon jakon.

1863. urteko agirixetan, Eibarko honek kaliok agiri ziran: Arragueta, Ibarrekruz, Arrabal, Muzetadi, Barrenkale, Arraindegi, Ospital-ziarra, Nafar-kale, Elgeta, Bidebarrieta, Ardanza, Txirio-kale eta Unzaga; plazak, Unzagakua eta Plaza Barrixa.

Nerea Areta Azpiri  
*Eibarko Efemeridiak. Kronika historikua 1936rarte*



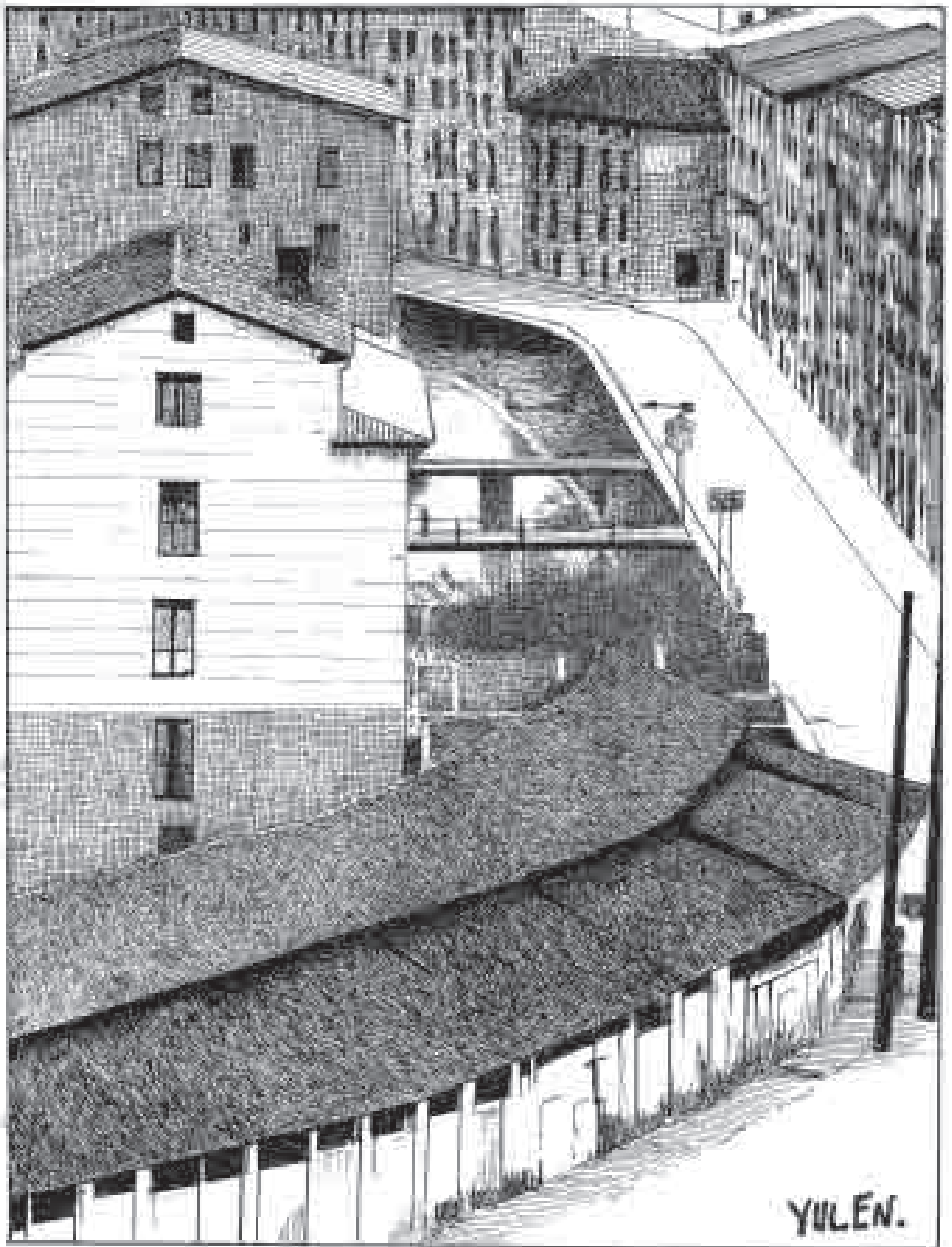
Bidebarrieta kalea oraindik erreka bistan zuela.



YUEN. 01







### 3.7. IBARKURUTZE

Puede decirse que es el corazón de la Villa. Esta calle –de la que se tienen noticias desde 1863– tuvo 112 metros de longitud. Hoy no llega a la mitad. Comenzaba contra el muro de la Farmacia de Chastang, contigua a la casa de los Zuloagas. Un hueco con una puerta de hierro era el pasadizo hacía los numerosos talleres que orillaban el río. Entre estos estaba el de Chantoya, Loma y otros varios. La fecha de la que se habla es del 1905. (...) Y llegamos a la casa que hace esquina a la Plazuela de Ibarrecruz, que fue domicilio de mi familia, donde estuvo situado “El Bar” en la planta baja y “Club Eibarrés” primero, y Casino Artista Eibarrés después. A este edificio, primero de tres pisos, se le aumentó otro, y continúa actualmente.(...) Esta casa tenía en la fachada lateral derecha, que pegaba al Muro del Convento, una puerta de entrada a la primera Imprenta de Pedro Orue, que mas tarde se trasladó a la Casa de Barreneche, enfrente. Con esta edificación finiquitaba Ibarrecruz y comenzaba Maria Angela.

Cleto Unzueta  
Revista Eibar (1968)



### 3.8. ESTAZIÑO KALEA

Eibarko EuskoTrenaren geltokiko fatxada nagusiaren goiko aldean erloju bat dago eta erloju horretan 1909 urtea dago zenbaki handietan idatzia; hori ikusita batzuk uste dute eraikina urte hartan eraiki zela. Osera, trenbidea askoz lehenago inauguratu zen, 1887ko irailaren 17an hain zuzen ere, sasoi hartako egunkarietan agertzen denez, Maria Cristina de Habsburgo Lorena erregina erregenteak burutu zuen ekitaldian.

Juanjo Olaizola Elordi  
Burnibidearen Euskal Museoa

En sesión de 6 de junio de 1887 se aprobó el plano formado por el ingeniero José Luis Torres Vildosola para la edificación de casas en la calle de la estación. El 20 de octubre de 1892 se acordó urbanizar la calle de la estación y disponer que oficialmente se le diera este nombre.

Gregorio de Mujica  
*Monografía Histórica de la Villa de Eibar*



### 3.9. AZITAIN AUZOA / BARRIO AZITAIN

XII. gizaldikuak, Azitaingo Unzuetako solarran ingurukuak diraz Eibarko lehelengo notizixak: Unzuetatarrak, Oiñaz Banduko Senide Nausixen famelixetako bat ziran (“parientes mayores del bando oñacino”; haundikixak, jauntxuak<sup>14</sup>). Gaur ondiok dauan lekuan eken etxia, Unzuetako antxiñako Torria, (jauregixa, XVII. gizaldikua da). Ondiok bertan dagoz ziharretara ipinitxako defensarako hesixak. Unzueta Jauregixa, gaur Azitaiñen ezagutzen douna dala, XVII. gizaldiko Gabriel de Henao-k argitzen dau: “en la cerca del castillo de Unzueta, distante de Eibar (...) a un cuarto de legua”.

Nerea Areta Azpiri  
*Eibarko Efemeridiak. Kronika historikua 1936rarte*



## 4. TAILER ZAHARRAK / VIEJAS FÁBRICAS

### 4.1. ARMA PROBADEROA / PROBADERO DE ARMAS

El primer probadero oficial de Eibar fue establecido por el Cuerpo de Artillería hacia el año 1843 al organizar allí, dependiente de la Fábrica de Placencia, un centro de recepción de armamentos. Por último, por real orden del 6 de diciembre de 1919 se autorizó definitivamente el establecimiento del Banco Oficial de Pruebas de Armas de Eibar.

Juan Luis Calvó  
La Industria Armera Nacional



Eibarko Udal Artxiboa-Archivo Municipal de Eibar

El Primer Probadero Oficial de Armas de Eibar.

## 4.2. ORBEA FÁBRICA / TALLERES DE ORBEA

Fábrica de armas establecida en Eibar por los hermanos Juan Manuel, Mateo y Casimiro Orbea Múrua. La marca “Orbea Hermanos” aparece en una producción de revólveres de pistón fechada en 1858, por lo que se puede afirmar que sus actividades en la armería eran anteriores a 1860. Al finalizar dicha década era la fábrica de armas más importante de Eibar. En 1988 acudió a la Exposición Universal de Barcelona. Fue la primera en instalar energía eléctrica adelantándose a todas las fábricas restantes. Hacia 1926 se produjo una escisión: unos retuvieron la razón social “Orbea y Cía”, compaginando la producción de armas con la de bicicletas –lo que supuso el abandono de la industria armera– y los otros adoptaron el nombre de “Hijos de Orbea S. en C.” y obtuvieron la propiedad de la fábrica de cartuchos establecida en Vitoria.

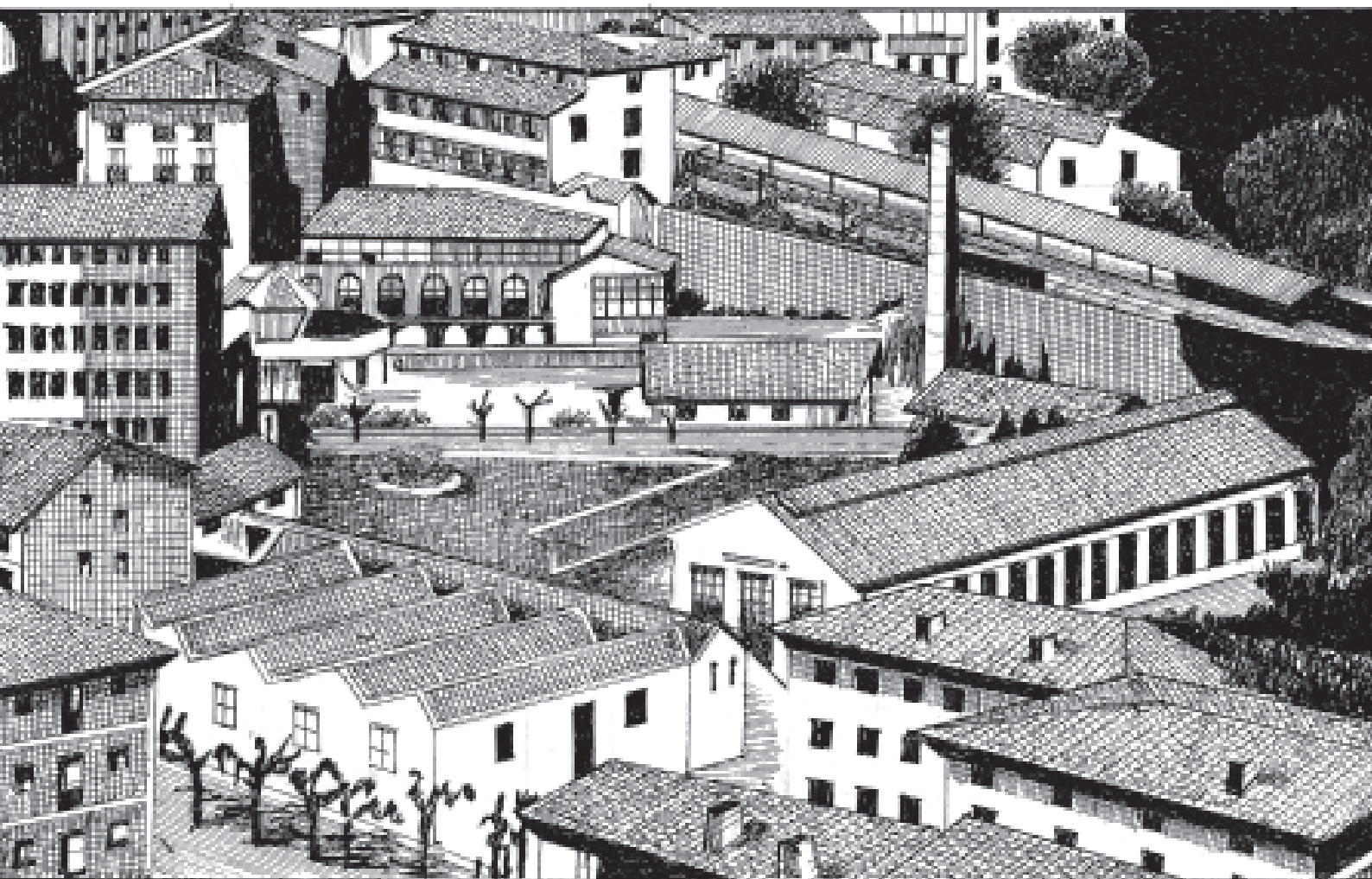
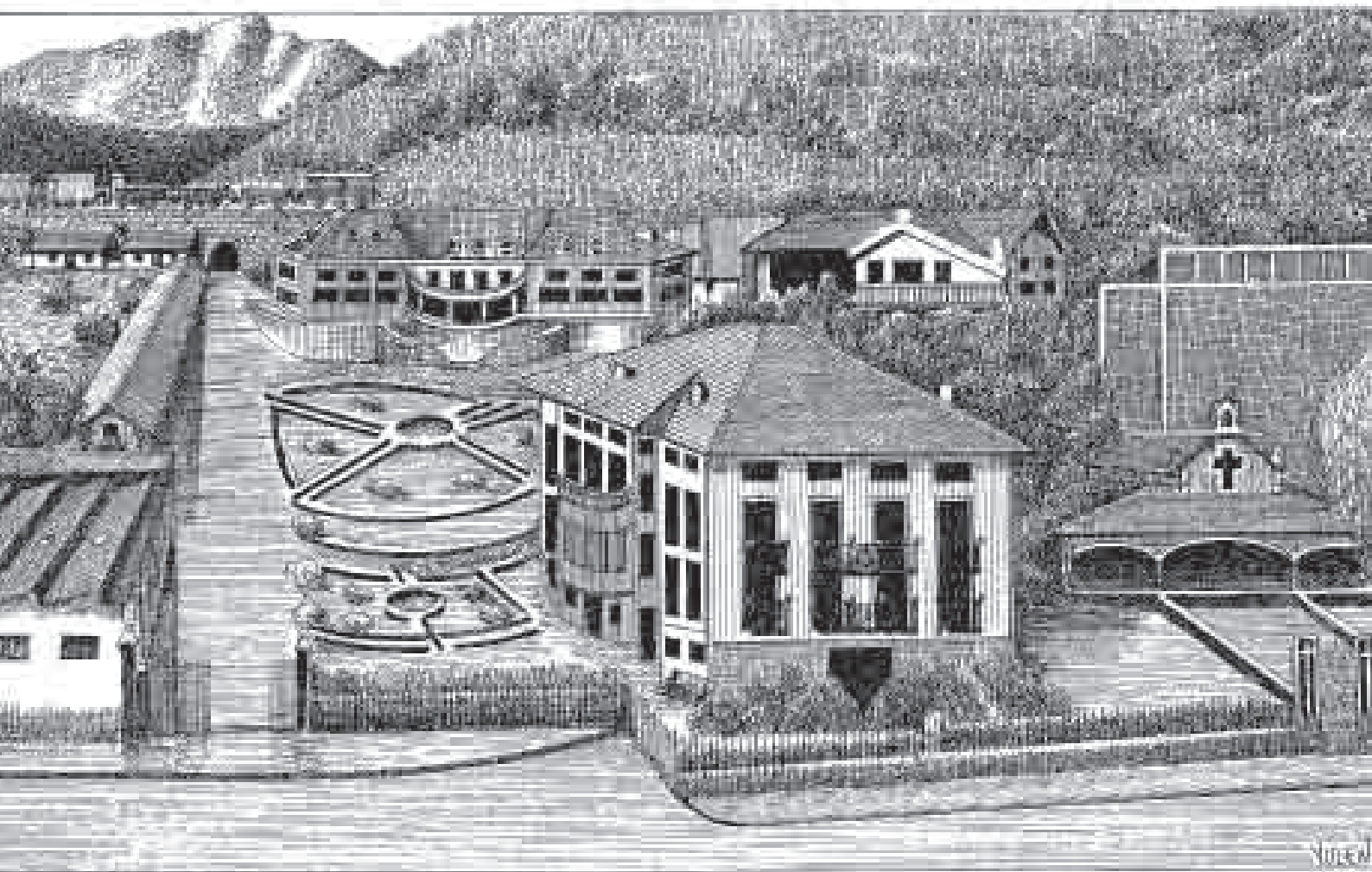
Juan Luis Calvó

*La Industria Armera Nacional 1830-1940*



CC BY-SA Ojanguren, Indalecio - Guregipuzkoa.net

Capilla de los Orbea (1927).





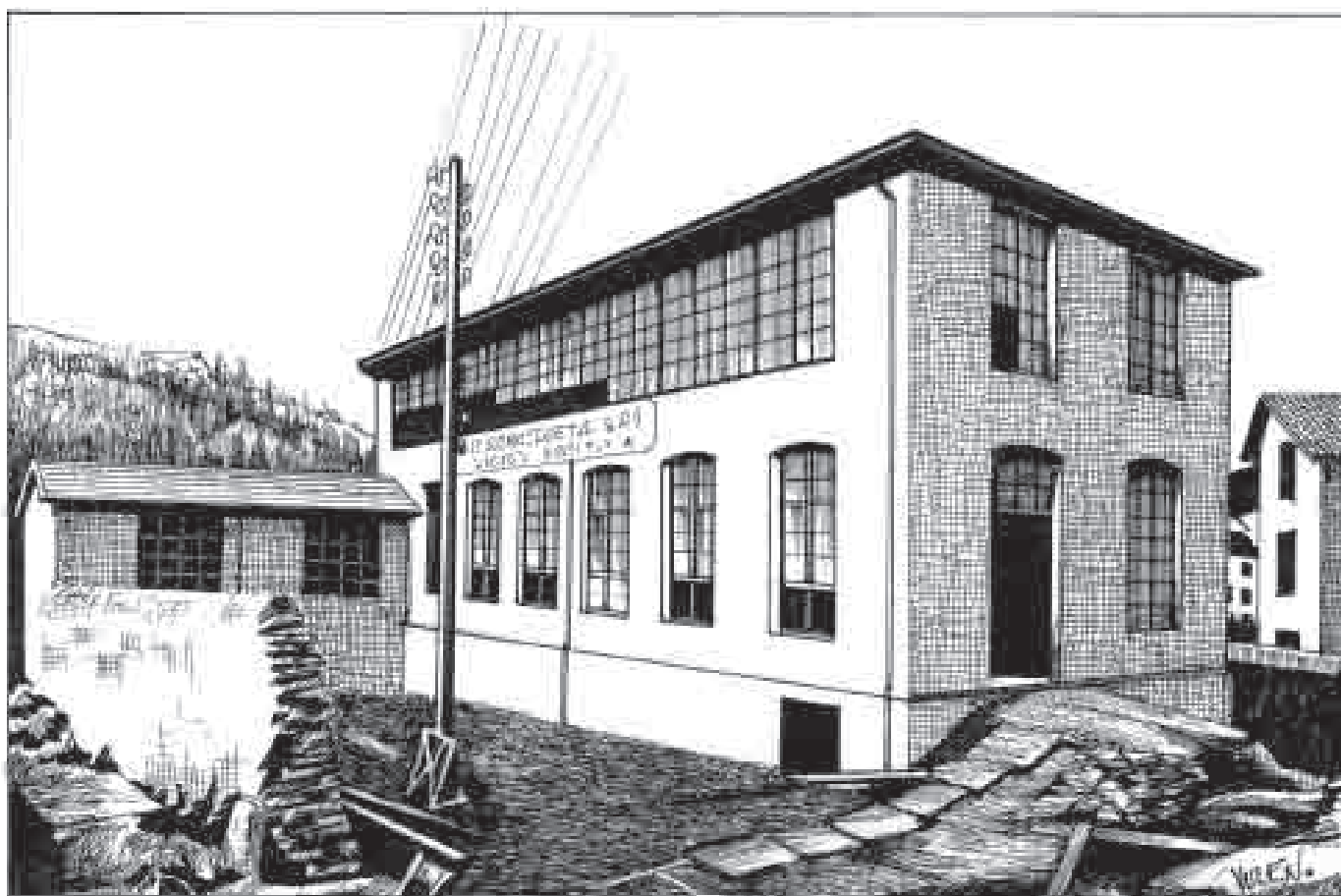
### 4.3. VICTOR SARASQUETA

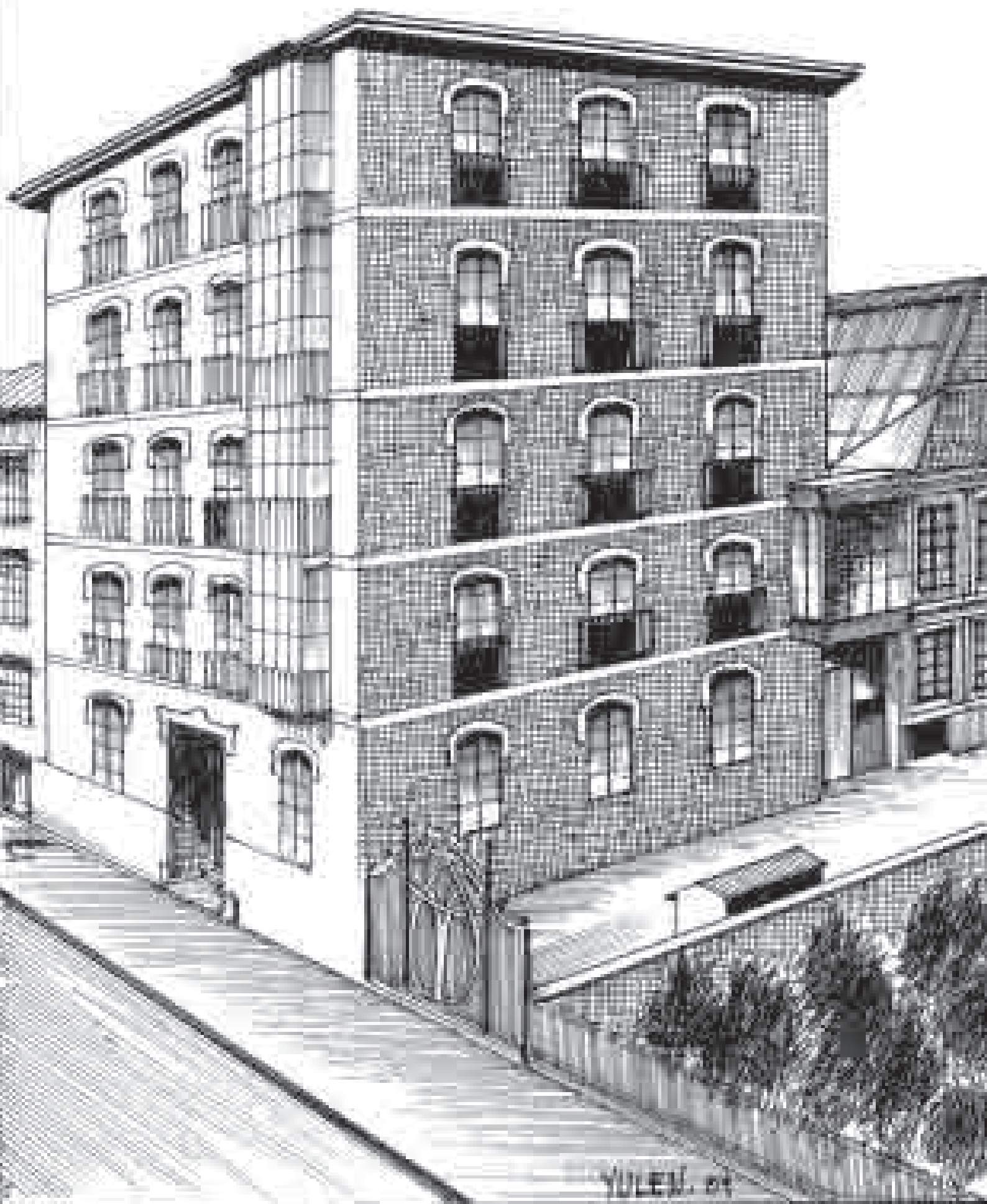
1864. urtian jaixo zan Victor Sarasqueta, Azpiri basarrixan. Kalera bajatu, eta eskupeteruetan nausi izetera llegau zan. Alfonso XIII.an laguna izen zan; sarritxan juaten ziran alkarregaz kazan eitxera. Espaiña guztiko eskupeteru famauena izen zan bere sasoian. 15 patente etara ebazan.

1899. urteko martixan “Victor Sarasqueta, Cortaberría y Compañía” enpresia sortu eben aitxatutako Victor Sarasqueta-k, Francisco Cortaberría-k eta Jose Urizar-ek: maietzian, tren estaziñuan onduan bi pixuko fabrikia altzau eben. Prezixo danetako kazako eskupetak eitxen ziran bertan (errial batzuk eta milla pezetak artian balixo ebenak orduan); kaza nausirako *Express* tipoko rifliak eta beste eitxen ziran.

Sarasqueta bera, eskupetagiñan, mejora mordua sartzen juan zan; baitxa modelo barrixak asmaube.

Nerea Areta Azpiri  
*Eibarko Efemeridiak. Kronika historikua 1936rarte*



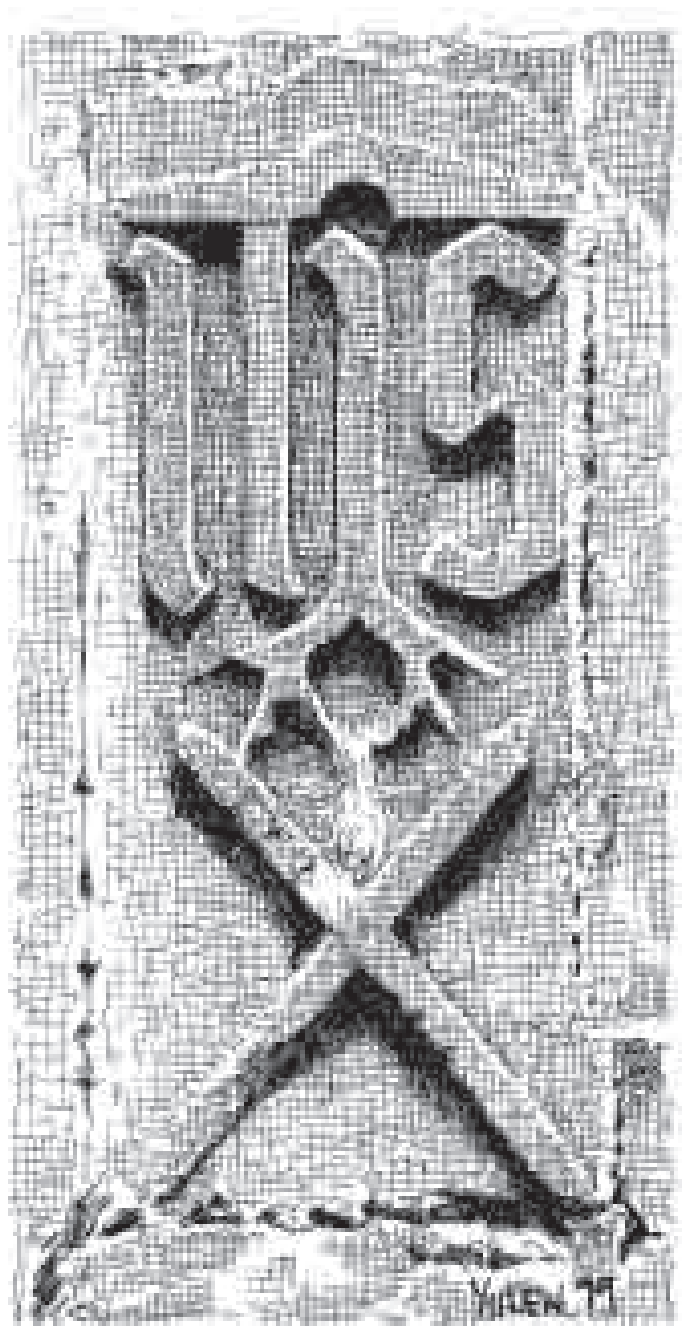


## 5. ELIZAK, KOMENTUAK, ERMITAK... / Iglesias, conventos, ermitas y elementos religiosos

### 5.1. ISASI KALEKO ANAGRAMA GOTIKOA / ANAGRAMA GÓTICO (CALLE ISASI)

En el inicio de la calle Isasi se hallaba un inmueble que en el dintel de la puerta de entrada conservaba un sillar con el anagrama del "Ihesus" labrado con grafía gótica y el aspa de San Andrés, correspondiente al aprovechamiento de un resto anterior.

Javier Elorza Maiztegui  
*Eibar: Orígenes y Evolución. Siglo XIV al XVI*



## 5.2. ARRATEKO AMA ETA ELIZA / LA VIRGEN DE ARRATE Y LA IGLESIA

Mendixetatik zihar, Iziar gaiñetik etorren bidia, Astigarribiatik zihar, Arno-atera, eta handik, Urkarei, San Migel, eta San Pedrotik (Elgoibarkuak), Arratera. Arrateko Ama Birjiñiari kultua, XIII. gizaldi erdixik honakua ei da; Arraten bertan be baeuan hospederixia, elixian onduan, Santiagoko bidian zoiazan peregrinuak hartzeko, serora baten kargu.

Arrateko Aman imajiña dakau estilo gotikuan, orduan sasoian eitxen ziran jarritxako Andra Marixen ejemplo moruan. Eskultura aldetik, bere sasoiko eta estiloko inportantiena izengo zan. Gero, mantuak ipintzeko modia etorri zanian, Umia Aman korputzetik apartau zan; gaur, barriro lehengo moruan dago, barriztau eta gero.

Arrateko elixian planta arkitektonikua be, gotikua zan. Gaur be, ekialdeko zatixa halan gor-detzen da; mendebaldeko beste erdixa, barriztau eta haunditxu ein zan, XVI. gizaldixan azkenetan eta XVII.ian hasieretan.

Nerea Areta Azpiri  
*Eibarko Efemeridiak. Kronika historikua 1936rarte*





CC BY-SA Ojanguren, Indalecio - Guregipuzkoa.net



### 5.3. ISASIKO FRAILEEN KOMENTUA ETA ISASIKO KOMENTUA CONVENTO DE LOS FRAILES DE ISASI Y EL CONVENTO DE ISASI

1606. urtian, Isasiko Komentuan proiektuana, 8.976 marabedi pagau jakozan P. Migel de Aranburu-ri (Errenterixako Aiuntamentua eta Tolosako Fraile Franziskanuen elixia eñ eban). Obria eitxen, Maese Hernando de Loidi-k ekiñ etsan, baiña hill ein zan amaitxu orduko. Juana de Medrano, Loidin alargunari, 327.930 marabedi pagau jakozen. Elixako obria Migel de Garaizabal-ek amaitxu eban.

Nerea Areta Azpiri  
*Eibarko Efemeridiak. Kronika historikua 1936rarte*



CC BY-SA Ojanguren, Indalecio - Guregipuzkoa.net

Convento e iglesia de Isasi en 1937.



CC BY-SA Ojanguren, Indalecio - Guregipuzkoa.net

Escuelas José Antonio Guisasola.



CC BY-SA Ojanguren, Indalecio - Guregipuzkoa.net

Al fondo la Iglesia de Isasi, el Convento de las Monjas de la Concepción franciscana y en primer lugar la escuela José Antonio Guisasola.



#### 5.4. ERREBALEKO KOMENTUA GERRA OSTEAN / CONVENTO DE ERREBAL DESPUÉS DE LA GUERRA

Las religiosas que allí estábamos refugiadas tuvimos que abandonar rápidamente la estancia. Encontramos en Acitain, un Palacio denominado Jauregui, y que aunque lo encontramos, como es de suponer, muy sucio, estaba en buen estado y nos comprometimos con el propietario del mismo, José Claudio Nazabal, a pagar de renta anual 2200 ptas; tiene huerta y un bosque o jardín arboleda; para el verano, sitio muy agradable. (...) Encontramos en Palacio, dejadas por los rojos, camas-tijeras de las que nos servimos para camas, así que nos vinieron muy bien con los colchones y mantas que ya teníamos, gracias a Dios. Como no se cobraban nada de intereses desde la guerra (...) bastante trabajo había en que no faltase el potaje para la Comunidad, que en otro regalo no se podía pensar.

Diario manuscrito de las monjas recoletas de Errebal. Historial II (1889-1941).  
Convento de Lekeitio



CC BY-SA Ojanguren, Indalecio - Guregipuzkoa.net

Gerra ostean honela geratu zen Errebal kaleko komentua. Mojak ez ziren berriro bueltatu.



Y.A.N.

## **S.S. SAN ANDRÉS PARROKIA, DORREA, ERRETAULA, ATEA** **PARROQUIA DE SAN ANDRÉS, LA TORRE, EL RETABLO, LA PUERTA LATERAL**

El Retablo se ejecutó en dos fases, siendo la primera la correspondiente a los dos primeros cuerpos, conocidos como los de los Araoz. La segunda fase, realizada casi dos siglos más tarde, fue ejecutada por Hilario de Mendizábal y Fernando de Arispe.

El Retablo, de madera de nogal, la primera fase y de castaño, la segunda, presenta gran variedad de obras artísticas: relieves de diferentes tipos y tamaños; grandes esculturas de bulto redondo en las hornacinas de las entrecalles y en los remates exteriores del mueble; diversas figuras talladas repartidas por el friso, intercolumnios, tercio inferior de los fustes de las columnas, enjutas de los arcos y una fina, y bella ornamentación en los elementos arquitectónicos en general.

Del año 1551, data un informe que realizó el visitador del obispo de Calahorra y la Calzada, al ámbito eclesiástico eibarrés, concediendo en esa visita a la parroquia de San Andrés, una mayor consideración en diversos aspectos, especialmente en el económico. Esta recalificación por parte del obispado, fue suficiente para que a partir de esa fecha, se acometiese un ambicioso proyecto de ampliación de la iglesia.

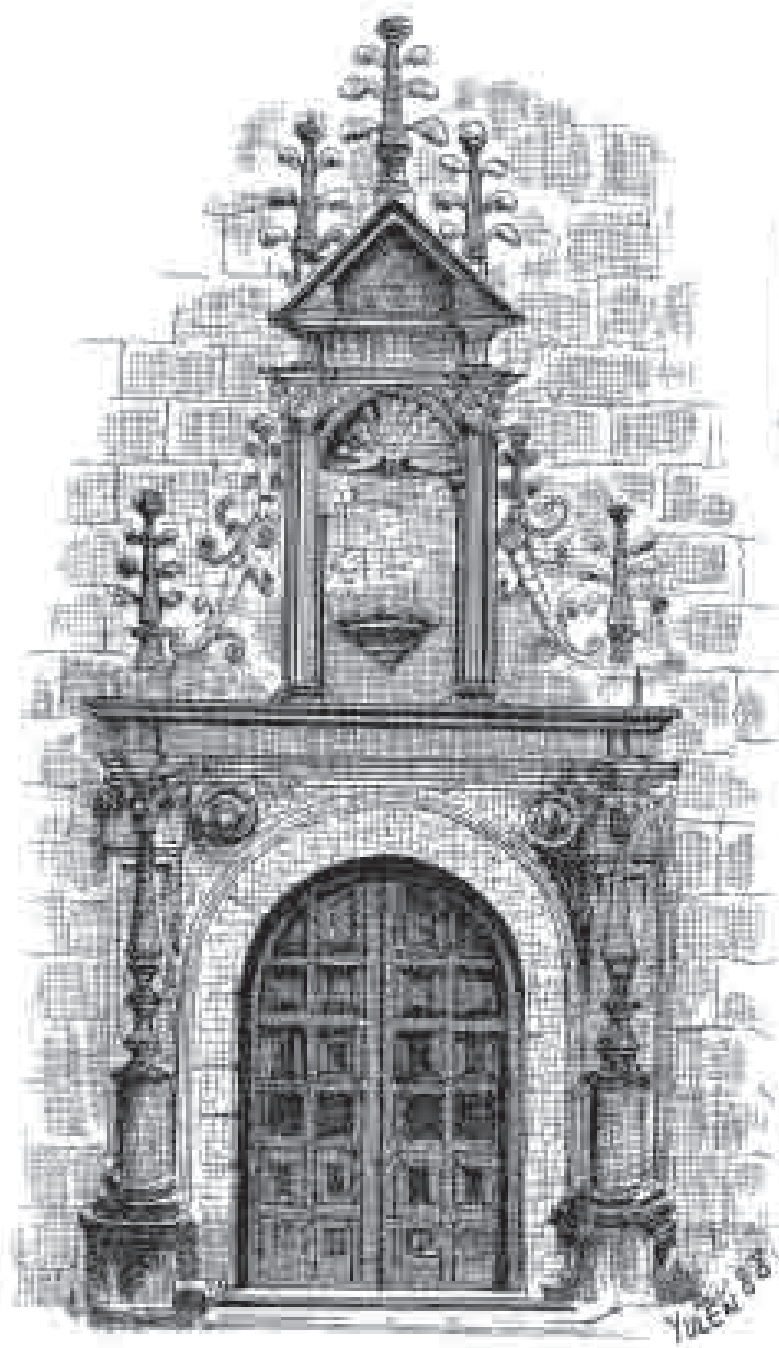
La fecha de comienzo de la realización de este Retablo queda claramente establecida en el año 1558, fecha de la firma del contrato de ejecución. Al sobrevenirle la muerte a Andrés de Araoz, en el año 1563, sin haber finalizado el Retablo, se hizo cargo de su continuidad, unos años más tarde, en 1585, su hijo San Juan, quien parece que en, el año 1587, pudo acabarlo.

En cuanto a la segunda fase, correspondiente a la parte alta del Retablo (dos cuerpos más y el ático), según el contrato firmado en el año 1736, fue adjudicada a Hilario de Mendizábal, la parte de la escultura, y a Fernando de Arispe, su arquitectura. Dichos maestros, en esa segunda etapa, se vieron forzados a continuar con la misma distribución y estilo, logrando a pesar de esas premisas, una unidad de conjunto muy considerable.

Satur Peña Puente  
*San Andrés de Eibar*







## 5.6. AZITAINGO ELIZA / IGLESIA DE AZITAIN

De todas estas ermitas medievales, Santa María de Azitain es sin lugar a dudas una de las más interesantes. Enclavada en un punto muy determinado del camino real central, su rastro se pierde en la nebulosa de los tiempos, por ello no es de extrañar que en la misma se localizase un Cristo románico. Otro factor que nos habla de su indiscutible antigüedad es el cementerio que poseía este centro de culto en sus inmediaciones, Otro aspecto interesante de esta ermita es la antigua y estrecha relación que mantuvo con el concejo eibarrés, no sólo por haber ejercido durante un tiempo como parroquia de la jurisdicción por estar cerrada a cal y canto la de San Andrés, sino más bien porque desde tiempos medievales, celebraba anualmente el concejo la fiesta de San Juan en la misma.

Javier Elorza Maiztegui  
*Eibar: Orígenes y Evolución. Siglo XIV al XVI*



Azitaingo eliza 1965ean.

CC BY-SA Ojanguren, Indalecio - Guregipuzkoa.net





## 5.7. AGIÑAGAKO SAN MIGUEL / SAN MIGUEL DE AGUINAGA

Cabe reseñar que su categoría no era la de ermita sino la de anteiglesia, ya que tenía pila bautismal, administración de sacramentos y enterrorio. Se puede afirmar que ya existía cuando su cofradía, Soraen, decidió la incorporación a la iglesia matriz y al proceso de fundación de la villa de San Andrés de Eibar en 1346, como se desprende de una escritura de amojonamiento, que aunque fechada a finales del siglo XVI, tiene todas las trazas de ser una copia parcial de los términos que le fueron concedidos a Eibar en la carta-puebla, la cual dice así: “Y dende el término de Elorreta hasta el término de Oraegui, junto a la hermita de Sant Miguel que está en la montaña...”

Javier Elorza Maiztegui  
*Eibar: Orígenes y Evolución. Siglo XIV al XVI*



CC BY-SA Ojanguren, Indalecio - Guregipuzkoa.net

Aginagako elizaren dorre berria 1954an inauguratu zuten.



YUEN. 90

5.8. SANTA KRUZ ERMITTA / ERMITA DE SANTA CRUZ



## 5.9. SAN ROMAN ERMITA / ERMITA DE SAN ROMAN

El 8 de marzo de 1800 fue derribada por un ventarrón y reedificada enseguida por Domingo y Andrés de Mandiola.

Gregorio de Mujica  
*Monografía Histórica de la Villa de Eibar*



CC BY-SA Ojanguren, Indalecio - Guregipuzkoa.net

5.10. SALBADORE ERMITTA / ERMITA DE SAN SALVADOR

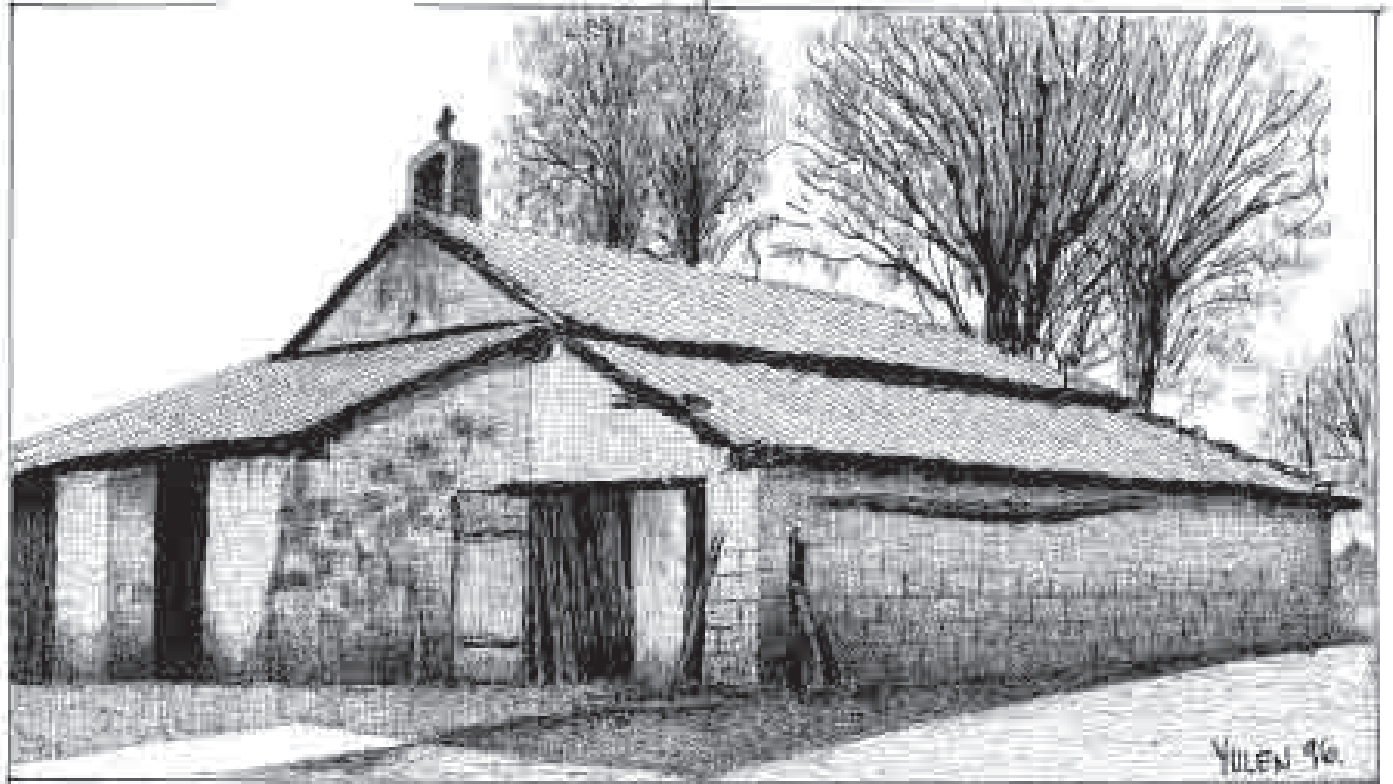


CC BY-SA Ojanguren, Indalecio - Guregipuzkoa.net

### 5.11. AKONDIAKO SAN PEDRO ERMITA / ERMITA DE SAN PEDRO DE AKONDIA

En los textos medievales también se la denomina como “*SantPedro de Acondia Lexarraga*”. Es una de las ermitas más enigmáticas del territorio eibarrés, con una situación espacial muy concreta y punto de enlace entre dos de las primigenias comunidades que fundaron la villa de San Andrés de Eibar, como son las cofradías de Soraen y la del mismo Akondia.

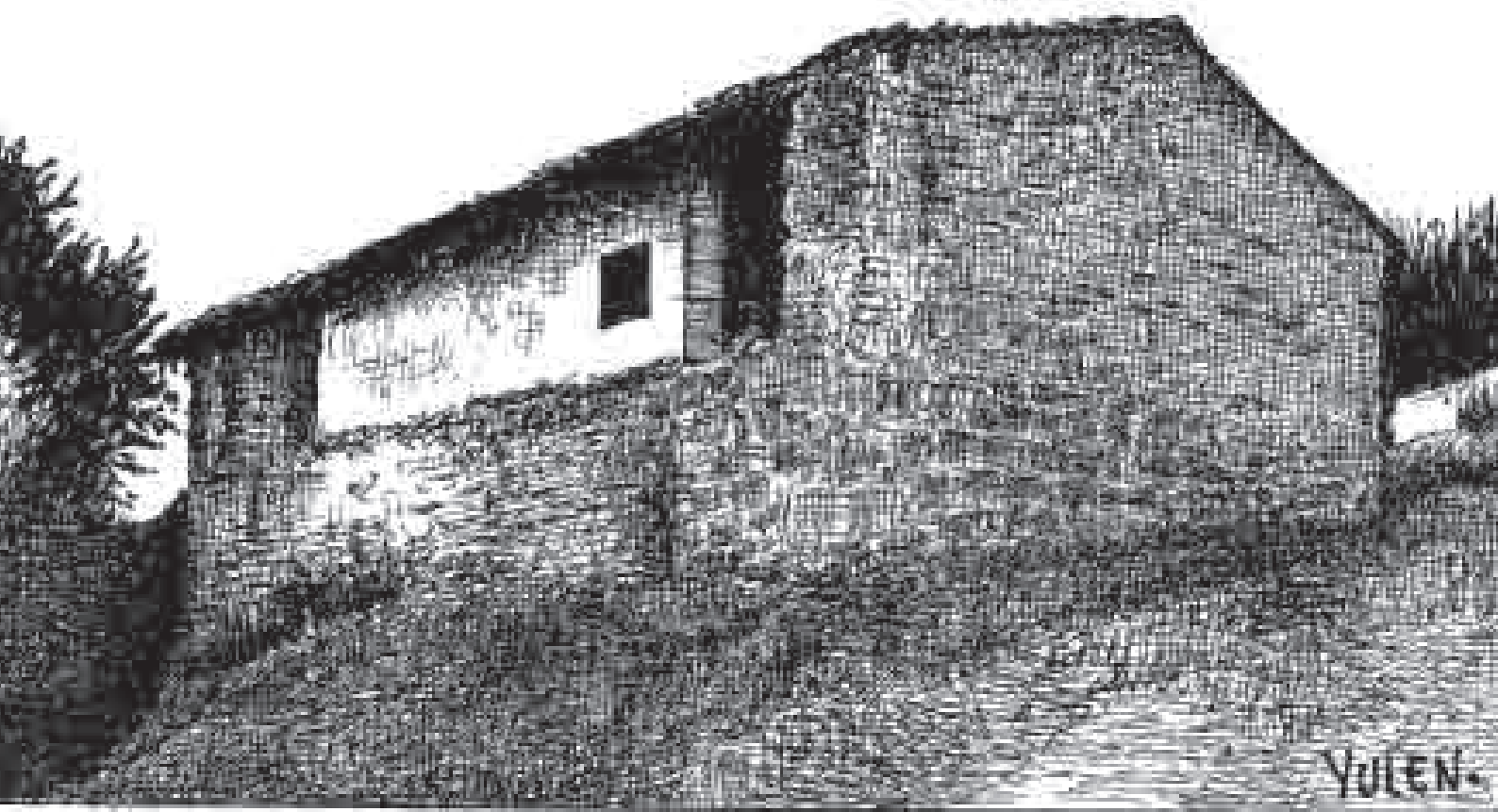
Javier Elorza Maiztegui  
*Eibar: Orígenes y Evolución. Siglo XIV al XVI*



## 5.12. SAN MARTIN ERMITA / ERMITA DE SAN MARTIN

El 2 de julio de 1799 se acordó arreglar la sala de la Cofradía de la ermita y traer a esta el retablo viejo de la de San Martín, que estaba malográndose sin destino.

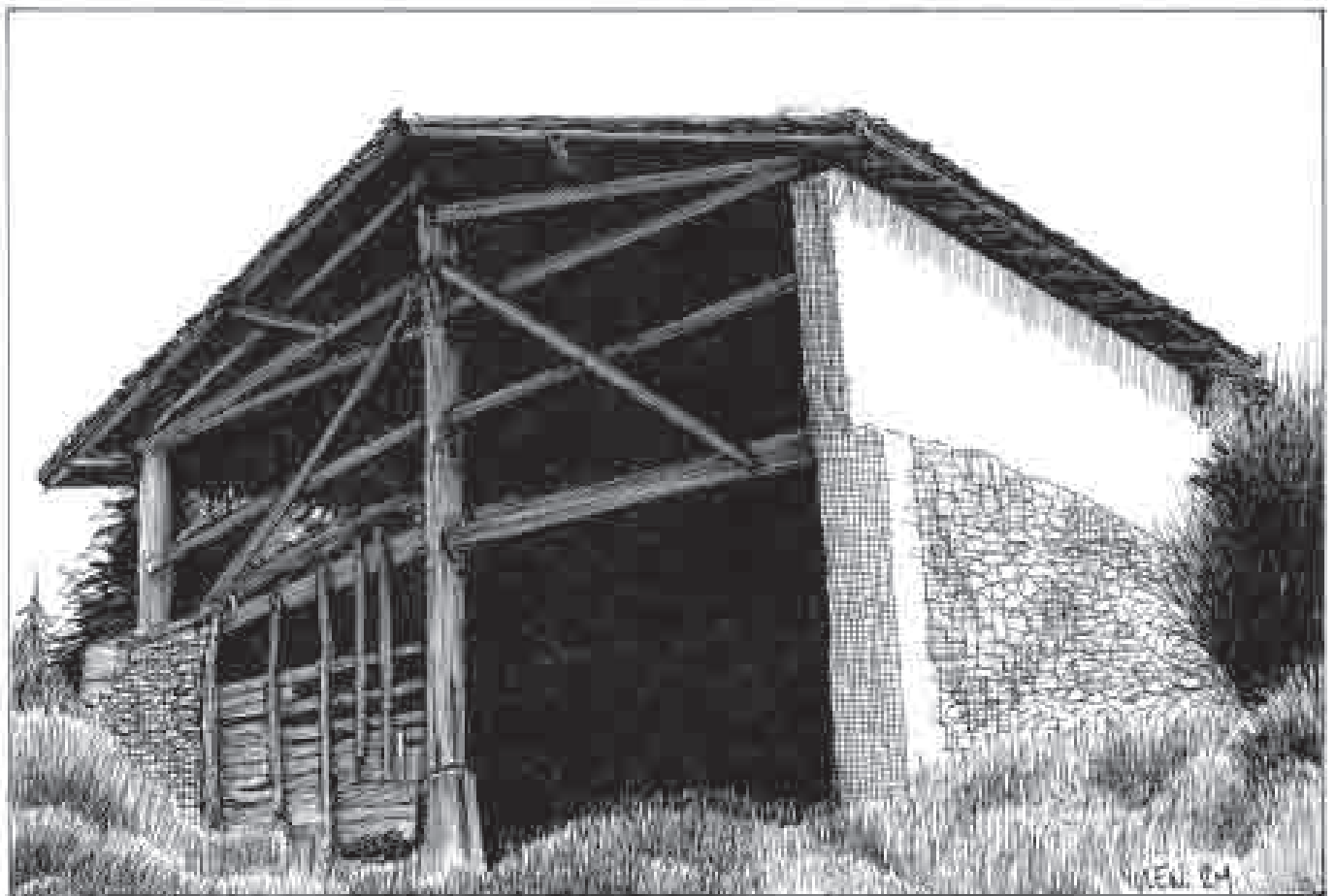
Gregorio de Mujica  
*Monografía Histórica de la Villa de Eibar*



### 5.13. MAALA ERMITTA / ERMITA DE LA MAGDALENA

1862. urtian, Gorostietako Madalena ermitxia jentandako zabalik euan ondiok. Hauxe da ermitxa moruan dauan azkenego datua.

Nerea Areta Azpiri  
*Eibarko Efemeridiak. Kronika historikua 1936rarte*





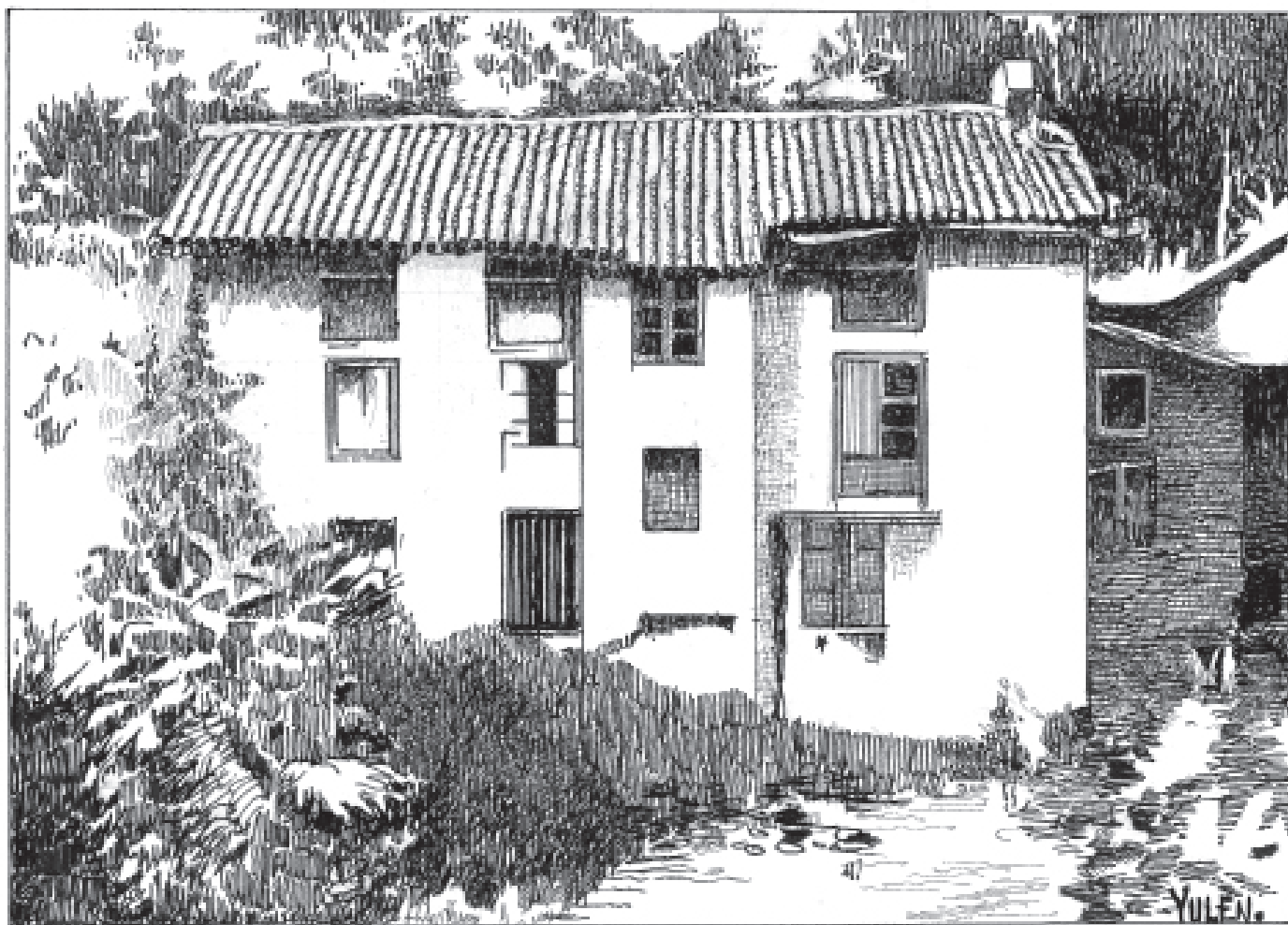
## 6. ETXEAK, BASERRIAK, ERROTAK / CASAS Y CASERÍOS, MOLINOS

### 6.1. APALATEGIKO ERROTA / MOLINO DE APALATEGI

1530. urtian basarritzar batzuek (Loixola, Eguren, Izkoa, Lezeta, Sumendixa, Arikitxa, Mendigoitxi eta abar) herriko haundikixak lagunduta, erabagi eben Apalategiñ errota bat eitxia. Unzuetakuei hori ez jakuen bape gustau: batetik, euren lurrak hartu bihar zitxuelako kanalak, erretenak eta uran bide barrixak eitxeko; bestetik, garixa jotera ordurarte beti eurenera juaten ziranak aurrerantzian errota barrixan eingo ebelako.

1532. urtetik aurrera Azitaiñ eta Apalategi bitxarteko erregebide zatixa estuaua zan, Apalategiko errotarako kanala eiñ ebelako, 83 cm inguruko zabalerakua. Ez zan bidian zati onenetakua, Azitaingo errotako kanalak be hori bidiori bi lekutan ebaten ebalako, eta egurrezko zubixak pasau bihar ziralako.

Nerea Areta Azpiri  
*Eibarko Efemeridiak. Kronika historikua 1936rarte*



## 6.2. BATZOKIA

Eibarko lehenengo batzokia, 1907an sortua, Maria Angela (Errebal) kaleko 6an egon zen, bigarrena Bidebarrieta kalean; gerra aurreko azken batzokia, 1933. urtetik aurrera, Errebal edo Maria Angela kaleko 11n.



CC BY-SA Ojanguren, Indalecio - Guregipuzkoa.net

Edificio construido por Casimiro Sarasketa Mugika en 1899. Adquirido al Círculo Tradicionalista Conservador sería la sede del Batzoki de Eibar y de la Cooperativa Bide Onera. Dentro del edificio existía un frontón donde se hacían diversas representaciones y se jugaban partidos de pelota de aficionados. Fue declarado en ruina el 24 de mayo de 1964 y se autorizó su derribo el 25 de octubre de 1967 (Fuente: Archivo Municipal de Eibar-Eibarko Udal Artxiboa).



### 6.3. CASA DE LA JUVENTUD REPUBLICANA

Salón Teatroaren eraikina XIX mendearen amaiera aldian jaso zen Fermín Calbetón kaleko 2an; hango lokaletan egon zen “Juventud Republicana”ren egoitza 1937. urtera arte. 1954. urtean, eraikina aurritzat edo hondatutzat deklaratu zuten (Iturria: Eibarko Udal Artxiboa-Archivo Municipal de Eibar).



Salón Teatro situado en la calle Fermín Calbetón.

#### 6.4. EGUREN BASERRIA / CASERÍO EGUREN

Basarrixa 1584ko agirixetan agertzen da lehelengoz, baiña urte batzuk lehenago, 1569. urtian, Maria de Egiguren agertzen jaku Santa Ineseko serora moduan. Torria be bazekan basarrixak baiña jausi egiñ zan. Hiru pisukua zan eta barrukaldia egurrezkua zekan. Eibarren zeguazen 18 dorretxietako bat zan berau. Dorretxiak garrantzi haundixa zekan Santiagorako bidian zetozen erromesentzat. Eibarrera heltzen ziranian, herri sarreran dagoazen hiru dorretxietako batera (Sagartegieta, Egiguren edo Unzuetara) sartzen ziran jan, garbittu eta atsedean hartzera.

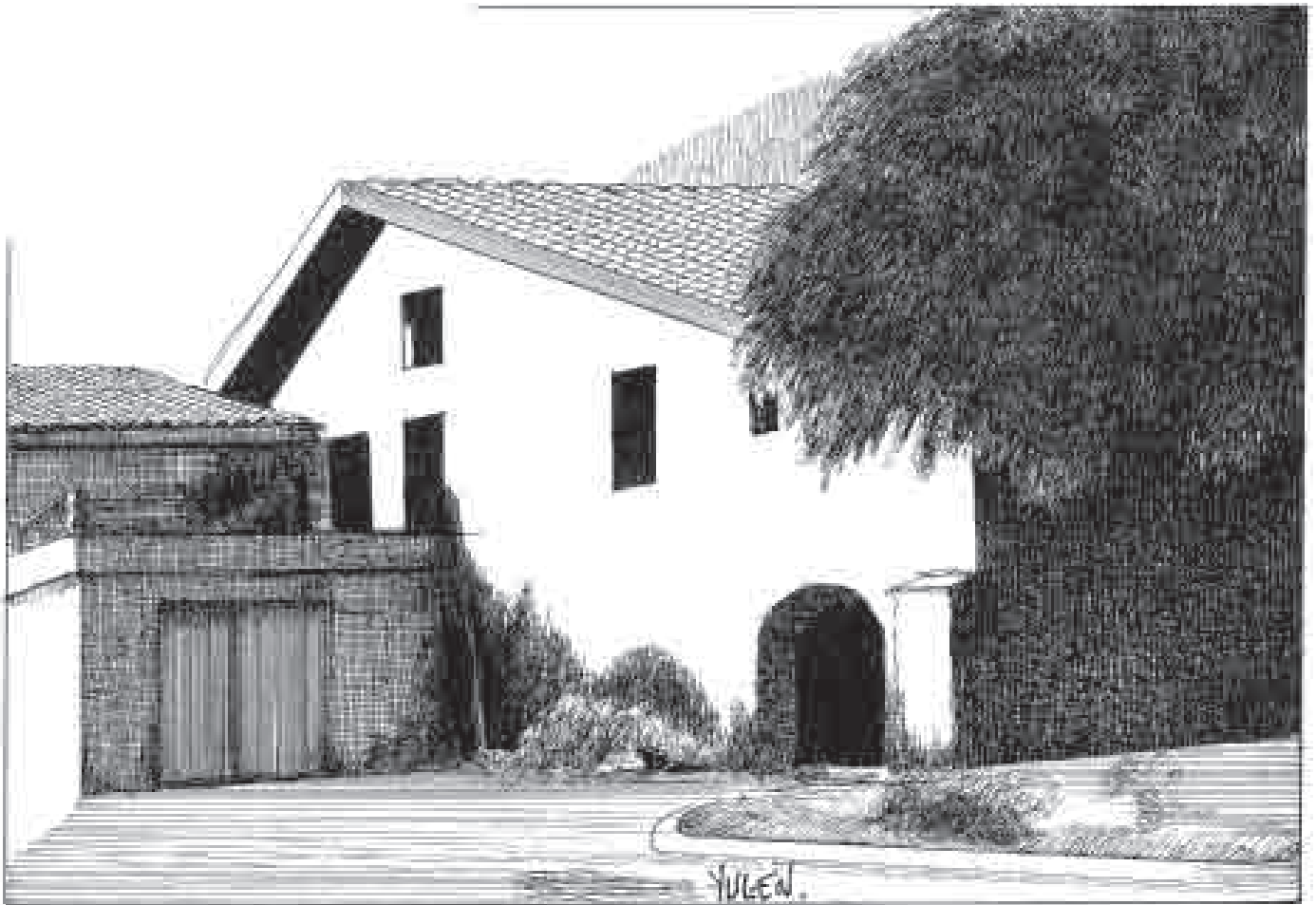
Sarasua, Asier; Sarasketa, Ane  
*Eibarko basarrixak*



## 6.5. OTAOLAERDIKOA BASERRIA / CASERÍO OTAOLAERDIKOA

Basarrixan lehelengo aittamena 1747kua da, Otaola del Medio izenakin. Urte horretan Andres de Ibarra bizi zan bertan. Badirudi sasoi horretan eta jua zan gizaldi amaierara arte, Isasiko Markesana izan zala. Jua zan gizaldixan, frantsesak Eibarren sartu ziranetako baten, basarrixa erre egiñ zan eta barrixa egiñ bihar izan zeben.

Sarasua, Asier; Sarasketa, Ane  
*Eibarko basarrixak*



## 6.6. GISASOLA BASERRIA / CASERÍO GISASOLA

1498koa da ezagutzen dugun aipamenik zaharrena, baina Gisasola familiaren lehenengo aipamena 1340koa da. Gisasola baserria oinetxea da. 1664 urtean lortutako Hidalgia liburua eta Arma-  
agiria ere gordeta dituzte baserrian bertan. Baserriak familiaren armarría du sarrerako ateburuan.  
Armarrian aingeru bi agertzen dira; gerratean bietako bat apurtu egin zen.

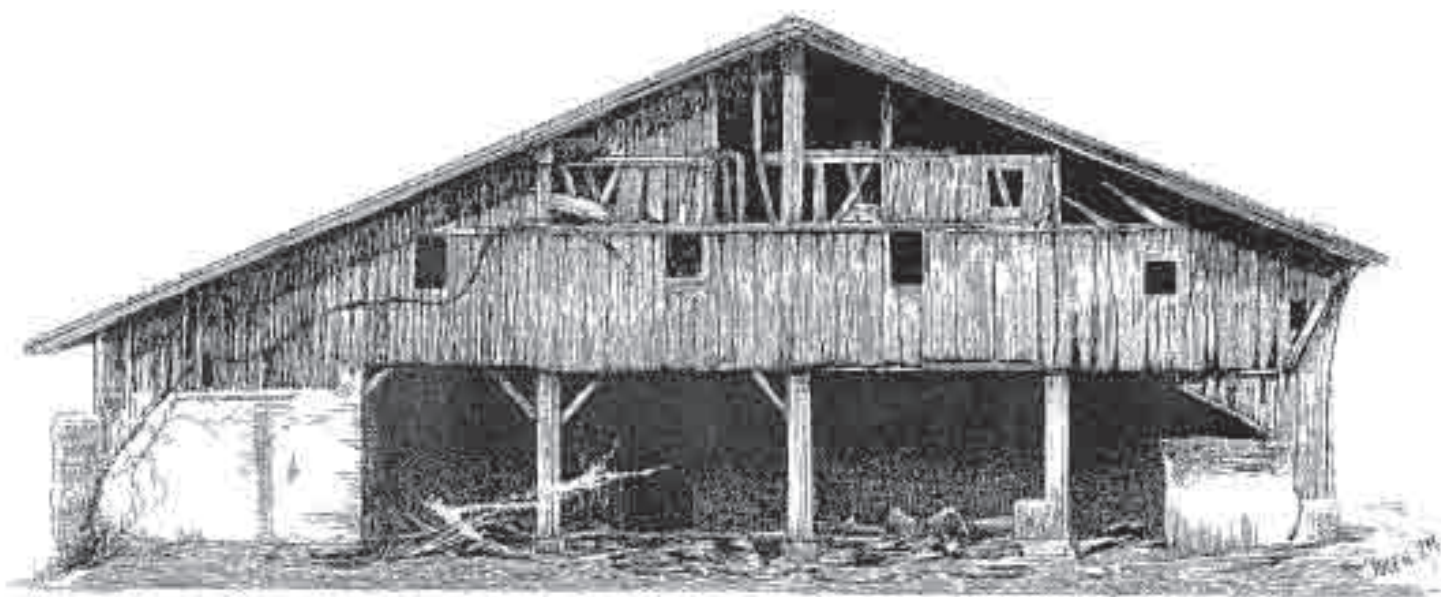
Sarasua, Asier; Sarasketa, Ane  
*Eibarko basarrixak*



## 6.7. ORBE-SORAEN BASERRIA / CASERÍO ORBE-SORAEN (AĞINAĞA)

Basarrixan lehelengo aittamena 1676kua da. Handik urte batzuetara Andres de Orbea Soraen bizi zan bertan, 1747xan. Bertakuak esandako modura, Eibarko basarrixik zaharrenetakua ei da. Gizaldi hasierara arte, egurrezko fatxadia zekan

Sarasua, Asier; Sarasketa, Ane  
*Eibarko basarrixak*



CC BY-SA Ojanguren, Indalecio - Guregipuzkoa.net



## 7. JAUREGIAK, ARMARRIAK / PALACIOS Y CASAS SEÑORIALES; ESCUDOS

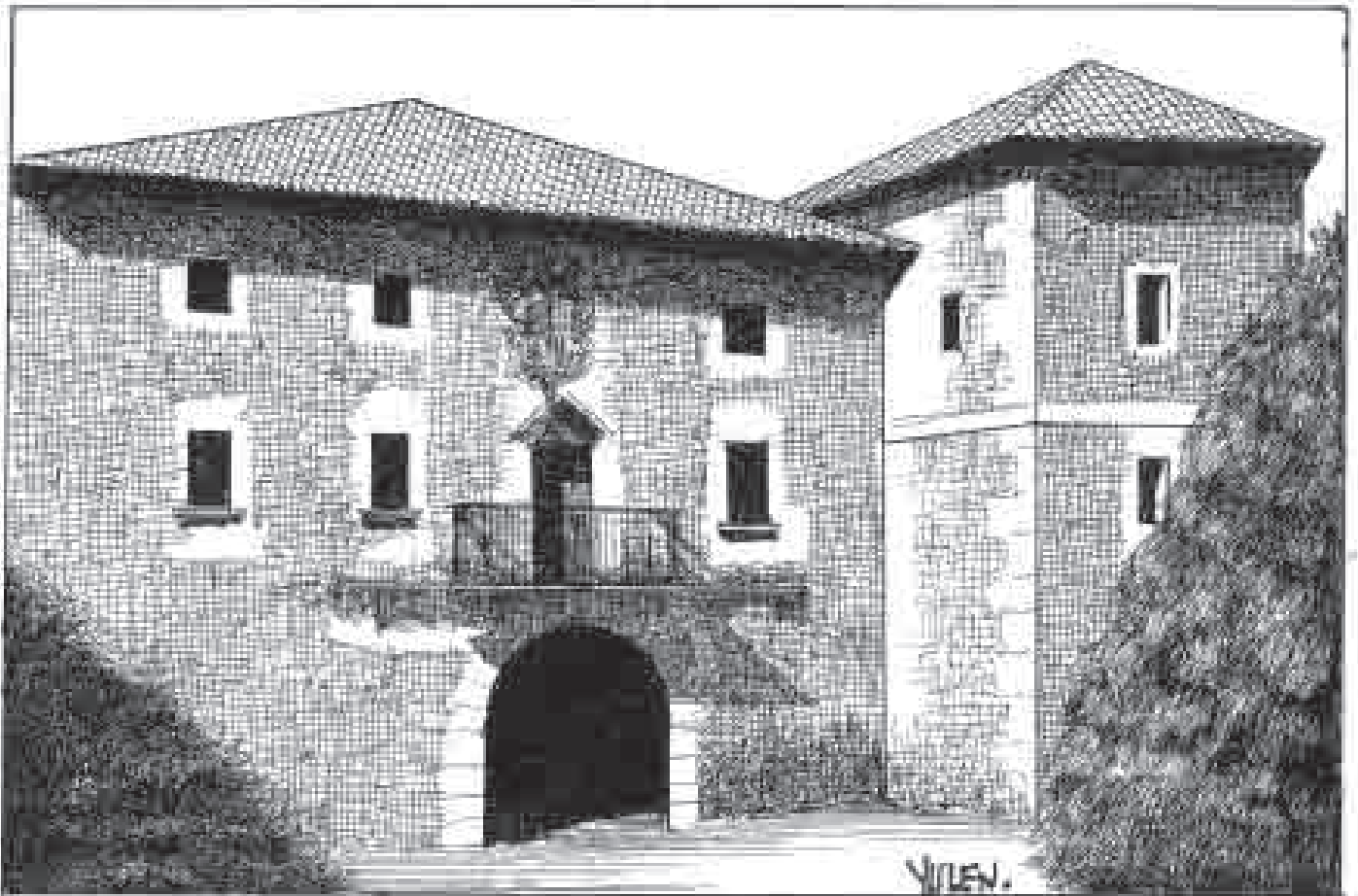
### 7.1. SAGARTEGIETA

Gaur egungo etxia 1655ekua da, nahiz eta XVIII. gizaldixan barriztuta egon. Ate gaiñian hala diño: “Vinculada en 13 de maio de 1655 y corroborada en 23 de maio de 1765”. Eibarren zeguazen 18 Oiñetxietako bat da. Sagartegietarrak 1513. urtian lortu zeben, odol garbixa zekela ziurtatzen zeban hidalgixa titulua. XVIII. gizaldira arte eurak bizi izan ziran jauregixan. Sagartegieta abizendun azkena Maria de Sagartegieta izan zan. XVIII. gizaldi erdikaldian, Mendaroko Sustaetatar batekin ezkondu zan eta geroztik Sustaeta eta Sagartegieta izenak batera juan dira. Dirudienez, jatorriz basarrixa zan eta gaiñian jaso zan jauregixa. Jauregixa izan zan 300 urtetan zihar eta juan zan gizaldi erdikaldek aurrera, berriz basarri moduan erabili izan da. Karlistaden ostian, Sagartegieta-Sustaetatarrek Maltzagako bentara juan ziran bizi izatera eta Sagartegieta errentan ipini zeben.

Sarasua, Asier; Sarasketa, Ane  
*Eibarko basarrixak*



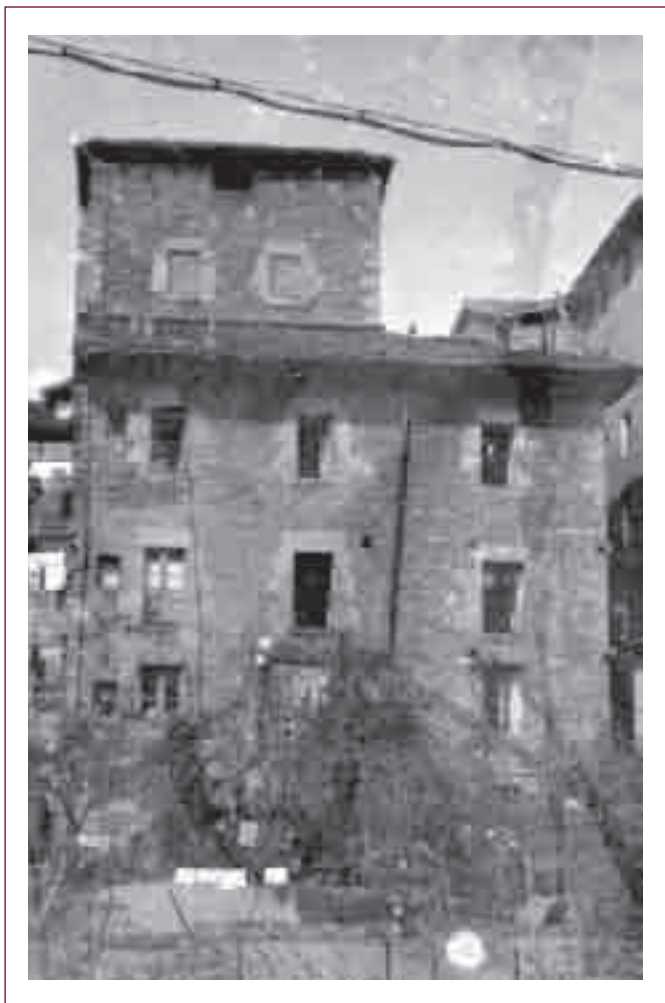
CC BY-SA Ojanguren, Indalecio - Guregipuzkoa.net



## 7.2. KONTADOREKUA

*Pedro de Ybarra y Eguiguren* entró al servicio del rey en Italia, yendo después a Flandes, hasta acabar en Madrid como *Contador de Resultas*. Él fue quien dejó la casa denominada “*Kontadorekua*”, que hasta el presente siglo permaneció enhiesta en el citado arrabal, con su escudo y espléndido balcón de esquina renacentista, donde residían sus padres, que en aquel tiempo era la última que seguía la alineación de esta acera del arrabal de Ibarra.

Javier Elorza Maiztegui  
*Eibar: Orígenes y Evolución. Siglo XIV al XVI*



Kontadorekua, Ignacio Zuloagaren jaiotetxea ostetik eta aurreko aldetik.

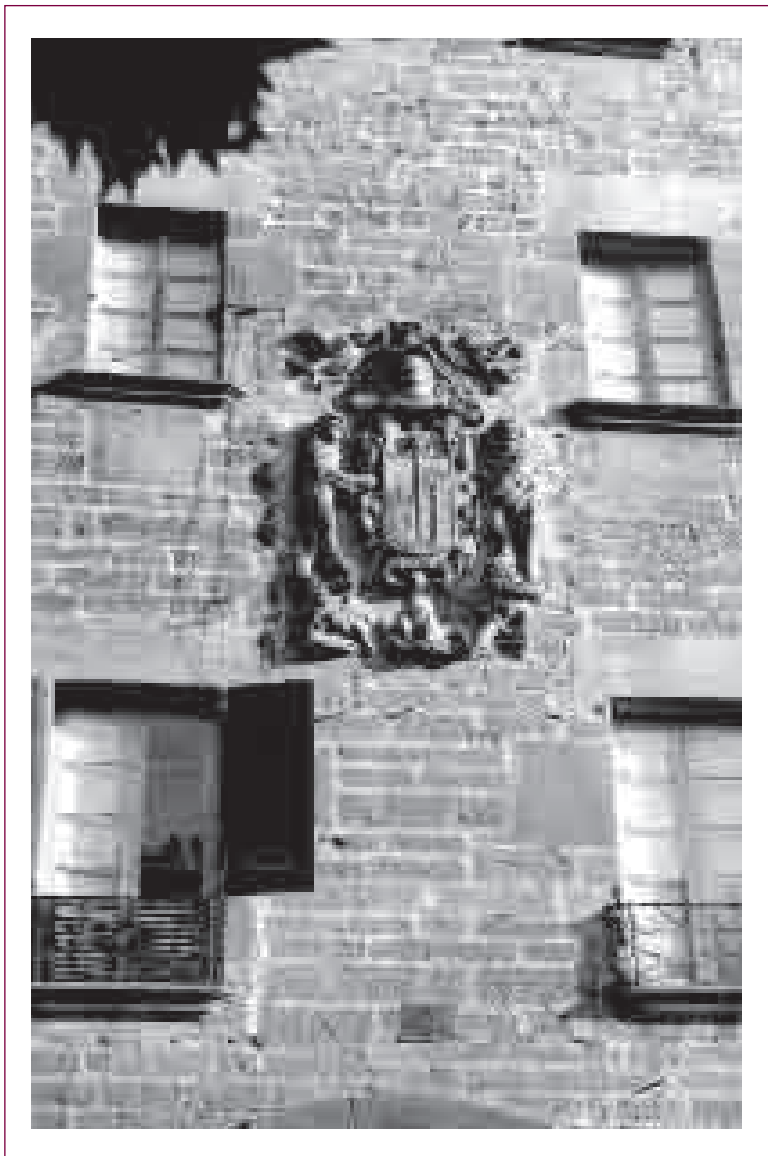


### 7.3. ISASI, MARKESKUA, TORREKUA

1400. urterako Isasitarren jatorriko famelixia eta etxiak partiduta euazan, nahi txa ondasun batzuk danen artian euki, errementari etxian ondoko errota eta Argaxpeko errota, esate baterako. Euren etxe zaharrena Isasi Zaharra zan itxuria, Isasi guenian, Isasi-barrena ero Barrenengua etxian onduan; erregebidian hegalian, “en el lugar donde actualmente se unen la empresa Alfa y la Escuela de Armería por el lado de la cuesta” (Elorza). Isasitarren beste etxe haundixa, Isasi-torre, goratxuao euan, gaur Markeskua dauan inguruan. Isasi-torrekuenak ziran erreka ondoko errota eta ferrerixia, gerora “Torrekua” ero “Isasi-barri” izena hartu ebenak. Isasi-torria bera be, bi Isasi famelixana izen zan urte askuan.

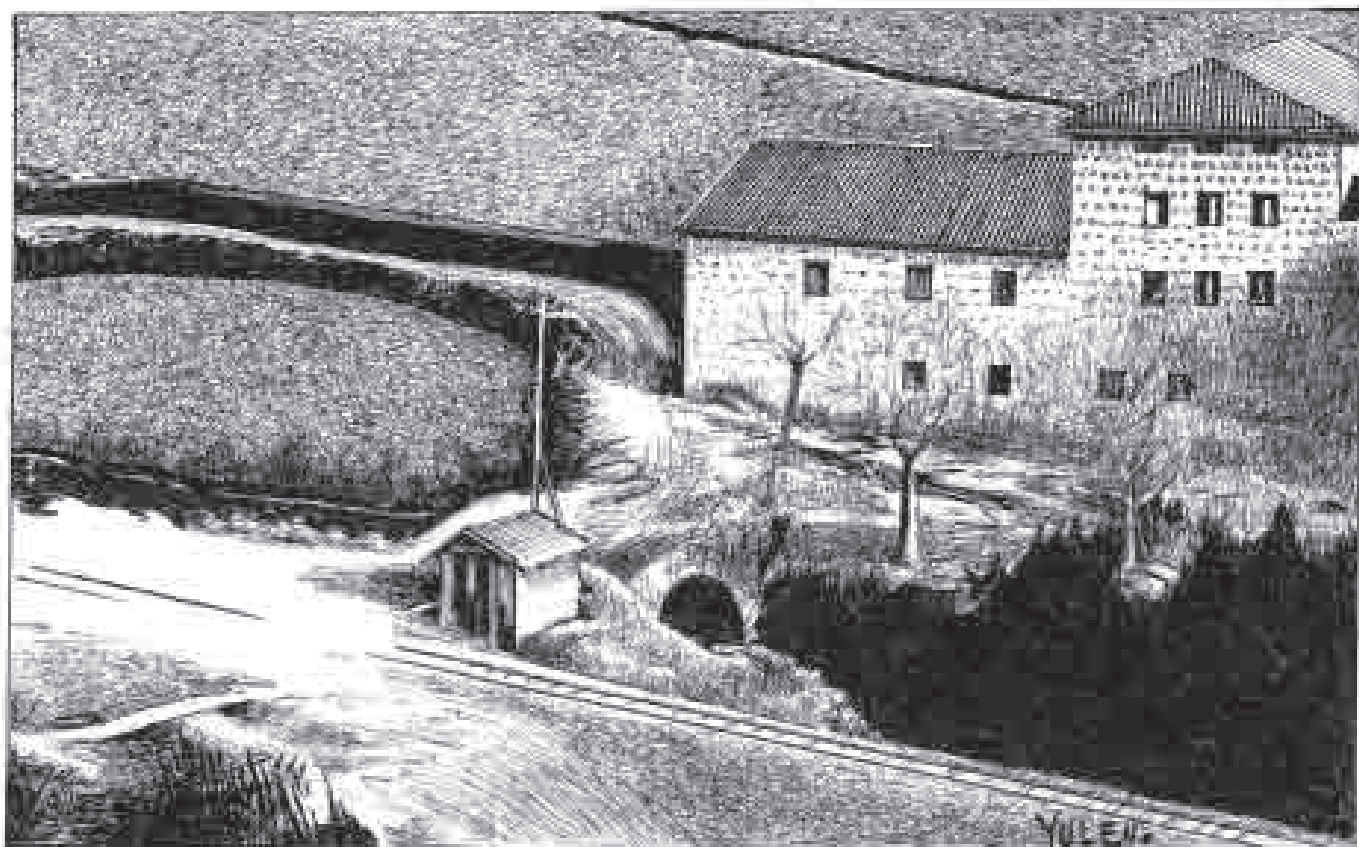
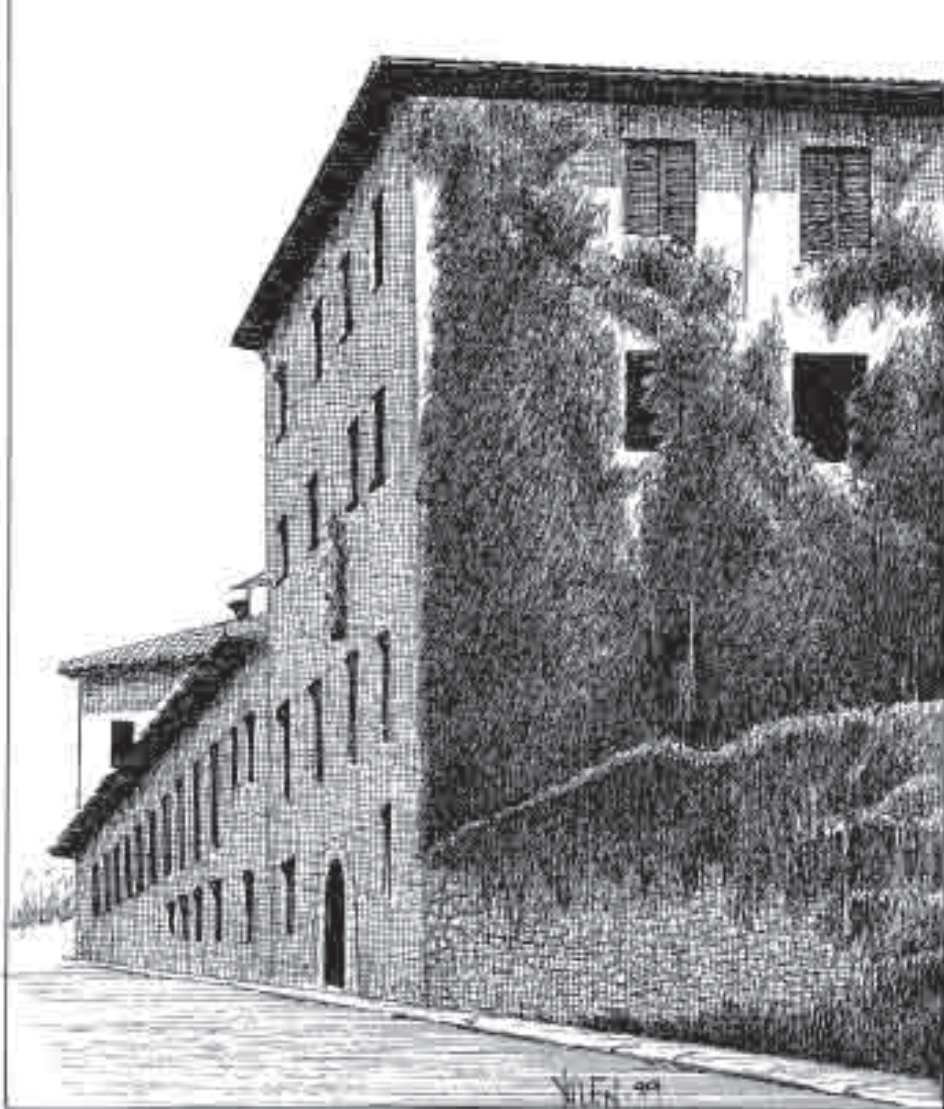
Nerea Areta Azpiri

*Eibarko Efemeridiak. Kronika historikua 1936rarte*



CC BY-SA Ojanguren, Indalecio - Guregipuzkoa.net

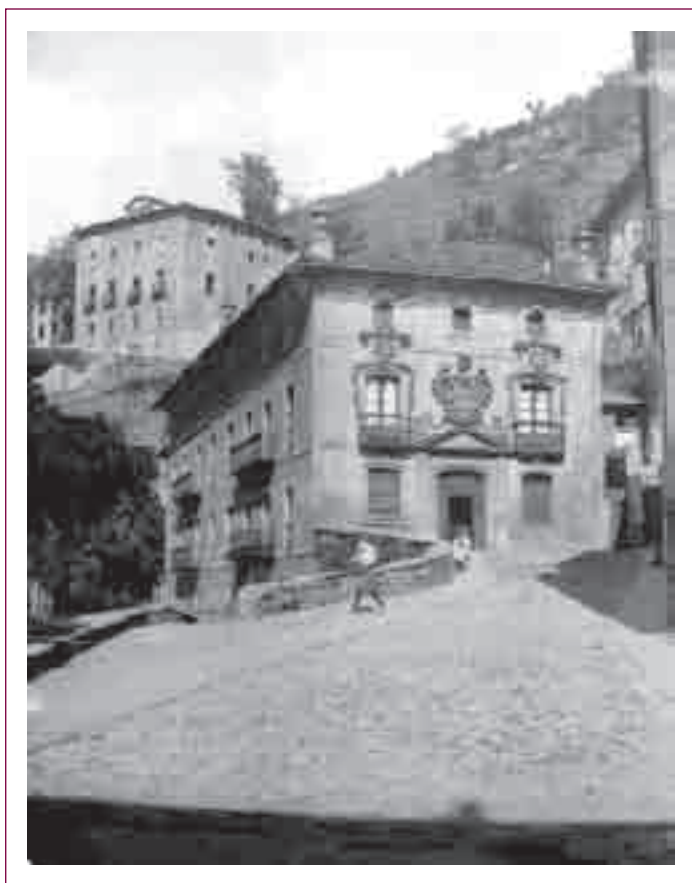
Isasitarren armarria.



#### 7.4. INDIANOKUA (ELEXALDE)

Domenja Ibarra-Lobiano se casó con el primer “Elexalde” o “Elixalde” –que de ambas formas eran nombrados– vecindado en Eibar, y oriundo de la casa de su apellido radicada en la anteiglesia de Uribarri de Arrasate/Mondragón, de nombre Juan Ibáñez, cuyos directos descendientes fueron también escribanos, y que antes de finalizar el siglo XV, tenían erigida su casa en “Aldasa”.

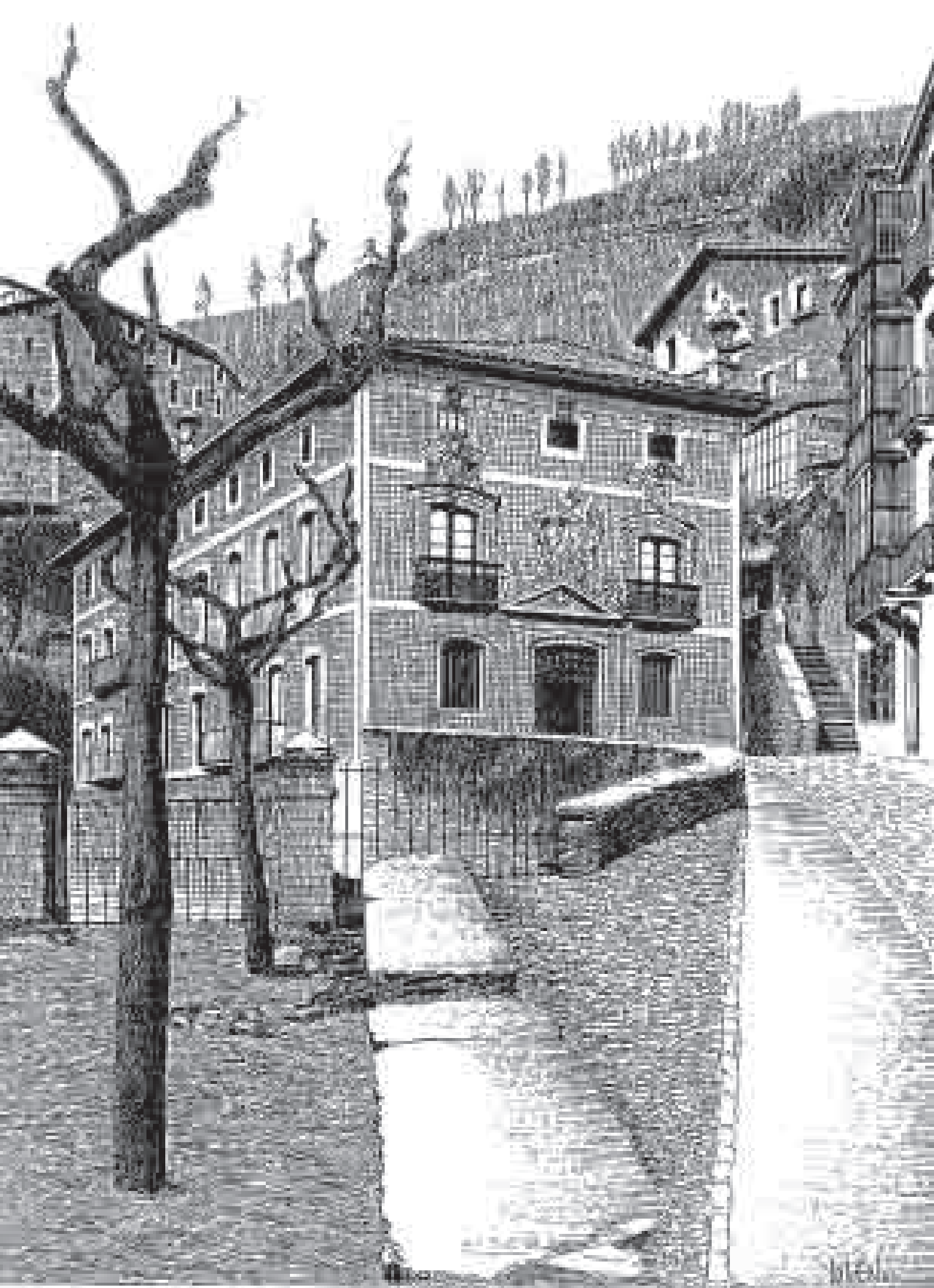
Javier Elorza Maiztegui  
*Eibar: Orígenes y Evolución. Siglo XIV al XVI*



CC BY-SA Ojanguren, Indalecio - Guregipuzkoa.net



CC BY-SA Ojanguren, Indalecio - Guregipuzkoa.net





## 7.5. UNTZUETA, JAUREGIA

Paradójicamente y si nos atenemos a las manifestaciones realizadas por miembros de este linaje en el siglo XVI, su procedencia no era eibarresa, aunque se habían asentado en la villa desde muy antiguo, como pregonaba en 1516 el señor de la citada casa, *Ochoa López de Unzueta*, cuando decía “*que su solar es de los más antiguos y principales fundadores de la yglesia de Sant Andrés de Eybar*”.

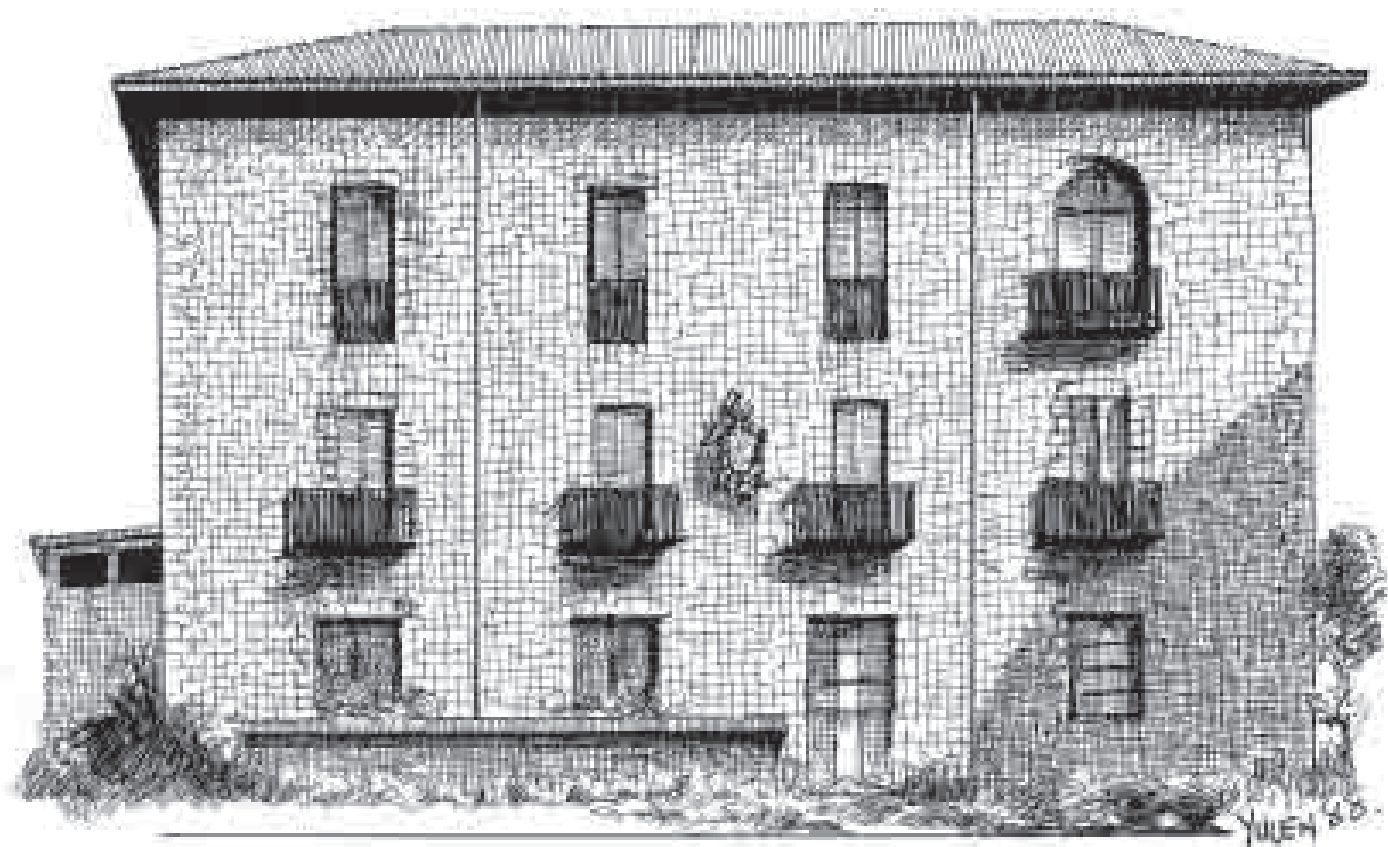
Aunque desde la misma Modernidad se viene empleando la denominación “*Palacio de Unzueta*” para designar el solar de estos parientes mayores, así como la de “*Jauregui*”, particularmente a partir de la construcción de la actual edificación barroca y de la constitución del mayorazgo por el capitán placentino *Sebastián de Jauregui y Loyola* y su esposa *Ángela María de Unzueta y Mondragón*, el 20 de julio de 1668, la cuestión es que en época medieval el solar era más conocido por el topónimo *Azitain*, lo que a su vez sería otro indicativo de que los Unzueta no eran originarios pobladores del mismo, sino que se asentaron en él provenientes de otra zona.

La documentación medieval ofrece diversas referencias al respecto, como la que se recoge en el contrato de matrimonio de *Ochoa López de Unzueta* en 1402, por el que recibe en dote “*el solar y casa fuerte de Açitain*”, o en el señalamiento de caminos verificado en 1492, diciéndose “*e dende fasta la casa de Açitayntorre*”.

Javier Elorza Maiztegui  
*Eibar: Orígenes y Evolución. Siglo XIV al XVI*



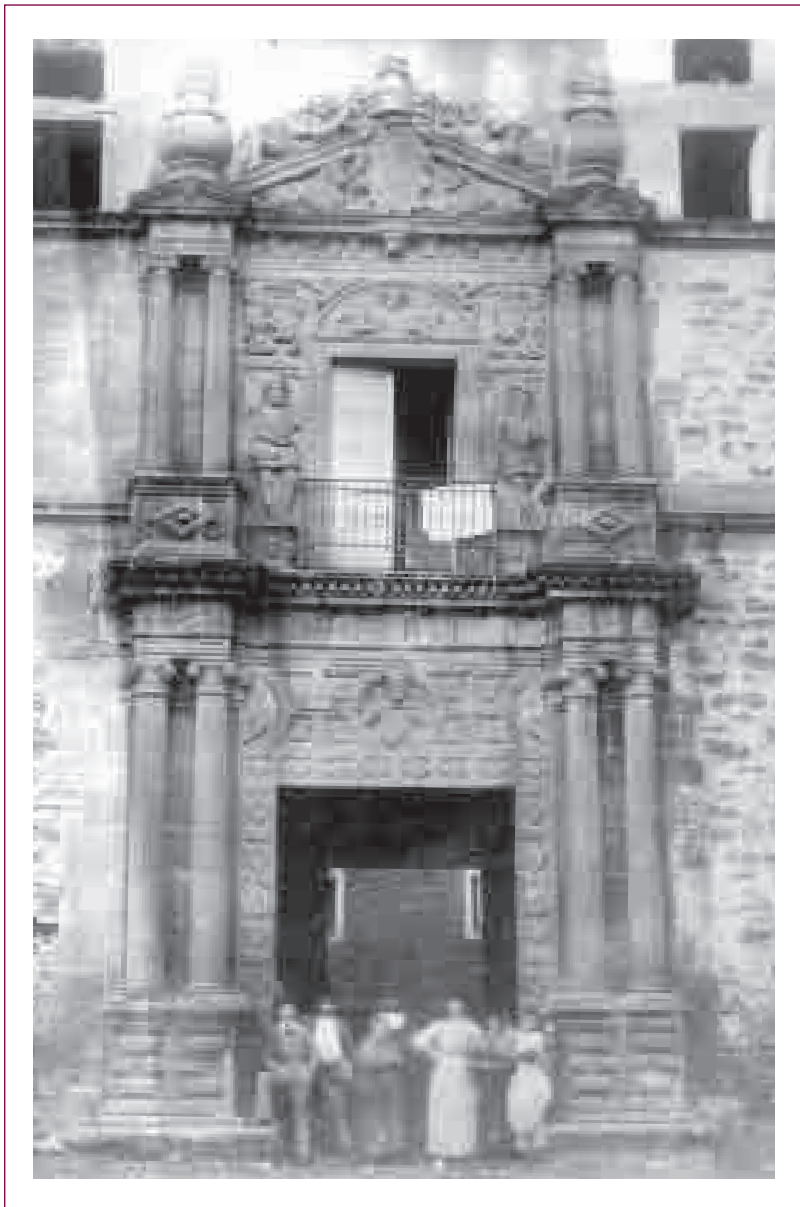
Untzueta edo Jauregia orain dela urte asko ateratako argazki batean.



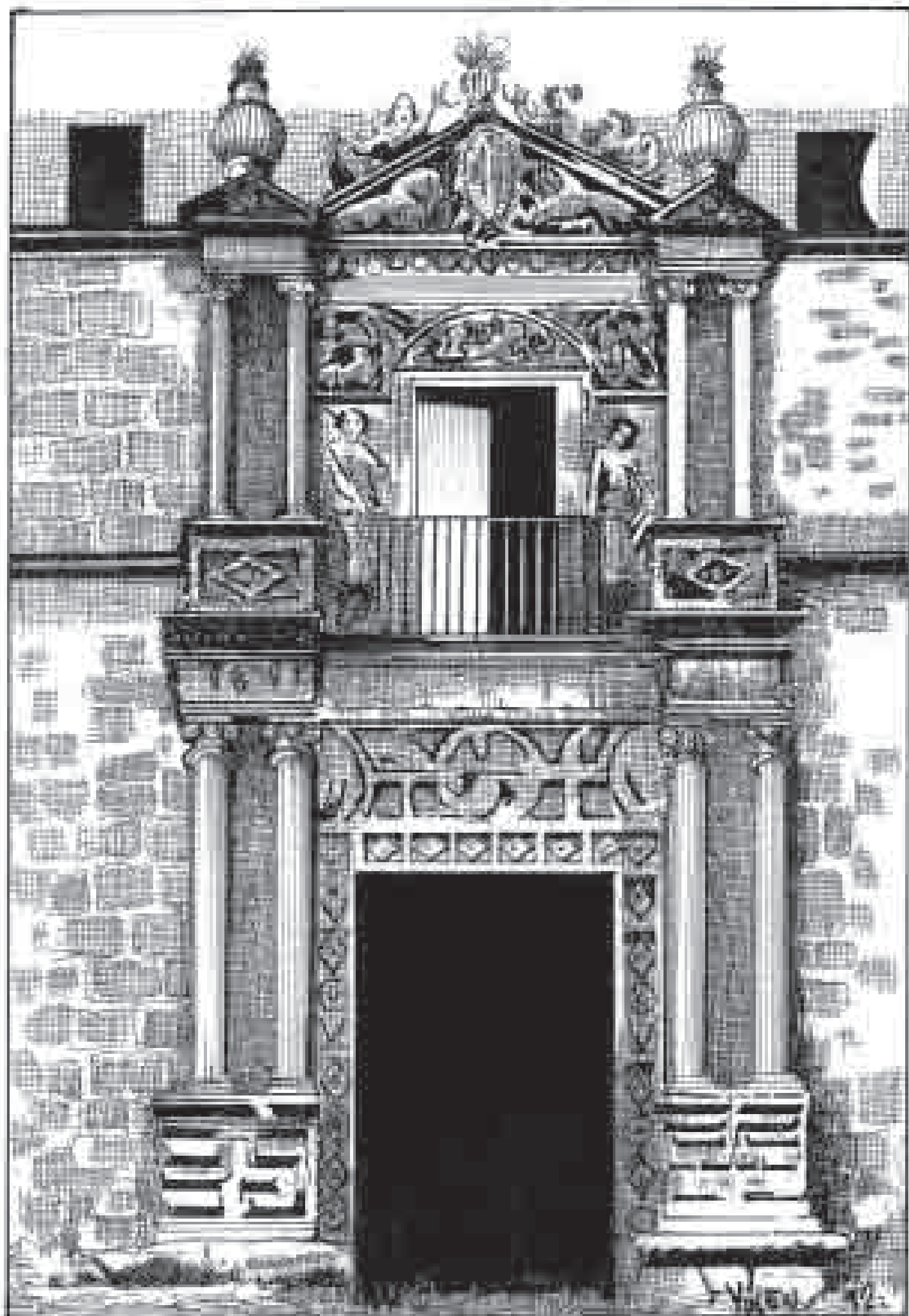
## 7.6. ULTSAGATORRE; ATE NAGUSIA / PUERTA PRINCIPAL DE LA TORRE UNZAGA

Dimanante de la de Ibarra de Yuso, fue otra rama que para mediados del siglo XV, había construido en Ulsaga “su torre de Ibarra”, concretamente al comienzo de la actual cuesta de Isasi a mano izquierda según se asciende, en cuyas inmediaciones otro de los descendientes de esta familia construiría en el siguiente siglo la famosa “Torre Zaharra” o Palacio de Ulsaga. La proyección que alcanzaron los miembros de esta familia desde la última fase del período medieval, fue impresionante.

Javier Elorza Maiztegui  
*Eibar: Orígenes y Evolución. Siglo XIV al XVI*



CC BY-SA Ojanguren, Indalecio - Guregipuzkoa.net



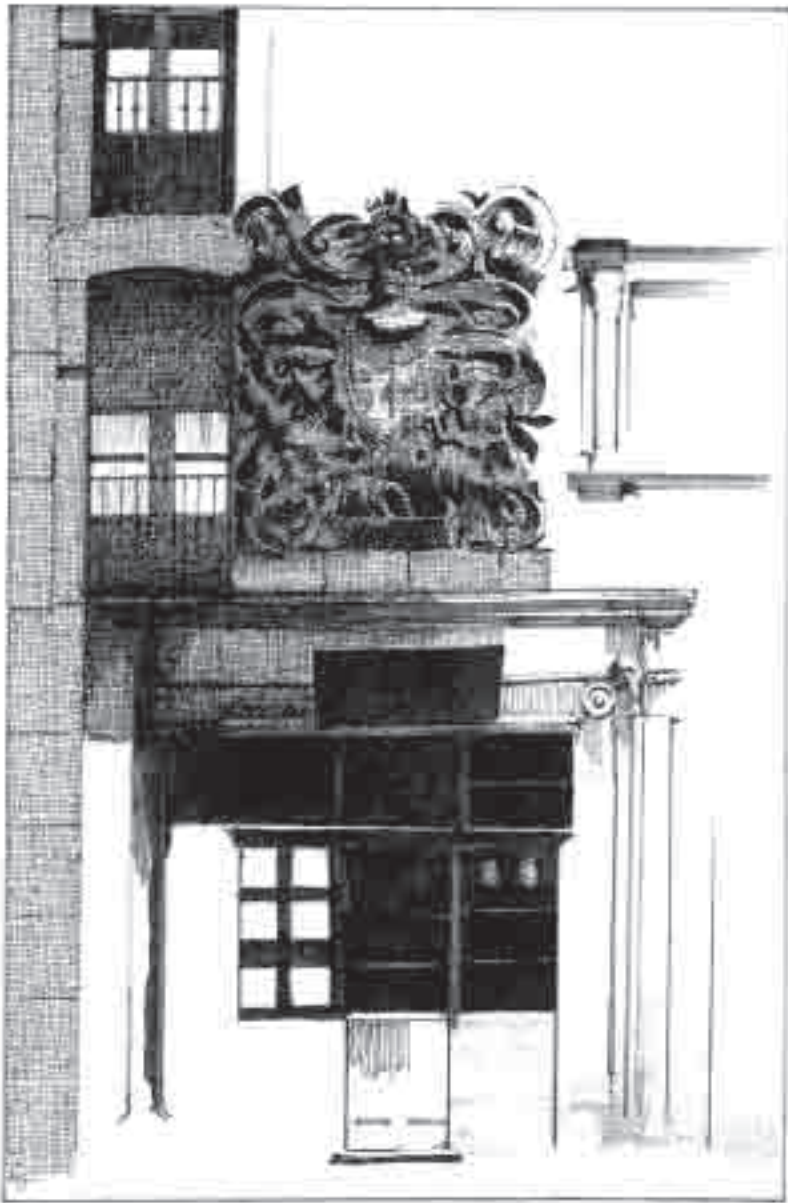
## 7.7. ETXEA ETA MALLEATARREN ARMARRIA / CASA Y ESCUDO DE LOS MALLEAS

Familia de origen vizcaíno que tiene sus raíces en la antigua anteiglesia de Mallabia, en donde se yergue el solar de Mallea formando un enclave con otras casas dimanantes de ella, pero también fundadas en el período medieval. Es una incógnita la fecha del asentamiento en Eibar de esta familia, aunque es un hecho probado su antigua radicación en la misma a través de una ejecutoria sustanciada ante la Real Chancillería de Granada en 1520 por los hermanos Martín Martínez y Pero López de Mallea.

Pero Martínez de Mallea, fue el que edificó a partir de 1540, el palacio renacentista de los Mallea, que estaba ubicado junto a la iglesia parroquial.

Javier Elorza Maiztegui  
*Eibar: Orígenes y Evolución. Siglo XIV al XVI*





Malleatarren etxeari 1937an ateratako argazkia.

## 7.8. TORRE DEL PORTAL, AMARRENGUA

La emblemática “Torre del Portal”, situada junto a la puerta de Ulsaga y posteriormente conocida como *Amarrenengua* (actualmente, la zona de Birjiñape). Bajo dicha torre se situaba el molino denominado “del Portal” que iba a dar al camino real y portal de Durango o de Ulsaga.

Javier Elorza Maiztegui  
*Eibar: Orígenes y Evolución. Siglo XIV al XVI*



## 8. ZUBIAK / PUENTES

### 8.1. KATXONEKOA / PUENTE DE "KATXO"

Eibarko erreka nagusixa sartalde-sortalde bidian doian Ego errekoa da: Bizkai aldetik dator eta Maaltzan Deba ibaiaekin bat eitzen dau. Ego erreka erreka txikixauak doiaz: Matsarixa, Ubitxa eta Ibur errekek esate baterako (horretara be badoiaz errekaxo txikixak, baiña neguan gehixenbat ero euri ufala eitzen dabenian). Agiña auzuan jaixotzen dira Artibai erreka doiazan Urko eta Aginaga errekek.

Kale inguruan, herrixan itxuria beti aldatzen eta hazten jua dan arren, 1940. urterarteko Eibar zihero diferentia zan gaurkuagandik; kalietako aldaketak ez eze, leku naturalak be aldatu ein dira: Ipuruako eta Eltzartza-Altzubarrengo barrankuak bete, Ego errekoa goitxik behera tapau eta urak kanalizau ein dira, beste gauza batzuen artian.

Nerea Areta Azpiri  
*Eibarko Efemeridiak. Kronika historikua 1936rarte*







## 8.2. URKIZUKO ZUBIA / PUENTE DE URKIZU

1501. urtian ein ziran Urkuzuko eta Azitaingo harrizko pilarrak ekezen zubixak. Joan de Otaola-k hori ondo goguan ekan (bera “maestre de ribera” zan, presagiña beste gauza batzuen artian). Gipuzkuako Junta Probinzialak eta Eibarko konzejuak aindu eben horrek zubixok eitzeko. Pedro Pérez de Urquizu, Urkuzuko etxian eta errotian jauna, 1483. urtian jaixo zan. Urkuzuko etxe zaharra noixkua ete dan ez dago barririk, baiña aurretikua izengo zan, 1522-1532. urte bitxartian erre ein zalako. Etxia nun euan: Urkuzuan, uruna eitzeko errotian aurrekaldian, errekian bestekaldian. Errekia pasatzeko Urkuzuko zubixa euken, eta han inguruan juntatzen zan Urkizuko errekatxua (gerora “Matsarixa” esaten etsena) erreka nausixakiñ.

Nerea Areta Azpiri  
*Eibarko Efemeridiak. Kronika historikua 1936rarte*





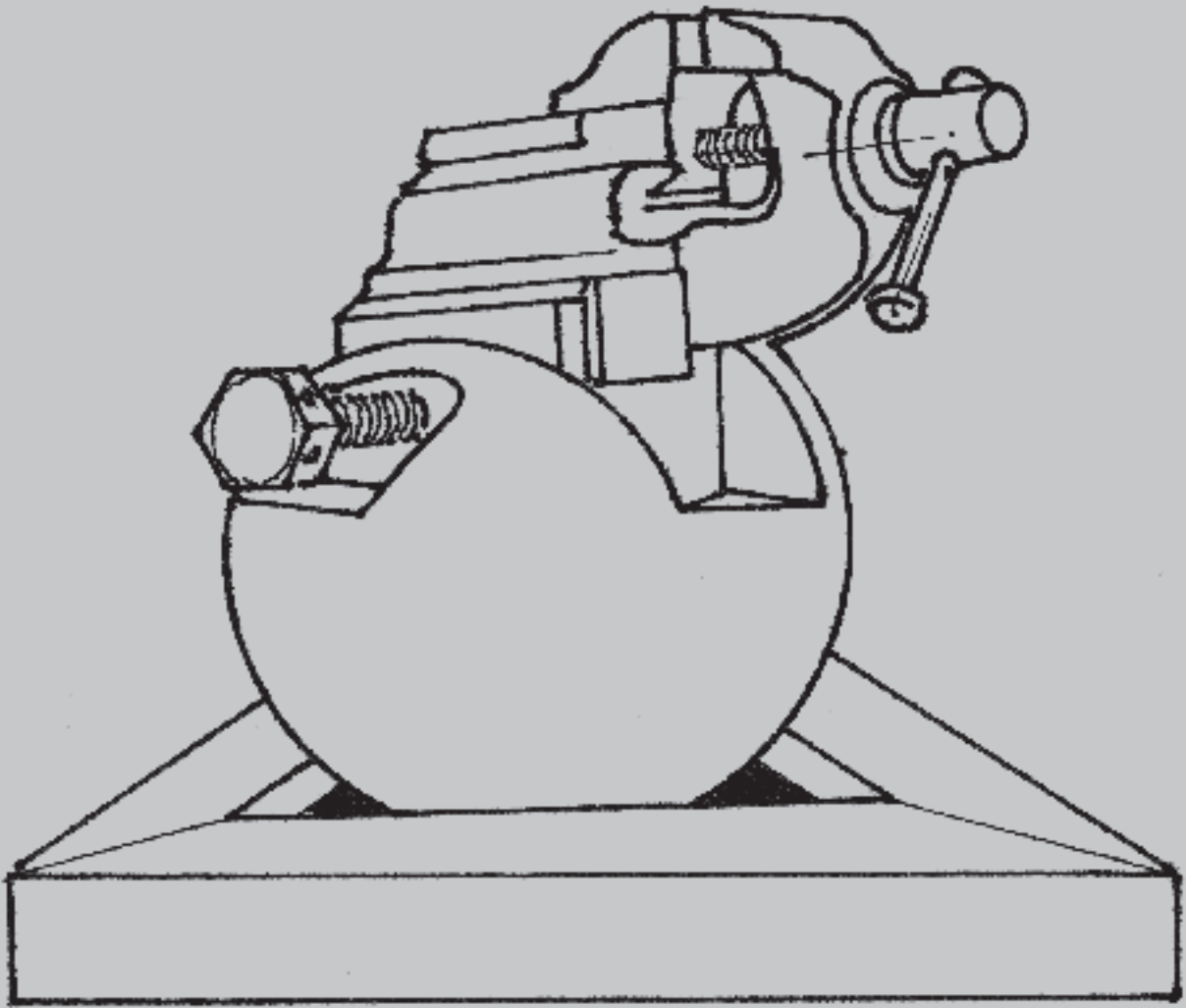


San Pedro. San Andres elizan dagoen irudi erromanikoa.

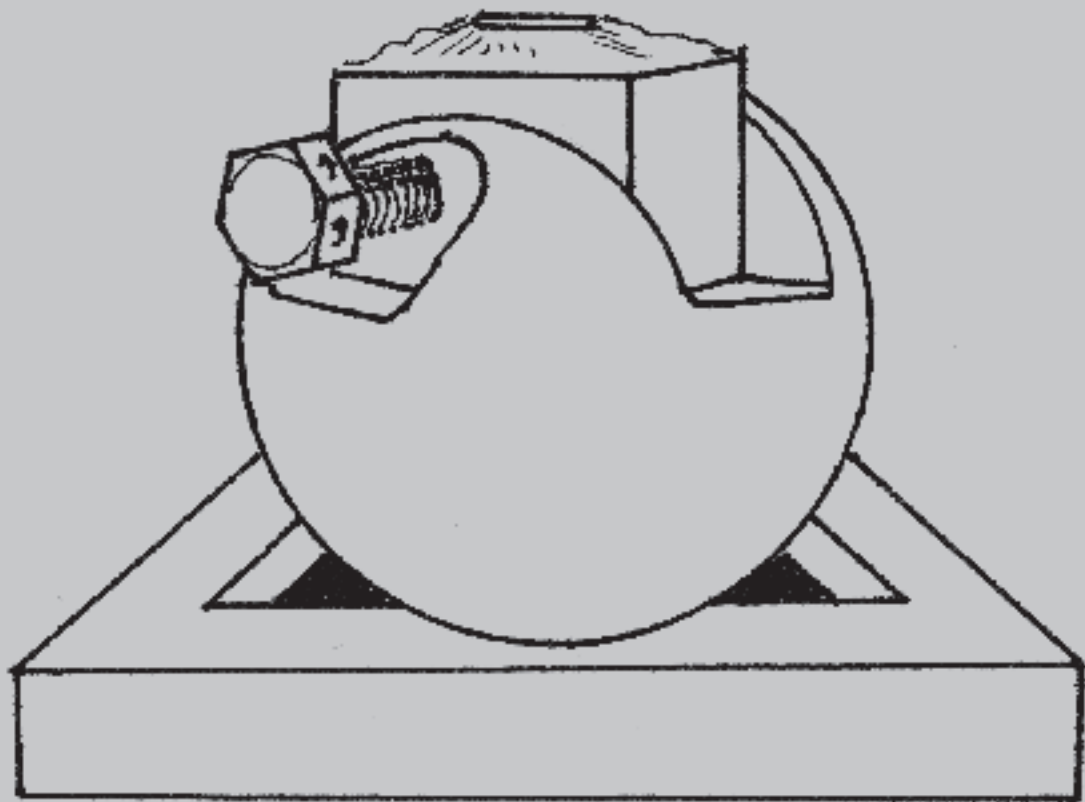
San Pedro. Figura románica de la iglesia de San Andrés de Eibar.

Liburu hau 2010eko azaroan amaitu zen;  
1.000 ale argitaratu dira Gráficas Michelena inprimategian.

Acabose de imprimir en noviembre de 2010  
con una tirada de 1.000 ejemplares en la imprenta Gráficas Michelena



YULEN.



YULEN.

